

203
17A



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

Facultad de Filosofía y Letras
Colegio de Bibliotecología

APOYO DE LA BIBLIOTECA AL PROCESO DE
ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LENGUAS EXTRAN-
JERAS: EL CASO DEL CENTRO DE IDIOMAS
EXTRANJEROS DE LA ESCUELA NACIONAL DE
ESTUDIOS PROFESIONALES ACATLAN

T E S I S
Que para obtener el Título de
LICENCIADA EN BIBLIOTECOLOGIA
p r e s e n t a
ROSA ANGELA TORRES RAMIREZ



Asesora: Maestra Beatriz Casa Tirao

México, D. F. Octubre de 1994

FALLA DE ORIGEN



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas Tesis Digitales Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS © PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
COLEGIO DE BIBLIOTECOLOGIA**

**APOYO DE LA BIBLIOTECA AL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE
DE LENGUAS EXTRANJERAS: EL CASO DEL CENTRO DE IDIOMAS
EXTRANJEROS DE LA ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS
PROFESIONALES ACATLAN.**

ROSA ANGELA TORRES RAMIREZ

1994

Con afecto a la Maestra Beatriz Casa Tirao por sus consejos y su paciencia, fue un privilegio que me guiara una persona cuya solidez académica es solamente superada por su calidad humana.

Mi mas profundo agradecimiento por la ayuda que me brindó la comunidad del Centro de Idiomas Extranjeros. De manera especial a la coordinadora Maestra Carla Povero y a los jefes de los departamentos.

A la memoria de mi madre.

TABLA DE CONTENIDO

INTRODUCCIÓN.....	P.
LISTA DE TABLAS.....	I
	VI
<u>I. EL LENGUAJE</u>	
1. Consideraciones preliminares.....	1
1.1 Lengua y lenguaje.....	2
2. El lenguaje como instrumento de comunicación social....	3
3. Disglosia y bilingüismo	5
4. Traducción	7
5. Enseñanza-aprendizaje de idiomas	8
5.1 Objetivos.....	8
5.2 El profesor de idiomas.....	10
5.3 Métodos.....	11
5.4 Enseñanza-aprendizaje de idiomas en México.....	15
<u>II. ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES ACATLAN</u>	
1. Antecedentes.....	19
2. Organización.....	23
3. Carreras que se imparten.....	27
<u>III. EL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS</u>	
1. Antecedentes.....	37
2. Organización.....	40
3. Idiomas que se imparten.....	46
3.1 Utilidad que reporta el aprendizaje de los diversos idiomas.....	47
3.2 Programas de estudio.....	53
3.3 Población académica.....	55
3.4 Población estudiantil.....	59

4. Funciones del Centro con respecto a la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán.....	90
---	----

IV. DIAGNOSTICO DE NECESIDADES DE INFORMACION RELACIONADAS CON LOS SERVICIOS DEL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS DE LA ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES ACATLAN

1. Estudio de la comunidad del Centro de Idiomas Extranjeros.....	93
2. Aplicación de cuestionarios	
2.1 Cuestionario aplicado a los profesores	
2.1.1 Resultados de los cuestionarios	95
2.2 Cuestionario aplicado a los estudiantes	
2.2.1 Resultados de los cuestionarios	111

V. PROPOSICIONES PARA LA ORGANIZACION DE UNA BIBLIOTECA EN EL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS DE LA ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES ACATLAN

1. Importancia de la biblioteca.....	139
2. Biblioteca	
2.1 Area destinada a la biblioteca.....	141
2.2 Organización, objetivos y funciones.....	147
2.3 Horario de servicios.....	150
2.4 Administración.....	151
2.5 Colección.....	159
2.6 Servicios.....	173
2.6.1 Guardarropa.....	173
2.6.2 Consulta.....	174
2.6.3 Préstamo.....	175
2.6.4 Alerta.....	178
2.6.5 Reprografía.....	179
2.6.6 Extensión Bibliotecaria.....	179
2.7 Usuarios.....	180

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	183
ANEXOS	186
OBRAS CONSULTADAS	242

INTRODUCCION

Indagar la manera en que la biblioteca puede apoyar el proceso de enseñanza-aprendizaje de un idioma, mostrando las múltiples posibilidades de aplicación y práctica de este último en las actividades profesionales, fue la pauta que marcó el objetivo de este trabajo puesto que una biblioteca facilitará al usuario documentos originales cuya lectura mostrará la forma en que es utilizado cada idioma en la realidad.

El trabajo propone un proyecto para la instalación de una biblioteca en el Centro de Idiomas Extranjeros de la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán, que responda a las necesidades de información de la comunidad universitaria del Centro. También se pretende que la biblioteca sea un recurso para reforzar los conocimientos adquiridos en clase, permita mejorar la posesión de un idioma y ofrezca un panorama más amplio de los acontecimientos mundiales, coadyuvando a la vez a una independencia científica, cultural y tecnológica que se propiciará al establecerse la comunicación con autores de otras partes del planeta a través de la lectura de sus obras.

II

Por medio de la comunicación los hombres y las mujeres se convierten en seres sociales, la carencia de ella implicaría una falta de relación que impediría emprender obras en cooperación. Daría como resultado el escaso o nulo avance de las actividades humanas puesto que las mismas dependen de la acumulación de información y de un desarrollo gradual de los conceptos transmitidos de una generación a la siguiente. Eugene y Ruth Hartley, en la investigación que llevaron a cabo sobre la comunicación colectiva afirman que "... sin comunicación sólo habrían podido lograrse los inventos más elementales y los procesos de pensamiento más rudimentarios" (1), tal es la importancia de la comunicación cuya práctica enriquece nuestra experiencia directa mediante la interrelación con los demás. Por ello, cuando por algún motivo el proceso de comunicación se interrumpe, nos percatamos que nuestro saber es limitado y que algunos conocimientos nos pasan inadvertidos.

Es el lenguaje el vehículo por medio del cual se logra con mayor frecuencia la comunicación; este instrumento abarca una amplia variedad de vocablos que constituyen un factor muy importante de integración social y a la vez son producto del bagaje cultural de los pueblos, por lo que la utilización de lenguas no comunes, produce interferencias semánticas que dificultan la recepción de los mensajes. Este problema lo comprenden mejor las personas que han viajado a otros países sin conocer el idioma que se habla en ese lugar y han experimentado la impotencia motivada por la incapacidad de comunicarse plenamente.

A niveles masivos, la comunicación se lleva a cabo por diversos canales, entre ellos la televisión y la radio. Conforme la tecnología es aplicada a estos medios para perfeccionarlos disminuyen las distancias entre los grupos humanos, principalmente cuando el nivel de desarrollo económico y político en donde habitan esos grupos es alto,

(1) HARTLEY, Eugene L., Ruth E. Hartley. "La importancia y naturaleza de la comunicación". - p. 8.

- En Los medios de comunicación social, - México : [Roble, 1989].

III

y hay más facilidad de acceso a esos medios. Esta situación propicia la necesidad de aprender uno o más idiomas y adquiere mayor importancia cuando se llevan a cabo investigaciones, debido a que la producción científica es publicada en inglés en un 60%, en francés en un 9% y el resto en los demás idiomas (2).

Por lo dicho anteriormente, muchas personas tratan de aprender un idioma que les permita leer literatura extranjera y así estar enteradas de los acontecimientos políticos y movimientos culturales de otros lugares. Esto influye para que se genere en el país de origen investigación de más calidad y se disminuya la dependencia del extranjero.

Asimismo, el dominar otro idioma también responde a la necesidad de incorporarse a otro grupo social o lingüístico, a obtener un nivel profesional más alto, mejores ingresos económicos, o simplemente por disfrutar el fruto de las ideas de otros individuos con una cultura diferente a la que se posee y el deseo de aumentar la cultura personal.

Cada lenguaje muestra una visión particular del mundo dentro de un contexto histórico y geográfico, adecuándose a la cultura que expresa, de ahí la importancia de tener un conocimiento integral y mundial; de esta manera se comprenderían los propósitos y objetivos que mueven a otras personas que habitan en diferentes latitudes el por qué realizan determinadas acciones y adoptan actitudes económicas y políticas específicas.

Por lo expuesto, se comprende que en México la educación universitaria superior tenga como una de sus finalidades la formación de profesores, profesionales e investigadores capaces de ejercer con eficacia sus actividades dentro del contexto socio-cultural del país y que contribuyan a la vez, al desarrollo de la cultura y la ciencia universal. Por lo tanto, la

(2) PAEZ URDANETA, Irasct. "Information in the third world". — p. 177-191. — En International Library Review. — No. 21 (1989).

IV

incorporación de estos profesionales a la esfera productiva debe permanecer íntimamente unida a una superación personal constante, cuya manifestación trascienda más allá del ámbito de una institución determinada. Es por eso que la Universidad Nacional Autónoma de México, propicia los canales de comunicación a nivel internacional en el arte, la literatura y la política y hace posible el intercambio de experiencias tan necesario para la investigación y actualización de su personal. Esta tarea la lleva a cabo a través de seminarios, conferencias, becas, etc. (3). Por lo anterior se entiende la importancia que tiene la transmisión de conocimientos dentro de las aulas universitarias, que responda a una pluralidad de especializaciones y que se apoye en la enseñanza de idiomas extranjeros. Con ello salvará la barrera idiomática que en muchas ocasiones limita la utilización de conocimientos provenientes de otros países, así como la transmisión de los propios.

El proceso de enseñanza-aprendizaje de idiomas, responde a un doble objetivo: propiciar el desarrollo integral de los estudiantes universitarios y proporcionarles un instrumento para realizar sus estudios. Por lo que considerando el papel de la enseñanza de leguas extranjeras, la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán tiene un área específica para impartir cursos de idiomas extranjeros cuya finalidad es "... primordialmente apoyar los estudios e investigaciones de su comunidad universitaria. Sobre todo de aquella en cuya especialidad se hace indispensable aprender un idioma determinado ..." (4). Ante esta necesidad los profesores e investigadores del Centro de Idiomas Extranjeros, estructuran y buscan nuevas metodologías para que la enseñanza de idiomas sea eficaz, dinámica y completa.

(3) GONZALEZ PEDRERO, Enrique. Universidad, política y administración. — México : UNAM, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, 1970. — (Serie Estudios ; 22). — p. 53-67.

(4) Noti-CIE / Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán, Centro de Idiomas Extranjeros. — Vol. 1, no. 3 (jul. 1980). — Naucalpan, México : El Centro, 1980. - p. 2.

El presente estudio se divide en cinco capítulos. En el primero se hacen algunas consideraciones sobre el lenguaje y la lengua, la importancia de aprender otros idiomas como una herramienta más para ampliar la cultura personal y tener acceso a mayor cantidad de información, sobre todo científica y técnica.

En el segundo capítulo se expone la organización académica general de la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán y se señalan las licenciaturas, maestrías y especializaciones que se imparten en la misma.

En el capítulo tres se describe la organización académica del Centro de Idiomas Extranjeros de Acatlán y la función tan importante que desempeña en la preparación del estudiante universitario de este plantel coadyuvando a una formación integral del futuro profesional.

En el capítulo cuatro se analizan los resultados de un estudio realizado en la comunidad del Centro, los cuestionarios fueron aplicados dentro del semestre 91 -II. En un apéndice se incluyen los datos estadísticos de los años 1992 y 1993 en ambos semestres con el objeto de dar, al lector un panorama actual de la situación.

Por otra parte el capítulo cinco contiene una serie de proposiciones para instrumentar en el Centro una biblioteca que apoye la investigación y la docencia y que complemente el aprendizaje de los alumnos en las aulas.

LISTA DE TABLAS

- Tabla 1. Alumnos inscritos en la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán nivel licenciatura en relación con los alumnos inscritos en el Centro de Idiomas Extranjeros del mismo plantel p. 40.
- Tabla 2. Relación de alumnos, grupos y profesores entre semestres diferentes p.58.
- Tabla 3. Idiomas extranjeros que deben aprobar los alumnos de acuerdo al plan de estudios p. 60.
- Tabla 4. Alumnos inscritos en segunda vuelta para cubrir el requisito de idiomas. p.63
- Tabla 5. Distribución de alumnos inscritos en las diferentes carreras de acuerdo al programa que eligieron en el Centro de Idiomas Extranjeros. Semestre 91-II p. 64.
- Tabla 6. Distribución de alumnos de acuerdo al idioma p. 65.
- Tabla 7. Grupos de edad a los que pertenece la planta docente p. 96.
- Tabla 8. Antigüedad laboral de la planta docente p. 97.
- Tabla 9. Actividades que la planta docente realiza fuera del Centro de Idiomas p. 98.
- Tabla 10. Profesores que son miembros de asociaciones profesionales p. 98.
- Tabla 11. Actividades realizadas durante los últimos dos semestres por la planta docente del Centro de Idiomas Extranjeros p. 100.
- Tabla 12. Idiomas y programas que imparte la planta docente p. 101.
- Tabla 13. Problemas que se presentan en clase p.101.
- Tabla 14. Idiomas en los que pueden leer los profesores del Centro p. 102.
- Tabla 15. Procedencia de las fuentes de información útil para llevar a cabo las actividades académicas p. 103.
- Tabla 16. Acción que siguen los profesores cuando un documento es relevante y se encuentra en un idioma que desconocen p. 104.
- Tabla 17. Fuentes de información utilizadas para la práctica docente e investigación p. 104.
- Tabla 18. Antigüedad de las fuentes de información utilizadas para la práctica docente e investigación p. 105.

VII

- Tabla 19. Temas sobre los que desea información la planta docente p. 106.
- Tabla 20. Motivos por los cuales se considera necesaria una biblioteca en el Centro p. 107.
- Tabla 21. Servicios bibliotecarios que se consideran más importantes p. 108.
- Tabla 22. Dificultades que se presentan al solicitar información en la biblioteca p. 109.
- Tabla 23. Tiempo que los profesores dedican a recopilar información p. 109.
- Tabla 24. Relación entre el número de estudiantes inscritos y el número de estudiantes encuestados p. 110.
- Tabla 25. Grupos de edad al que pertenecen los estudiantes p. 111.
- Tabla 26. Estudios que están realizando los alumnos aparte del idioma p. 112.
- Tabla 27. Carreras relacionadas con los grupos de edad p. 112.
- Tabla 28. Otras carreras o estudios que realizan los estudiantes p. 113.
- Tabla 29. Distribución de los alumnos con respecto al desempeño de un trabajo remunerado p. 114.
- Tabla 30. Trabajos que desempeñan los estudiantes del Centro p. 114
- Tabla 31. Razones por las cuales se estudia idiomas p. 115.
- Tabla 32. Otros motivos por los cuales se estudia un idioma p.115.
- Tabla 33. Número de idiomas que cursa cada estudiante p. 116.
- Tabla 34. Idiomas que actualmente cursan los estudiantes en los dos programas p. 116.
- Tabla 34.1 Idiomas que están cursando los alumnos del Centro p.117.
- Tabla 35. Cantidad de alumnos e idiomas que han cursado en este Centro p.118.
- Tabla 35.1 Idiomas que cursaron los alumnos p.119.
- Tabla 36. Dificultades que se presentan al aprender un idioma p. 120
- Tabla 37. Otros problemas y dificultades que se presentan para aprender idiomas p. 121.
- Tabla 38. Temas que desean conocer del país en el cual hablan el idioma que estudian p. 124.
- Tabla 39. Motivos por los cuales se dejó inconcluso un idioma p. 125.
- Tabla 40. Cursos de idiomas realizados en otra institución p. 126.

VIII

- Tabla 41.** Problemas a los cuales se enfrentaron los alumnos al estudiar idiomas en otras instituciones p. 127.
- Tabla 42.** Conveniencia de instalar una biblioteca en el Centro p. 128.
- Tabla 43.** Motivos por los cuales algunos estudiantes no desean que se instale una biblioteca en el Centro p. 128.
- Tabla 44.** Razones por las cuales se debe instalar una biblioteca en el Centro de Idiomas Extranjeros p. 131.
- Tabla 45.** Otros motivos que señalan para apoyar la instalación de una biblioteca en el Centro de Idiomas Extranjeros p. 132.
- Tabla 46.** Materiales que desean tenga la biblioteca p. 133.
- Tabla 47.** Otros materiales que desean tenga la biblioteca p. 133.
- Tabla 48.** Idiomas en los que quieren los materiales p. 134.
- Tabla 49.** Servicios que desean tenga la biblioteca p. 135.
- Tabla 50.** Otros servicios que desean que tenga la biblioteca p. 135.

I. EL LENGUAJE

1. CONSIDERACIONES PRELIMINARES

Imaginación e inteligencia utilizaron los seres humanos en los primeros siglos de su existencia para establecer comunicación con individuos de su misma especie e inventaron códigos por medio de señales, gestos y dibujos que contribuyeron en gran medida al intercambio de ideas.

Con el devenir de la historia, el lenguaje iría evolucionando y enriqueciéndose de tal manera que cubriría las necesidades inherentes a cada región, dado que se iban formando poco a poco comunidades con creencias, costumbres y lenguas específicas. Más adelante, el florecimiento de la ciencia y la técnica propician la aparición de nuevos requerimientos intelectuales y materiales que las comunidades ya no satisfacen por sí mismas. Como consecuencia la relación entre ellas se hace imprescindible. Para llevar a cabo este intercambio se requiere no solo conocer el bagaje cultural de aquellos lugares con los que se desea y necesita establecer relaciones sino, principalmente, su idioma para que la comunicación se lleve a cabo de manera fluida.

Actualmente un individuo necesita utilizar bien su propio idioma y, posteriormente, tomando en cuenta sus actividades y la proyección que quiere alcanzar, conocer y aprender bien otros idiomas que coadyuven a sus metas, las que pueden ser profesionales, de investigación o de recreación.

La enseñanza de idiomas extranjeros es una necesidad que países menos desarrollados como México, tendrán que programar de acuerdo a intereses prioritarios, de tal manera que puedan ser utilizados como instrumentos de progreso.

1.1 LENGUA Y LENGUAJE

A partir de Ferdinand de Saussure se establece la diferencia entre lengua* y lenguaje. La lengua la define como "... un código, entendiéndose por ello la correspondencia que se establece entre 'imágenes auditivas' y 'conceptos' ". Por otro lado, el lenguaje lo define como "... la utilización de ese código por los sujetos hablantes". (5) A raíz de los trabajos que realizó de 1906 a 1911 y cuyo fruto fue impreso bajo el título de Lingüística General en 1916 (6), el lenguaje se estudia en dos sentidos: su aspecto sincrónico y su aspecto diacrónico.

Investigar el aspecto sincrónico del lenguaje implica observar el estado que presenta en un momento determinado, es decir, su apariencia estática. Por otro lado, para llevar a cabo estudios sobre su aspecto diacrónico se toman en consideración los cambios que sufre a través del tiempo y el espacio, con lo cual se apreciará la evolución del lenguaje.

* Lengua e idioma se utilizan como sinónimos.

(5) DUCROT, Oswald y Tzvetan Todorov. Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje. — México : Siglo XXI, 1986. — p. 143. — (Lingüística).

(6) SAUSSURE, Ferdinand de. Curso de lingüística general. — 6a. ed. — México : Fontamara, 1993.

Estas dos perspectivas son complementarias por naturaleza ya que permiten aclarar los componentes que conforman un lenguaje.

El lenguaje está formado por signos lingüísticos que actúan como estímulos que conducen al conocimiento de las cosas. El signo lingüístico a su vez, está constituido por el significante que representa los rasgos sonoros o fonemas y el significado que es el elemento que nos proporciona el concepto o idea acerca de algo.

Para realizar estudios acerca del lenguaje y de la lengua es necesario auxiliarse de otras ciencias tales como la etnología, la sociología y la psicología que unidas a la gramática, kinemática, la morfología y la filología, entre otras, abarcan todos los campos necesarios para llevar a cabo una investigación.

2. EL LENGUAJE COMO INSTRUMENTO DE COMUNICACION SOCIAL.

Actualmente la lingüística enfatiza la importancia del lenguaje como instrumento de comunicación y por lo tanto, su campo prioritario de estudio lo constituye el aspecto activo en base a este enfoque las lenguas se pueden dividir en dos tipos:

Lengua nacional, que se refiere a la utilizada en un país determinado para satisfacer las necesidades de comunicación y administración del mismo.

Lengua internacional; ésta tiene la posibilidad de eliminar la diversidad lingüística para fines prácticos y científicos y es utilizada sobre todo en la diplomacia. Las condiciones que determinan que una lengua se constituya en internacional son la supremacía política, el prestigio cultural y la amplitud de dominio que detente .

No obstante lo anterior, existe la diversidad lingüística, propiciada por las

múltiples actividades que realizan hombre y mujeres, en las cuales influye la cantidad y desarrollo de los medios de comunicación existentes en las distintas colectividades. Cabe mencionar que en las zonas urbanas se hace una distinción entre el lenguaje popular que se establece por el uso que se le da cotidianamente y que surge de las necesidades particulares de comunicación de un grupo determinado y el lenguaje culto que es utilizado en toda su calidad y plenitud de modismos, usos sociales y normas gramaticales de un idioma dado. Dentro de este tipo de lenguaje las obras literarias constituyen su más pura expresión y la lectura de las mismas entraña una verdadera transmisión del pensamiento del autor hacia el lector (7). Por lo expuesto, se puede decir que el lenguaje nos proporciona.

- a. Capacidad para comunicarnos y establecer relaciones sociales a través de un diálogo.
- b. Facilidad para expresar sentimientos, requerimientos de servicios y satisfacción de necesidades.
- c. Una ayuda invaluable para describir conceptos abstractos.
- d. La capacidad para imaginar un mundo diferente o sea mejor.

Se puede afirmar que la capacidad lingüística individual está acorde al conocimiento y habilidad con que cada hablante se expresa de acuerdo a situaciones y momentos socialmente determinados dentro de sus actividades comerciales, educativas, políticas o de otro tipo.

COMUNIDADES LINGÜISTICAS

Se consideran comunidades lingüísticas, aquellas formadas por grupos sociales que establecen comunicación a través de un lenguaje común que refleja todo el panorama físico y social en donde está inmerso ese grupo lingüístico: su flora, su fauna,

(7) SECO, Manuel. "Lengua Coloquial y literatura". _ p. 5-16. _ En Diálogos. _ Vol. 20, no. 116 (marzo-abril 1984).

recursos minerales, religión, ideales, formas de organización política, en fin, todas sus manifestaciones culturales.

NORMALIZACION DE LA LENGUA

La normalización de una lengua consiste en establecer reglas para la formación de palabras, la estructuración de frases y oraciones y el uso de las mismas en un idioma determinado. Normalizar una lengua tiene la finalidad de conformar la identidad nacional y facilitar las relaciones entre las diversas comunidades lingüísticas, dado que la pluralidad de lenguas, la amplitud de los movimientos migratorios y la toma de conciencia étnica constituyen algunas causas por las cuales se propician enfrentamientos y tensiones. La normalización se lleva a cabo a través de la educación formal y de los medios de comunicación masiva.

No obstante hay que tomar en cuenta que la existencia de lenguas diferentes, entraña visiones diferentes del mundo que difícilmente se conjugarán en un idioma. Sin embargo, la normalización viene a ser una especie de estructura regulativa para señalar el conjunto sistemático de significados, de metas y patrones de comportamiento a que debe atenerse cada individuo en cuanto miembro de una comunidad.

3. DISGLOSIA Y BILINGUISMO

Cuando en un país no se satisfacen las demandas de trabajo o de libertad individual y política, la población tiende a emigrar a otros países; en ellos se provocan problemas de comunicación, de educación y de vida comunitaria, sobre todo cuando se exaltan de manera notoria la personalidad nacionalista y étnica a través de costumbres e idiomas maternos. Las influencias y presiones experimentadas por los idiomas en contacto tienen diversas manifestaciones, entre ellas la desaparición de lenguas después de haber pasado por varias fases de disglosia y bilingüismo.

DISGLOSIA

El concepto disglosia, engloba situaciones producidas por una superposición lingüística entre un lenguaje que se considera alto por ser el más utilizado y un lenguaje que se considera bajo, y que se usa en las conversaciones de carácter no formal o familiar; ejemplo de ello son los mexicanos que emigran hacia Estados Unidos, deben utilizar el idioma inglés para establecer una comunicación formal pero en sus lugares de residencia o en conversaciones informales con personas que hablen el mismo idioma, hacen uso del idioma español. Estas dos formas coexisten y son utilizadas de manera convencional. La jerarquización entre un lenguaje alto y otro bajo opera, tanto en razón de la distancia existente entre personas de distintos niveles sociales y económicos, como en virtud del conocimiento que se tenga. Esto se reduce en la medida que avanza el proceso democrático y la cultura; pero lo que ocurra en la esfera del poder será al fin de cuentas lo que determinará un cambio en las actitudes lingüísticas; la normalización podrá transformar la disglosia en un bilingüismo real que represente de la forma más genuina, la cristalización de un diálogo profundo y la aceptación de la diversidad lingüística.

BILINGUISMO

Bilingüismo es la habilidad que tiene el hablante, para manejar dos o más lenguas sin que pierda su contexto social. Este fenómeno es considerado como desintegrador dentro de un país cuando una lengua predomina política o económicamente sobre otra u otras lenguas que se encuentran fragmentadas en pequeñas colectividades antagónicas con la lengua dominante. Por ello en varios países, los programas educativos tienden a establecer una lengua nacional, con la finalidad de que no existan problemas verbales. No obstante cada gobierno, de acuerdo a su política e intereses particulares, puede tolerar o estimular determinados idiomas y a otros proscribirlos.

4. TRADUCCION

Traducir es un acto individual cuya tarea implica que el contenido de un texto original logre plasmarse en otro idioma. Esta actividad requiere poseer un alto grado de dominio, tanto de la lengua fuente como de la lengua objetivo, aunado esto a un conocimiento de los valores extralingüísticos de ambos idiomas. En este sentido se considera que la traducción es un arte ya que permite que las ideas sean transmitidas sin alteraciones de contenido lo cual favorece la comunicación mundial. Sin embargo no hay que olvidar que existen expresiones intraducibles, en las cuales el traductor interpreta el autor, y es aquí donde se encuentra el punto débil de la traducción independientemente de que para llevar a feliz término esta tarea se requiere conocer la cultura del país en el cual es editada la obra, el estilo del escritor y el tema de la obra a traducir.

Un problema que hay que considerar es que en algunos países, son escasos los especialistas en el campo de la traducción; por lo tanto, existe un número elevado de trabajadores eventuales, entre ellos profesores, estudiantes, amas de casa, que traducen ocasionalmente haciendo un trabajo de baja calidad. Esto incide negativamente ya que de la traducción depende muchas veces la divulgación de una obra.

Para combatir lo antes mencionado y promover la traducción de las obras de calidad en todos los campos del saber, algunos gobiernos ofrecen subvenciones directamente a los traductores que realizan su trabajo en obras importantes y otorgan premios a los mejores trabajos de traducción, entre los países que llevan a cabo este procedimiento se encuentran Francia e Italia. Según datos de la UNESCO, en el año de 1989 se tradujeron el 46% de los títulos publicados a nivel mundial; de los cuales el 25% se realizaron en España, el 16% en Italia, el 12% en Alemania, el 9% en Francia, el 5% en Japón, el 3% en Gran Bretaña y el 2% en Estados Unidos (8).

(8) Statistical Yearbook 1989 / UNESCO. - París : UNESCO, 1990.

5. ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE IDIOMAS

A través de la educación se transmiten y aprenden técnicas culturales de uso, de producción o comportamiento mediante las cuales un grupo de personas está en situación de satisfacer sus necesidades, de protegerse en contra de la hostilidad del ambiente físico y biológico, de trabajar y vivir en sociedad. Se propone además lograr la formación de individuos capaces de corregir y perfeccionar las técnicas mismas.

Dentro de las universidades la enseñanza-aprendizaje debe tener un nivel educativo de más calidad para que se propicien investigaciones originales de estudiantes, profesores e investigadores, por ello, la enseñanza-aprendizaje de idiomas se vuelve necesaria para eliminar la barrera idiomática y abrir a los miembros de las comunidades universitarias nuevos horizontes y nuevas perspectivas.

5.1 OBJETIVOS

La enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras tiene como objetivos los siguientes:

- a. Tener acceso a la información mundial.
- b. Ampliar el conocimiento mediante la asistencia a simposiums, conferencias, encuentros y todo tipo de reuniones internacionales en las cuales se empleen lenguas extranjeras.
- c. Aprovechar las becas otorgadas con la finalidad de adquirir una especialización o actualización.
- d. Llevar a cabo intercambios técnicos y académicos.
- e. Conocer la cultura de otros países.

Estudiar una segunda lengua es una necesidad cuando el idioma materno no es un idioma que se conoce a nivel internacional, o cuando existe dependencia económica, política o cultural en relación con otros países. En este sentido debe tenerse en mente las ventajas y desventajas que se pueden dar al estudiar y utilizar otros idiomas.

Entre las ventajas se pueden mencionar:

- Poseer la llave para el acceso a la información y los negocios.
- Llevar a cabo un intercambio científico, diplomático, o de cualquier tipo, más directo.
- Redactar artículos en el idioma más empleado de acuerdo a la disciplina que se trate para su mayor difusión.
- Ampliar los conocimientos personales, así como el criterio para tomar decisiones más efectivas y viables.
- Tener mayores posibilidades de ascenso y superación individual.
- Contrarrestar intereses excesivos tanto nacionales como internacionales.
- Propiciar cierta tolerancia con los demás países.
- Entender las indicaciones de manejo y uso de objetos y sustancias de productos de importación.
- Disfrutar en mayor medida de los viajes al extranjero.
- Establecer comunicación con personas de otros países.

Como desventajas deben considerarse algunas situaciones que podrían darse en relación con el empleo de idiomas distintos del propio, tales como:

- Considerar a una cultura superior a otra en todos sus aspectos.
- Dependencia cultural.
- Hegemonía de unas culturas sobre otras.
- Aceptación del imperialismo como una cosa natural y necesaria.
- Tratar de seguir modelos sociales ajenos completamente a la cultura materna.

Aprender un segundo idioma implica conocer la naturaleza de las relaciones sociales en el país en el cual se habla ese idioma y propicia un enriquecimiento personal.

Por otro lado, la enseñanza-aprendizaje oficial no debe limitarse a la de un solo idioma extranjero por importante que este sea en el contexto social, económico, político, científico o tecnológico; ya que esta actitud conduce a una dependencia mayor con respecto a los países que se expresan en el idioma elegido. Se empobrece además el lenguaje y la cultura propios al limitar el contacto con las demás culturas.

Asimismo, penetrar de manera más profunda en las características de otro lenguaje para captar adecuadamente sus significados y lograr la comunicación, no es un acto mecánico, sino que representa para el sujeto cognoscente un enriquecimiento de sus conocimientos por un lado, y por otro, una modificación de su estructura de razonamiento generalmente inconciente. Bajo las diferencias que aparentemente solo existen en las estructuras lingüísticas formales se esconden una gran cantidad de elementos culturales que le proporcionan a cada lenguaje un carácter particular.

5.2 EL PROFESOR DE IDIOMAS.

El profesor de idiomas tiene dos funciones: enseñar el idioma y la cultura que se relaciona con él. Por cultura debe entenderse la herencia social de un grupo humano constituida por el idioma, costumbres, moral, utensilios, conocimientos y normas.

Por lo expuesto, es importante que el profesor de idiomas conozca las culturas relacionadas con el idioma que enseña; independientemente de la cultura del país en el que la imparte. Otra tarea del profesor consiste en mantenerse informado de los últimos acontecimientos que involucren a los países en los cuales se habla el idioma que pretende enseñar y si es posible, permanecer algún tiempo en esos países para profundizar en su cultura y conocer los cambios lingüísticos.

En la práctica para llevar a cabo la enseñanza-aprendizaje deben tomarse en cuenta diversas variables, entre ellas se pueden mencionar:

- **En relación a los estudiantes:** su edad, sexo, nivel social, preparación académica, experiencia, perspectivas, valores y tiempo disponible.
- **En relación a los medios materiales:** el salón de clases, el equipo y el edificio.
- **En relación con la organización y administración:** los programas, los horarios, la periodicidad y duración de la clase.

5.3 METODOS

Llevar a cabo la tarea educativa y aumentar la motivación en los alumnos por medio de diversos métodos y técnicas, conforma una diversidad de situaciones que el profesor de idiomas debe enfrentar y estar preparado para resolver. Tiene que sopesar las características esenciales de cada método para tomar lo más conveniente para cada uno de los grupos de estudiantes a los cuales debe transmitirles conocimientos. Por lo tanto, el profesor requiere información constante sobre metodología y técnicas recientes para agilizar su clase.

No debe olvidarse que ningún material o método resuelve todos los problemas que se presentan en una clase sino que el profesor como todo profesional, debe hacer uso de ellos apoyado en su experiencia y en el conocimiento teórico que posee relacionado con la docencia.

Entre los métodos de mayor importancia se tienen:

5.3.1. Método Ecléctico: en el cual se pretende combinar lo que parece mejor o más conveniente de las distintas metodologías tomando en cuenta los medios existentes, los objetivos que se persiguen y la reacción de los miembros de una clase.

5.3.2. Método tradicional o de Gramática-Traducción: se realiza con el apoyo de un diccionario bilingüe. Tiene el propósito de ayudar a los estudiantes para que a través de la lectura básicamente de tipo literario aprecien el lenguaje extranjero por medio del estudio de la gramática, mejore también el conocimiento de su lengua nativa y se desarrolle intelectualmente; profundizando en la esencia de ambas. La utilización de este método conlleva realizar las siguientes actividades dentro del salón de clases:

- Leer un fragmento en el idioma estudiado y su traducción al idioma nativo de manera oral.
- Contestar preguntas relacionadas con el texto para constatar la comprensión de la lectura. Estos serán ejercicios escritos.
- Hacer una lista de sinónimos, cognados* y falsos cognados.
- Hacer énfasis sobre las estructuras gramaticales que se encuentren en el texto ejemplificando cada una de ellas.
- Elaborar pequeñas oraciones en el idioma que se esté aprendiendo con las palabras cuyo significado se desconozca.
- Finalmente el estudiante debe memorizar lo aprendido en clase y hacer un pequeño resumen de la lectura.

5.3.3 Método de lectura: para llevarlo a la práctica primero se enseñan los puntos gramaticales conforme a una secuencia de lo más sencillo a lo más difícil. Posteriormente se hace una búsqueda en el texto que ejemplifique el punto gramatical tratado; luego se buscan en el diccionario bilingüe las palabras desconocidas y finalmente de manera oral se extraen las ideas más importantes que haya manejado el texto haciendo una lectura de comprensión. Conforme se avanza en el curso se proporcionan textos más largos y

* **Cognado** es una palabra cuya escritura es similar o igual a otra de diferente idioma y cuyo significado es el mismo.

Ejemplos:	pedagogía (español)	production (inglés)
	pedagogia (italiano)	producción (español)

con un grado mayor de comprensión; buscando además que el alumno consulte menos el diccionario y que trate de deducir el significado de la palabra que desconoce a través del contexto que las engloba.

5.3.4 Método directo o Activo: en este método la práctica constante es básica; puesto que se pretende que el aprendizaje se lleve a cabo de la misma manera en que aprenden los niños la lengua materna. Las actividades dentro del salón de clases son:

- Enseñanza de los distintos sonidos que existen en el idioma que se pretende aprender. Este proceso debe ir unido a ejercicios orales intensivos.
- Empleo permanente de la lengua extranjera por parte del profesor auxiliándose con objetos, material ilustrado y mímica; de tal manera que se haga entender.
- Realización de ejercicios orales por medio de preguntas y respuestas en el idioma del que se trate.
- Realización de ejercicios constantes de dictado.

5.3.5 Método Audio-Oral o Audio-Lingual: este método se basa en la teoría de los reflejos condicionados; en base a ello se le da relevancia a la enseñanza-aprendizaje de la estructura gramatical, los ejercicios de sustitución y la mecanización de las respuestas apoyándose en una frase patrón. Puede utilizarse un laboratorio que le proporciona al alumno ventajas tales como escuchar su pronunciación y la posibilidad de corregirla y percibir gran cantidad de voces femeninas y masculinas.

La enseñanza-aprendizaje pasa por las siguientes etapas:

- Escuchar un diálogo, comprenderlo y memorizarlo.
- Cada estudiante tiene que repetir el diálogo oralmente.
- Realizar una lectura general del diálogo y solicitar una composición escrita sobre el tema del mismo.

La enseñanza-aprendizaje de la pronunciación exige una exposición auditiva intensa sobre todo de los nuevos sonidos.

5.3.6 Método Comunicativo: la enseñanza-aprendizaje se establece en función de lo que el alumno requiere. La lengua se utiliza como herramienta de comunicación para que el alumno se exprese conforme a sus deseos y propósitos estimulando su pronunciación a la cual se le dará prioridad. Al mismo tiempo se ampliará su vocabulario de acuerdo a sus deseos.

Se fomentarán las relaciones intergrupales a través del uso de dinámicas; la utilización de pequeños grupos se hace necesaria. El uso de materiales diversos como fotografías, dibujos, caricaturas, artículos periodísticos, poemas, etc. constituye un apoyo de vital importancia. (9)

5.3.7 Método Cooperativo: este método se refiere a la formación de grupos de dos o más personas con la finalidad de llevar a cabo una tarea. La cooperación puede tomar cuatro cauces diferentes:

1. La conducta cooperadora cuya meta es que la participación y coordinación del trabajo de grupo la realice cada miembro mediante una labor común.
2. Proporcionar incentivos a la cooperación por medio del esfuerzo de cada miembro del grupo para la consecución de una recompensa como grupo.
3. Normar las tareas cooperativas por medio de las cuales se estimula u obliga a los miembros del equipo a llevar a cabo una tarea conjuntamente con los otros miembros.
4. Motivos cooperativos que se basan en la elección de sus miembros para elegir una conducta ya sea cooperativa, competitiva o individualista dentro de las actividades de su mismo grupo.

(9) MAQUEO, Ana María. Lingüística aplicada a la enseñanza del español. - México : Limusa, 1984.

La formación de grupos puede estar de acuerdo al aprovechamiento de los individuos para que haya una igualdad de oportunidades; pueden ser grupos heterogéneos con tareas comunes, o con tareas específicas de cada miembro, o equipos constituidos espontáneamente por sus mismos integrantes y que toman dentro del grupo la decisión acerca de cómo van a llevar a cabo sus actividades.

5.3.8 Gramática Pedagógica: en la práctica de este método sólo se incluyen aquellos aspectos de la lengua que tengan más importancia para la enseñanza-aprendizaje. Un curso completo debe incluir el reconocimiento auditivo de modelos gramaticales y de aspectos de la vida de los hablantes para tener coherencia y significado; asimismo se toman en cuenta la distinción de fonemas y alófonos y se efectúa la lectura extensiva e intensiva para ampliar el vocabulario.

Cualquiera que haya sido el método utilizado se debe evaluar el aprendizaje, para ello existen distintos tipos de pruebas, entre ellas:

- Las pruebas de diagnóstico que indican el nivel de aprendizaje logrados en un periodo determinado.
- Las pruebas de suficiencia en las que se aprecia el nivel de competencia y actuación lingüística que logra cada individuo, valorando inclusive la pronunciación para verificar si ésta es aceptable.

5.4 ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE IDIOMAS EN MEXICO

A raíz de la conquista de México por España en 1521, esta última impone su idioma. Conforme se va llevando a cabo la fusión de las dos culturas, el idioma español va

sufriendo cambios y conformándose un lenguaje con características específicas que le imprimen los habitantes de México en la época Colonial. Por otra parte, los misioneros españoles se dan a la tarea de traducir la biblia y algunas oraciones en las lenguas indígenas con la finalidad de que fueran más comprensibles los ritos y dogmas cristianos, no obstante la orden del rey de España de impartir la enseñanza-aprendizaje religiosa en el idioma español. (10)

Durante la época independiente, se trata de crear una unidad nacional, social y política; planeándose la educación en español y con modelos europeos olvidándose de las comunidades indígenas y sus necesidades. Esta realidad no tiene cambios aún después de la Revolución de 1910, puesto que se crean escuelas rurales cuyo plan es alfabetizar en idioma español como sinónimo de integración e incorporación al progreso. No es sino hasta 1948, cuando se establece el Instituto Nacional Indigenista para la educación de promotores bilingües con el objeto de amalgamar el multilingüismo e integrar a los indígenas a la vida nacional a través de una educación bilingüe y bicultural. De esta forma se tratará de conservar los valores de los pueblos indios. Sin embargo, el idioma español va desplazando poco a poco las lenguas indígenas conforme se desarrollan los medios de comunicación, sobre todo la radio y la televisión. Además la introducción del riego y otras técnicas de producción agrícola, propician que el conocimiento del idioma español sea indispensable para celebrar convenios o contratos de compra-venta. (11)

En las ciudades donde las posibilidades de tener una educación formal son más amplias y la aplicación de los adelantos tecnológicos a los medios de comunicación hace

(10) BRICE HEART, Shirley. La política del lenguaje en México : de la Colonia a la Nación. — México : Instituto Nacional Indigenista, 1982. — p. 18-20.

(11) HAMEL RAINER, Enrique. "El conflicto lingüístico en una situación de disglotia". — p. 18.— En Funciones sociales y conciencia del lenguaje : estudios socio-lingüísticos en México. — Xalapa, Ver. : Universidad Veracruzana, 1987.

posible relacionarse y tener acceso a la información científica y cultural de otros países, se hace necesario un conocimiento vasto dentro del campo de actividades que cada persona domine ya que a partir de la preparación individual se logrará el desarrollo efectivo del país.

Se puede percibir que conocer otro idioma distinto a la lengua materna se ha convertido en una necesidad para realizar casi todas las actividades modernas. Por este motivo los centros para la enseñanza-aprendizaje de diversos idiomas tanto públicos como privados han proliferado.

Cabe mencionar que las instituciones privadas más importantes que se dedican a la enseñanza-aprendizaje de idiomas poseen instalaciones en varios puntos de la ciudad y área Metropolitana. En sus cursos se tiene en cuenta que el inglés es el idioma de mayor demanda, seguido del francés e italiano. Ofrecen además varios horarios, cursos sabatinos y cursos intensivos, tratando de que exista una posibilidad para cualquier necesidad planteada.

Por otro lado, las instituciones públicas, sobre todo las universidades e instituciones de educación superior, han instrumentado cursos de idiomas para complementar la preparación de sus estudiantes y en algunos casos los han hecho extensivos a los habitantes de la zona donde se encuentran ubicados. Los cursos en estas instituciones públicas tratan de enfocar sus programas de estudios hacia una enseñanza-aprendizaje más crítica en razón de su afán por apoyar en mayor medida la formación del futuro profesional y a la vez, tratar de enseñar el mayor número de idiomas posible, para que los mismos tengan acceso a las distintas manifestaciones culturales.

Puede concluirse que el lenguaje humano es la forma más completa para intercambiar ideas. Por medio de él salvamos la distancia que nos separa de los demás, incursionamos en nuestro mundo interior y comprendemos la realidad circundante y no obstante que existen diversos idiomas, el ser humano posee la capacidad de aprenderlos. También,

por este medio se tiene la posibilidad de enriquecer el saber y la experiencia, lo que aplicada a las actividades diarias y al desarrollo de la ciencia y la técnica constituye una aportación al conocimiento y valores universales.

II. ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES ACATLAN.

1. ANTECEDENTES

Formar profesionales, profesores e investigadores de alto nivel es el objetivo primordial de la Universidad Nacional Autónoma de México. En su afán de difundir la ciencia y la cultura entre los diversos núcleos de población la Universidad Nacional Autónoma de México instrumentó un proyecto de descentralización; la culminación de este proyecto fue la apertura de las Escuelas Nacionales de Educación Profesional. Estos planteles universitarios fueron instalados en la zona Metropolitana de la Ciudad de México para beneficiar así a un mayor número de la población y tratar de controlar la sobrepoblación en Ciudad Universitaria, evitar además en lo posible, el desplazamiento en grandes distancias por parte de estudiantes y profesores universitarios.

En la actualidad, Las Escuelas Nacionales de Educación Profesional tienen un carácter multidisciplinario que facilita la cooperación académica y permite que la

formación terminal de los estudiantes se diversifique. Lo que propicia la participación de docentes y alumnos de manera dinámica (12).

Por lo expuesto se comprende que la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán, se haya convertido en un espacio propicio para la formación de profesionales capaces de coadyuvar al desarrollo del país.

Es derecho la licenciatura que empieza a impartirse en el plantel de Acatlán, al inaugurarse el 17 de marzo de 1975 por el entonces Rector de la Universidad Nacional Autónoma de México, Doctor Guillermo Soberón Acevedo y el Licenciado Raul Béjar Navarro, primer Director de esta institución.

El plantel se encuentra ubicado en avenida Alcanfores y avenida San Juan Totoltepec (fig. 1) en Naucalpan, Estado de México, uno de los centros industriales más importantes del país. Cuenta con un área de 300 mil metros cuadrados cuya construcción inicial estaba constituida por una Unidad Académica, en donde se ubicó la biblioteca y tres edificios que alojaron a 4,306 alumnos y 292 profesores. Estaba previsto que el plantel tuviera capacidad para una población de 20 mil alumnos. (13)

Actualmente la Escuela cuenta con catorce edificios además de los que corresponden al Centro de Información y Documentación, el Centro de Cómputo, La Unidad de Estudios de Posgrado y el Centro de Idiomas Extranjeros, entre otros (fig. 2).

(12) ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES ACATLAN. Organización académica de la ENEP-Acatlán. — Naucalpan, México: UNAM, ENEP-Acatlán, 1986. — p. 16.

(13) ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES ACATLAN. Organización académica. — Naucalpan, México: UNAM, ENEP-Acatlán, Dirección General de Orientación Vocacional, 1982. — p. 24.

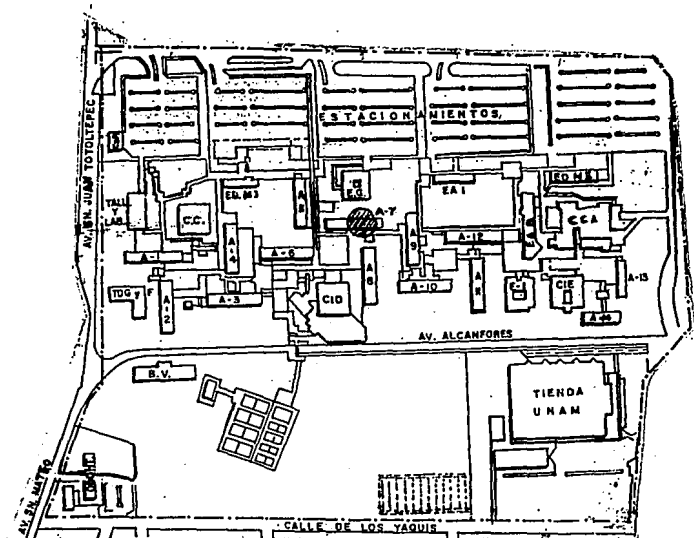


FIGURA 2. DISTRIBUCION DE LA PLANTA FISICA DE LA ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES ACATLAN.*

A-1	INGENIERIA CIVIL Y AUDITORIO	TDG Y F	TALLER DE DISEÑO GRAFICO Y FOTOGRAFIA
A-2	ACTUARIA Y MATEMATICAS APLICADAS	TALL Y LAB	TALLERES Y LABORATORIOS (INGENIERIA CIVIL)
A-3	ARQUITECTURA Y DISEÑO	C.C.	CENTRO DE COMPUTO
A-4	CAJAS Y ARQUITECTURA	COM	COMEDOR
A-5	SERVICIOS ESCOLARES	ED M I	EDIFICIO DE MANTENIMIENTO I
A-6	ECONOMIA, CIENCIAS POLITICAS Y SOCIOLOGIA	EG	EDIFICIO DE GOBIERNO
A-7	EXTENSION UNIVERSITARIA	C.I.D.	CENTRO DE INFORMACION Y DOCUMENTACION
A-8	FILOSOFIA, LETRAS HISP., HISTORIA, ENSEÑANZA DE INGLES Y LIBRERIA.	EA	ALMACEN
A-9	AUDITORIO, PEDAGOGIA	EI	INVESTIGACION Y POSGRADO
A-10	HISTORIA	EAD	APOYO A LA DOCENCIA Y AUDITORIO
A-11	PERIODISMO	C.I.E.	CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS
A-12	DERECHO	C.C.A.	CENTRO CULTURAL DE ACATLAN
A-13 Y 14	IDIOMAS Y ENSEÑANZA DE INGLES	ED M II	EDIFICIO DE MANTENIMIENTO II
		BV	BAÑOS Y VESTIDORES (ZONA DEPORTIVA)

* Proporcionado por la Dirección General de Personal de la ENEP-Acatlán.

2. ORGANIZACION

Para cumplir con sus funciones sustantivas de docencia, investigación y difusión de la cultura, la Escuela aplica cuatro programas:

- Programa de Estudios Profesionales.
- Programa de Investigación.
- Programa de Posgrado.
- Programa de Extensión Universitaria.

Estos programas son apoyados por dos pilares administrativos: la Secretaría del Personal Académico y la Secretaría de Servicios Administrativos (fig. 3).

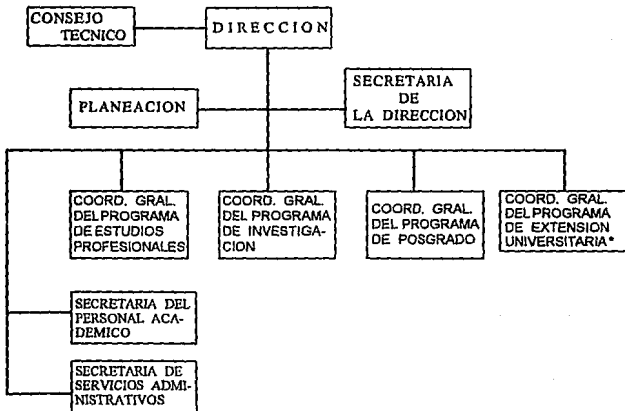


FIGURA 3. ORGANIGRAMA MATRICIAL DE LA ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES ACATLAN. (14)

(14) Ibidem, pp. 25 - 30 y anexos.

* De esta Coordinación depende el Centro de Idiomas Extranjeros.

2.1 DIRECCION

Representa a la Escuela y conduce su funcionamiento para que cumpla con sus fines dentro del marco de la Legislación Universitaria.

2.2 CONSEJO TECNICO

Constituye el órgano de consulta de la Escuela, estudia y dictamina proyectos e iniciativas así como peticiones que presenta la comunidad universitaria de Acatlán.

2.3 SECRETARIA DE LA DIRECCION

Auxilia a la dirección en sus funciones y vigila el cumplimiento de las disposiciones que le son señaladas por la misma.

2.4 PLANEACION

Diseña e instrumenta el sistema de programación y evaluación para medir los resultados de los servicios que la Escuela ofrece y mantiene el flujo de información oportuno y veraz.

2.5 SECRETARIA DE SERVICIOS ADMINISTRATIVOS

Las Unidades y Departamentos que la integran suministran los recursos humanos, materiales y financieros a través de la Unidad de Talleres y Laboratorios, la Delegación Administrativa y la Unidad de Conservación y Mantenimiento.

2.6 PROGRAMA DE ESTUDIOS PROFESIONALES

Su finalidad es impartir educación superior para formar profesionales capaces de solucionar problemas que surjan en el desarrollo nacional. Para cumplir con su objetivo la Coordinación de este Programa instrumenta las políticas necesarias para su desarrollo. Esta Coordinación cuenta, además, con un Consejo, la Secretaría Técnica, los Comités de Programa y los Coordinadores de los Programas Específicos.

PROGRAMAS ESPECIFICOS

Programa de Actuaría y Matemáticas
Aplicadas y Computación.

Programa de Arquitectura

Programa de Comunicación

Programa de Derecho

Programa de Economía

Programa de Enseñanza de Inglés

Programa de Humanidades

Programa de Ingeniería

Programa de Pedagogía

Programa Político

Programa de Sociología

CARRERAS QUE CONTROLAN

Actuaría y Matemáticas Aplicadas
y Computación

Arquitectura

Periodismo y Comunicación
Colectiva

Derecho

Economía

Enseñanza de Inglés

Filosofía, Historia, y Lengua
y Literatura Hispánicas

Ingeniería Civil

Pedagogía

Ciencias Políticas y Administración
Pública y Relaciones Internacionales

Sociología

2.7 PROGRAMA DE INVESTIGACION

Su finalidad es formar investigadores que apoyen a la docencia y coadyuven a la

solución de problemas que sean inherentes al desarrollo del país partiendo de la integración de grupos multidisciplinarios. Además, han establecido convenios de apoyo mutuo con algunas instituciones tales como el Instituto Mexicano del Petróleo, el Colegio de Ingenieros Civiles y el Gobierno del Estado de México.

2.8 PROGRAMA DE POSGRADO

Su objetivo primordial es formar profesionales e investigadores en los niveles de especialización y maestría que satisfagan las necesidades que surjan en el país, las necesidades de la Universidad y las necesidades de las instituciones científicas. Para ello ofrece especializaciones y maestrías en dos áreas:

- Area Socio-Jurídica-Económica con maestrías en:

Estudios México-Estados Unidos
Política Criminal

Y las especializaciones en:

Estructura Jurídico-Económica de la Inversión Extranjera
Instituciones Administrativas de Finanzas Públicas

- Area Técnica con especializaciones en:

Control de Calidad
Costos en la Construcción
Geotecnia

2.9 PROGRAMA DE EXTENSION UNIVERSITARIA

Su objetivo es promover, coordinar y difundir la cultura y las actividades de

extensión universitaria que se generen en la Escuela. Está integrado a su vez, por la Coordinación General, el Consejo, la Secretaría Técnica Auxiliar, el Centro de Idiomas Extranjeros, el Centro de Difusión Cultural, la Coordinación de Extensión Académica, la Coordinación de Información Documental, la Coordinación de Producción Editorial y la Coordinación de Actividades Deportivas y Recreativas.

3. CARRERAS QUE SE IMPARTEN

La Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán ofrece 16 licenciaturas. En la mayor parte de los planes de estudios se brindan alternativas de pre-especialización a través de distintas asignaturas (consultar anexos I-XVI).

3.1 ACTIVIDADES PROFESIONALES QUE DEBEN LLEVARSE A CABO EN LAS DISTINTAS CARRERAS.

Licenciatura en Actuaría (anexo I). Como profesional, el actuario utiliza modelos matemáticos y técnicas de computación para ejemplificar diversos problemas en su mayoría de tipo económico y administrativo, facilita con estos medios la planeación y la toma de decisiones. Su campo de trabajo se relaciona con la optimización de recursos que se refieren a seguros, problemas demográficos y evaluación de políticas comerciales y fiscales. (15)

Dado que su área de acción también tiene que ver con las actividades del sector público y privado, al buscar soluciones, el actuario deberá aprovechar las experiencias que se han obtenido al respecto en otros países de tal manera que haga comparaciones y

(15) UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO. Guía de Carreras, 1991. — 10a ed.

— México : UNAM, Dirección General de Orientación Vocacional, Secretaría de Servicios Académicos, 1991. — p. 27-29, 31-33.

actúe en consecuencia para encontrar cambios viables para la solución de cualquier problema al cual se enfrente.

Por lo expuesto, se pone de manifiesto la importancia del conocimiento de otro idioma en esta profesión. Por otra parte, si se analiza el plan de estudios, se puede inferir que los documentos en los cuales el alumno debe apoyar su aprendizaje provienen en su mayoría del extranjero. Por lo tanto, si por lo menos puede comprender los textos en otros idiomas tendrá más opciones para utilizar otros materiales. De esta manera, el alumno que estudie esta licenciatura llevará a feliz término los trabajos escolares y posteriormente los profesionales.

Licenciatura en Arquitectura (anexo II). Este profesional se encarga de elaborar los proyectos del diseño y la construcción de edificios para servicios de salud, de casa habitación, con fines educativos y recreativos o de áreas para trabajar. Todos estos proyectos deben satisfacer las necesidades colectivas e individuales tomando en cuenta factores culturales, sociales y ambientales de la comunidad que hará uso de los inmuebles (16).

El área de arquitectura cuenta con suficientes documentos informativos en el idioma español; sin embargo, el saber otros idiomas le daría al profesional en esta materia la oportunidad de conocer los adelantos e investigaciones más recientes llevados a cabo en otros países. Hay que tomar en cuenta que materiales y técnicas de construcción realizadas en el extranjero pueden ser favorables para utilizarlas en las edificaciones mexicanas.

(16) *Ibidem*, pp. 35-36, 39-41

Licenciatura en Ingeniería Civil (anexo III). La formación de este profesional tiene como objetivo terminal, que el alumno sea capaz de aplicar los conocimientos y tecnologías adecuadas para la realización de obras de infraestructura, aprovechando de la mejor manera los recursos físicos y humanos que se pongan a su disposición. Al llevar a cabo sus actividades tomará en consideración la calidad del material y el comportamiento mecánico de los suelos. En todas las labores que desempeñe tendrá presente la cantidad del material que utilice, el costo y el tiempo. La instalación de los servicios sanitarios, el alcantarillado, el riego y los generadores de energía eléctrica constituyen también su campo de trabajo. (17)

Analizando el plan de estudios se aprecia que los servicios del ingeniero civil favorecen a grandes núcleos de población. De ahí la importancia de tener conocimientos de las técnicas utilizadas en otros lugares, puesto que de esta manera tendrá más elementos que apoyen las decisiones que habrán de tomarse para beneficiar a la población mexicana. Lo anterior tiene mayor probabilidad de éxito si utiliza también información sobre el tema, escrito en otros idiomas.

Licenciado en Matemáticas Aplicadas y Computación (anexo IV). Su campo de trabajo se enfoca a la resolución de problemas sociales, económicos y administrativos mediante el uso de técnicas de computación. La introducción de sistemas de cómputo que existen actualmente en cualquier actividad para agilizar las tareas involucra a estos profesionales a que se relacionen con todas las disciplinas. (18)

Para poder consultar los avances tecnológicos y los descubrimientos científicos más recientes sobre todo en el que se refiere a la computación, este profesional se ve en la necesidad de comprender los idiomas de aquellos países que vayan a la vanguardia en este campo.

(17) *Ibidem*, pp. 75-77, 79-81.

(18) *Ibidem*, pp. 149-154.

Licenciado en Periodismo y Comunicación Colectiva (anexo V). Políticas, circunstancias económicas y sociales vigentes, son analizadas por este profesional. Su labor de comunicación es muy importante por lo que deben ser capaces de utilizar el lenguaje de manera eficiente para elaborar reportajes críticos y creativos (19). Hay que tomar en cuenta que los medios de comunicación permiten que fluya la información de manera más dinámica; por tanto, el conocimiento de otros idiomas permitirá al futuro profesional la obtención de una cultura más profunda y la realización de sus actividades en cualquier parte del mundo, además de facilitarle el contacto con personas que no hablen el español.

Licenciado en Ciencias Políticas y Administración Pública (anexo VI). Este profesional debe estar capacitado para explicar las relaciones entre la sociedad civil y la sociedad política; para influir de manera positiva en las decisiones políticas, históricas y sociales de la Nación (20). El tener en su campo conocimientos originados en otros países enriquece su criterio y le permite tomar determinaciones más viables acerca de los lineamientos políticos y sociales que favorezcan la convivencia sociedad-Estado, a la vez que propicien el desarrollo de México. Por lo tanto, es evidente el apoyo que le daría hablar y entender otros idiomas.

Licenciado en Economía (anexo VII). A través del estudio, este profesional puede analizar y tomar decisiones en los campos sociales que se vinculan a los procesos de distribución de la riqueza. El consumo de bienes y servicios que genera la actividad productiva del país, así como lo relacionado con la industria, son quehaceres de su incumbencia. Dentro del sistema bancario y de la política fiscal gubernamental tiene que influir para que se establezcan políticas económicas favorables para el desarrollo de una economía sana (21).

(19) *Ibidem*, pp. 279-280, 282-284

(20) *Ibidem*, pp. 289-291, 294-295.

(21) *Ibidem*, pp. 311-317.

Dado que este especialista tiene injerencia en problemas de gran trascendencia, es obvio que para aumentar su conocimiento el manejo de otros idiomas constituye un instrumento de apoyo muy importante.

Licenciado en Relaciones Internacionales (anexo VIII). Analiza científicamente los vínculos entre estados e instituciones a nivel internacional abarcando los que se refieren a organismos públicos y privados (22). Cuanto más idiomas domine este profesional, el trabajo que realice tendrá una mayor calidad puesto que estará sustentado por un conocimiento más objetivo acerca de las políticas seguidas en otros lugares a través de la información proveniente de varias partes del mundo. Esto le ayudará a dilucidar lo mejor y más conveniente para que se establezcan relaciones más equitativas entre México y los demás países.

Por otro lado, en el desempeño de su profesión requiere de otros idiomas. Quizá de todas las carreras que se imparten en Acatlán ésta sea en la que quienes la estudian, tengan mayor necesidad de saber otros idiomas.

Licenciado en Sociología (anexo IX). Su campo de estudio lo conforman los fenómenos sociales que trata de explicar. Para ello realiza una búsqueda para conocer su origen, desarrollo y funcionamiento. Instrumenta estrategias para conocer las relaciones que se dan dentro de la comunidad a estudiar. Además, la sociología toma en cuenta estudios y acontecimientos mundiales para establecer de qué manera afectan a la sociedad mexicana. Puede afirmarse que el uso de otros idiomas es imprescindible para consultar de primera mano noticias que vienen del extranjero (23).

Lo anterior es necesario para comparar los procesos sociales que ocurren en otras latitudes y obtener leyes universales de comportamiento humano.

(22) *Ibidem*, pp. 341-346.

(23) *Ibidem*, pp. 349-350, 354-356.

Licenciado en Derecho (anexo X). Aplica el conocimiento que tiene de las ciencias jurídicas para normar y transformar las situaciones sociales (24). Dado que puede asesorar a cualquier organismo, el conocimiento de las leyes existentes y vigentes en otros lugares, así como conocer el idioma que le permita comunicarse con otros colegas resulta de suma importancia para un desarrollo profesional pleno.

Licenciado en Enseñanza de Inglés (anexo XI). Investiga las necesidades de estudiantes que aprenden el idioma inglés. Evalúa y diseña programas de estudios (25).

El plan de estudio le exige la comprensión de lectura de otro idioma que no sea el inglés y el estudio de un idioma no indoeuropeo, ofreciéndole la posibilidad de comparar los problemas de enseñanza-aprendizaje que presentan otros idiomas.

Una parte muy importante en la formación lingüística, metodológica y cultural, implica que este profesional sea capaz de analizar y examinar de manera imparcial la influencia de los países de habla inglesa en América Latina, principalmente de Inglaterra y Estados Unidos así podrá transmitir a sus alumnos las diferencias culturales sin ponderarlas ni menospreciarlas.

Conocer el punto de vista de los Estados Unidos dada la vecindad con México implicará tomar medidas más acordes para la solución de problemas nacionales. No se tiene que perder de vista el hecho de que cada país tenderá a llevar a cabo acciones que defiendan sus intereses particulares. No obstante deberá tener en mente que todos los acuerdos que se lleven a cabo se realizarán con uno de los países más ricos y poderosos de la tierra, cuyas intervenciones en nuestro país han sido en su mayoría nefastas.

Por todo lo dicho, conocer el punto de vista de los Estados Unidos implicará tomar medidas más acordes para la solución de problemas nacionales porque como dice Jorge

(24) *Ibidem*, pp. 361-367.

(25) *Ibidem*, pp. 387-391.

G. Castañeda "Los norteamericanos no pueden resolver los problemas de México: sólo el tiempo y los mexicanos pueden hacerlo". (26) Esto por lo que se refiere a los norteamericanos cuyas fronteras colindan con las de México. Ahora bien, el idioma inglés se ha convertido en uno de los idiomas que son utilizados como medio de comunicación en reuniones internacionales tanto de carácter diplomático como científico y las revistas y artículos sobre cualquier disciplina y adelantos tecnológicos en su mayoría están escritos en inglés.

Lo anterior muestra la importancia que tiene el conocimiento del idioma inglés para tener mayor acceso a la información, las cuales propiciarán la obtención de una visión más amplia con respecto a la situación mundial. Esta información es necesaria para que el alumno de la licenciatura obtenga un panorama más coherente con la realidad.

Licenciado en Filosofía (anexo XII). Indaga los fundamentos de la realidad. Valora el beneficio social e histórico, por lo que toma en cuenta todas las manifestaciones culturales. Lleva a cabo críticas inclusive del arte.

Su pensamiento debe ser capaz de influir en los diferentes estratos sociales de tal manera que cada uno de ellos se convierta en agente de su propio cambio y desarrollo. Su capacidad de análisis y síntesis es indispensable (27), así como el conocimiento de otras culturas y obviamente de otros idiomas, le dará a este profesional la visión que requiere para fundamentar sus puntos de vista.

Licenciado en Historia (anexo XIII). Analiza y explica el pasado y el presente para participar activamente en la realidad actual. Contribuye a la preservación de la cultura e influye con sus estudios en la solución de problemas específicos basándose en hechos acaecidos.

(26) CASTAÑEDA, Jorge G., Robert A. Pastor. Límites en la amistad : México y Estados Unidos.

- México : Joaquín Mortiz : Planeta, 1989. — p. 29. — (Horas de Latinoamérica).

(27) UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO, op. cit., pp. 401-402, 404-407.

Debe orientar a la opinión pública y crear conciencia de los problemas nacionales. Por lo anterior, tiene la necesidad de mantenerse informado y actualizado en las diversas manifestaciones humanas (28). Es evidente la utilidad que para esta disciplina tiene el conocimiento de otros idiomas.

Licenciado en Lengua y Literatura Hispánicas (anexo XIV). En esta licenciatura se estudia el idioma español en todas sus manifestaciones.

Aplicando sus conocimientos este profesional es capaz de llevar a cabo críticas constructivas de las obras literarias escritas en español (29). Para ello se apoya en el conocimiento del contexto histórico-cultural de cada uno de los países de habla hispana.

Aunado a lo anterior, también es necesario que conozca lo que en otros países escriben acerca de autores de habla española para lograr que su crítica sea más imparcial y justa. Esto supone el conocimiento de por lo menos otro idioma.

Licenciado en Pedagogía (anexo XV). Toma en cuenta el contexto sociocultural para planificar, proyectar y evaluar la política educativa. Contribuye a la formación de profesores y a la orientación vocacional. Elabora instrumentos de apoyo para la docencia e investigación.

Para cumplir eficientemente con sus tareas, el pedagogo debe conocer los problemas educativos del país (30) y estar al día en las nuevas técnicas y metodologías para la enseñanza. Por la importancia de esta área en el desarrollo de México, la información proveniente del extranjero debe aprovecharse conforme esté disponible, de ahí la conveniencia de conocer otros idiomas.

(28) *Ibidem*, pp. 409-410, 415-418.

(29) *Ibidem*, pp. 419-424.

(30) *Ibidem*, pp. 443-445, 447-449.

Licenciado en Diseño Gráfico (anexo XVI). Un diseñador gráfico tiene la preparación y la sensibilidad para establecer comunicación a través de materiales audiovisuales mediante la configuración, estructuración y sistematización de mensajes significativos dentro de un medio social determinado.

Para llevar a cabo sus actividades se vale de las ilustraciones y simbología. Por otro lado, el manejo de códigos de conocimiento mundial le permite trabajar en instituciones culturales, empresas turísticas y publicitarias. Por ello, este profesional tiene influencia directa con la población (31).

Como gran parte de la información que el estudiante necesita proviene del extranjero, el conocer otros idiomas redunda en una utilidad inmediata para el mismo.

3.2 DIFUSION DE LAS ACTIVIDADES ACADEMICAS UNIVERSITARIAS EN EL PLANTEL DE ACATLAN.

A través de folletos, de hojas volantes y de pláticas, la escuela difunde información sobre los aspectos más importantes de la actividad universitaria, de manera particular todo lo relacionado con el plantel de Acatlán. Esta labor tiene la finalidad de dar a conocer los eventos académicos a los que puede acudir su comunidad en general.

Por otro lado, la promoción de cursos, conferencias, mesas redondas, etc. despierta el interés de los alumnos por la relación que guardan con respecto a sus áreas de estudio y la actualidad de su contenido. Otra tarea que las autoridades consideran significativa es la realización del servicio social. Para ello establecen convenios con instituciones públicas, de tal manera que el alumno que desee cumplir con este requisito, elija un lugar apropiado para su práctica profesional y al mismo tiempo salga beneficiado.

(31) *Ibidem*, pp. 481-485.

En conclusión, la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán, hace esfuerzos para dotar a sus estudiantes de los instrumentos necesarios para que egresen con una preparación óptima que les permita coadyuvar al desarrollo del país. Por consiguiente, la formación dentro de sus aulas trata de configurar y desarrollar un pensamiento autónomo y crítico que sea capaz de examinar y comprender las diversas manifestaciones de la cultura y el saber, de tal manera que el profesional egresado canalice sus conocimientos al servicio de la sociedad y contribuya a su desarrollo a través de la investigación.

Para apoyar lo anterior, la Escuela está sustentada por una estructura que responde a cada una de las tareas académicas requeridas para la formación integral del futuro profesional. No hay que perder de vista que las profesiones se encuentran en constante evolución, producto de los avances de la ciencia y la aplicación de nuevas tecnologías; así como de los cambios políticos, económicos y culturales que los fenómenos sociales propician.

Es lógico entonces que los planes de estudio recojan e interpreten las necesidades socio-productivas del país y traten de dar respuesta a las mismas.

Cabe resaltar el alcance que reviste el conocimiento de otros idiomas para complementar y llenar las carencias nacionales así como hacer asequibles los descubrimientos hechos en otros lugares del planeta.

III. EL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS

1. ANTECEDENTES

Idéalmente, aprender un idioma debe ir aunado al deseo de poseer un medio más para explorar el conocimiento y poder contribuir en mayor medida a la creación de satisfactores que apoyen los constantes cambios de la existencia misma. De esta manera podrán encontrarse cauces más idóneos para resolver las necesidades físicas, psíquicas, intelectuales y estéticas inherentes al ser humano.

Existen diversas instituciones privadas y públicas cuya actividad es la enseñanza de idiomas. Ofrecen para ello múltiples posibilidades, tomando en cuenta las actividades cotidianas de mujeres y hombres.

Sin embargo, para que este saber pueda utilizarse como un instrumento de cambio y desarrollo efectivo, es necesario que la enseñanza-aprendizaje abarque la adquisición y comprensión de la cultura de los lugares en que se hablan esos idiomas que se pretende aprender.

Por consiguiente, es lógica la preocupación de las autoridades que tienen a su cargo proporcionar la enseñanza superior, de instrumentar cursos de enseñanza-aprendizaje de idiomas. Estos cursos apoyarán a los estudiantes para que estén en condiciones de utilizar todos los medios disponibles y así obtener una preparación altamente calificada con lo que se tendrá la capacidad de favorecer el bienestar de la sociedad.

Es importante señalar la problemática que se tiene al incursionar en la manera más adecuada para llevar a cabo la tarea de enseñar un idioma, dado que, además de dar a conocer reglas y estructuras gramaticales, se necesita transmitir el uso vivo del lenguaje y el conocimiento de la cultura que le da trascendencia al mismo.

De lo expuesto se desprende la necesidad de tener un lugar adecuado para enseñar idiomas. Es así como la Universidad Nacional Autónoma de México, en cada uno de sus planteles proporciona el apoyo para que se consolide esta enseñanza-aprendizaje. Tal es el caso del Centro de Idiomas Extranjeros de la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán, cuya población estudiantil recibe estos beneficios que se proyectan incluso a las personas que viven en las zonas aledañas.

Conservar y elevar la calidad de la enseñanza-aprendizaje de idiomas extranjeros en la medida de las posibilidades, con el concurso de las distintas autoridades del Centro, ha propiciado su crecimiento e importancia.

En septiembre de 1975 se crea el Departamento de Idiomas en el plantel de Acatlán, dependiente de la Unidad de Extensión Académica. Su finalidad era satisfacer la necesidad de la comunidad estudiantil para "... poseer un instrumento de trabajo y tener otra alternativa para la búsqueda, consulta e intercambio de información." (32)

(32) Boletín informativo de la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán. — Año 5, no. 72 (ago. 1979). — p. [3-4].

Inicialmente se imparten los idiomas inglés, francés e italiano. Un total de 396 alumnos constituyen la primera matrícula del Departamento, cuando la población total de la escuela era de 4,306 estudiantes. Durante los primeros cuatro años, la inscripción aumentaba en número y porcentaje con respecto a la población estudiantil total del plantel. Conforme se iba incrementando la comunidad del Departamento de Idiomas, la estructura académica fue tornándose insuficiente y necesidades específicas nacieron paulatinamente. Como respuesta a estas necesidades surge el Centro de Idiomas Extranjeros en enero de 1978 (33) siendo la profesora Yolanda A. Cabrera su primera Coordinadora. En el transcurso de su jefatura, se motiva de manera significativa a la comunidad externa para que aproveche los cursos de idiomas (34) cuyos horarios se establecen únicamente por la mañana.

En 1980 es aprobado el proyecto para dotar al Centro de Idiomas Extranjeros de nuevas instalaciones. Para 1984, el 21 de mayo, el nuevo edificio es inaugurado por el entonces Rector de la Universidad Nacional Autónoma de México Doctor Octavio Rivero Serrano. Para estas fechas la población estudiantil del Centro era de 11,154 alumnos (35).

Debido a la importancia que alcanza el Centro se edita un órgano de difusión cuya finalidad era dar a conocer su existencia a otras instituciones similares. El boletín iba dirigido a estudiantes y profesores de idiomas y se distribuiría a la comunidad del Centro, a las embajadas, a los planteles de educación superior y a las universidades extranjeras. Durante los años 1980-1981 fue publicado bajo el nombre de Noti-CIE y para el año de 1982 se edita de manera formal como revista con el nombre de Asterisco*. Esta publicación desaparece por falta de recursos económicos.

* El objetivo de esta revista era elevar el nivel profesional de los profesores de idiomas, actualizándolos en los avances más recientes en lingüística y metodología; se proponía también difundir la cultura de aquellos países cuyos idiomas se impartieran en el Centro.

(33) Vigía (Naucalpan). — Año 1, no. 11, 2a. quincena (sep. 1978). — p. 3.

(34) *Ibidem*, p. 5.

(35) Informe de actividades ENEP-Acatlán 1981-1984. /UNAM, Escuela Nacional de Estudios Profesionales

En la tabla 1, se aprecia que la población estudiantil del Centro se ha incrementado notablemente.

AÑO	ALUMNOS INSCRITOS	
	ENEP-ACATLAN	CIE
1975	4306	390
1976	6609	1559
1977	10344	4423
1978	13087	6191
1979	14560	
1980	16625	
1981	18756	7948
1982		11156
1983		12630
1984		11154
1985	12413	11694
1986	12349	12822
1987	11701	13495
1988	11221	15262
1989	13370	14812
1990	14944	14617
1991	15700	14718

TABLA 1. ALUMNOS INSCRITOS EN LA ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES ACATLAN (ENEP-ACATLAN) NIVEL LICENCIATURA EN RELACION CON LOS ALUMNOS INSCRITOS EN EL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS (CIE) DEL MISMO PLANTEL.*

2. ORGANIZACION

Desde su apertura, el Centro de Idiomas Extranjeros ha promovido la enseñanza-aprendizaje de idiomas como apoyo de los planes de estudios de las distintas carreras

* Estos datos fueron proporcionados por la Unidad Administrativa Escolar de la Coordinación de Estudios Profesionales y el Centro de Cómputo de la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán. Las cifras faltantes no pudieron ser localizadas. Cabe aclarar que el número de alumnos del Centro no solo se refiere a los que estudian alguna licenciatura en la Escuela, sino también incluye a personas que provienen de la comunidad externa (véase p. 59 y 60)

“... para dotar de un instrumento de trabajo, investigación y cultura al estudiante, personal docente y administrativo del plantel de Acatlán y al público en general.” (36)

El Centro expide las constancias de acreditación de los diversos idiomas que se imparten. Está estructurado por una Coordinación y siete Departamentos: Departamento de Alemán, Departamento de Español, Departamento de Francés, Departamento de Inglés, Departamento de Italiano, Departamento de Portugués y Departamento de Registro y Certificación.

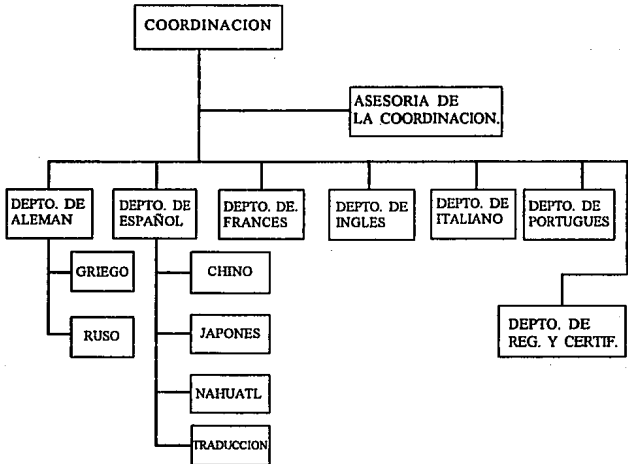


FIGURA 4. ORGANIGRAMA DEL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS.*

* Proporcionado por la Unidad de Planeación de la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán.

(36) ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES ACATLAN. CENTRO DE IDIOMAS EXTRAN-

2.1 COORDINACION

La Coordinación del Centro tiene como objetivo instrumentar y supervisar el desarrollo del Centro conforme a los lineamientos acordados por el Consejo de Planeación y el Consejo de Extensión Universitaria, con el fin de optimizar el proceso de enseñanza-aprendizaje de los cursos de idiomas a su cargo (37).

Por otro lado, debe cumplir con las siguientes funciones:

- Detectar las necesidades de la población estudiantil que se relacionen con el estudio de idiomas extranjeros, determinando las características de los cursos de idiomas en base a los requerimientos de cada licenciatura para que se establezcan horarios y se elaboren y apliquen los exámenes de requisito pertinentes.

- Acordar junto con la Coordinación General de Extensión Universitaria, las políticas académicas y administrativas a seguir relativas a la contratación, promoción, desarrollo y superación del personal docente del Centro.

- Formular junto con la Coordinación General de Extensión Universitaria las políticas administrativas a seguir para obtener recursos materiales y financieros para el desarrollo del Centro y de las actividades académicas y culturales que lleve a cabo el mismo.

- Establecer los lineamientos para el reglamento interno del Centro conforme a la Legislación Universitaria.

- Establecer convenios con otras universidades nacionales y extranjeras a través de la Coordinación General de Extensión Universitaria con la finalidad de intercambiar

experiencias, materiales y todo aquello inherente a la enseñanza-aprendizaje de idiomas extranjeros; propiciando además la superación y actualización del personal docente del Centro.

- Formular y coordinar junto con los jefes de los Departamentos que integran el Centro las actividades académicas, culturales y administrativas que se lleven a cabo.

- Coordinar la difusión de cursos, seminarios, conferencias y actividades culturales que se realicen en el Centro.

- Evaluar junto con los jefes de Departamento los programas establecidos para la enseñanza-aprendizaje de los idiomas impartidos en el Centro y supervisar la elaboración de material didáctico.

- Supervisar los proyectos de investigación inherentes al Centro.

- Solicitar a la Coordinación General de Extensión Universitaria, la adquisición del material bibliográfico necesario para el apoyo de las actividades académicas del personal docente del Centro.

2.2 JEFATURAS DE LOS DEPARTAMENTOS ACADEMICOS

Cada uno de los Departamentos académicos que integran el Centro tiene como objetivo "... programar y controlar las actividades académico-administrativas del idioma que tiene a su cargo cada Jefe de Departamento." (38)

Por otro lado, las funciones que deben desempeñar son las siguientes: (39)

(38) Ibidem, p. [1] .

(39) Ibidem, pp. [2-4] .

- Establecer de acuerdo con la Coordinación del Centro, las relaciones pertinentes con las embajadas a fin de enriquecer el material didáctico del idioma a su cargo, además de promover la obtención de becas para perfeccionar y actualizar el conocimiento de los idiomas de la planta docente.

- Supervisar y participar en el diseño de los programas de estudio del o los idiomas a su cargo, basándose en las necesidades de la población estudiantil que determinarán las características de los cursos.

- Supervisar, evaluar y actualizar el proceso de enseñanza-aprendizaje de acuerdo a los requisitos determinados por el Centro.

- Supervisar y evaluar los proyectos de investigación así como la elaboración del material didáctico, exámenes y cualquier actividad que emprenda el personal docente a su cargo.

- Asignar a cada profesor de su Departamento los grupos y horarios que deberá cubrir en el semestre, previa auscultación del personal docente.

2.3 DEPARTAMENTO DE REGISTRO Y CERTIFICACION

Este departamento tiene como objetivo diseñar, organizar y coordinar los sistemas de control de datos relacionados con la validación de los estudios de idiomas que se realizan en el Centro; elabora la documentación administrativa y de servicios escolares pertinente para los requerimientos académicos del mismo Centro. (40)

(40) ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES ACATLAN. CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS. Objetivos y funciones del Departamento de Registro y Certificación. — Naucalpan, México : El Centro, 1991. — 4 p.

También cumple con las funciones siguientes:

- Proporcionar apoyo administrativo al personal docente y a los estudiantes del Centro en todo lo relacionado con las actividades inherentes al funcionamiento del propio Centro.
- Programar y elaborar el calendario de actividades escolares del Centro, proponerlo a la Coordinación y a los Jefes de los Departamentos.
- Formar parte de la Comisión de Cómputo a fin de establecer las relaciones pertinentes, de tal manera que todo lo relacionado con la automatización de las actividades administrativas sea coherente con las necesidades que se vayan haciendo patentes en el funcionamiento del Centro.
- Elaborar y entregar las constancias de asistencia y acreditación del idioma.
- Organizar y coordinar la reproducción de exámenes y material didáctico para tenerlos listos en las fechas establecidas.
- Elaborar y diseñar formatos para tramitar revisión de exámenes, obras de mantenimiento y relaciones interdepartamentales de tipo administrativo para resolver las necesidades y tener un funcionamiento óptimo del Centro.
- Prestar material audiovisual al personal docente del Centro, tales como grabadoras, retroproyectores, etc. y mantenerlos en buenas condiciones
- Difundir los eventos del Centro a través de la publicación Ultima Hora*.

* Ultima Hora es el órgano informativo de la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán editado semanalmente durante el periodo intersemestral, martes y jueves durante el periodo de clases.

3. IDIOMAS QUE SE IMPARTEN

Estudiar un idioma extranjero forma parte de las herramientas necesarias para tener acceso al conocimiento mundial de manera más directa. En el Centro de Idiomas Extranjeros de Acatlán, se imparten cursos en los cuales se proporcionan las bases lingüísticas para el aprendizaje de los mismos.

Lo anterior se lleva a cabo con la finalidad de cubrir el requisito de acreditación de idiomas establecido en los planes de estudio de las distintas carreras. La enseñanza-aprendizaje radica en el manejo y aplicación de las técnicas para la comprensión de textos y la utilización dentro de la clase de diversos elementos comunicativos, de tal manera que sirvan para que el alumno logre la "posesión" de un idioma y al término de los cursos sea capaz de establecer relaciones con personas u organizaciones extranjeras que empleen ese idioma. Otra meta que se pretende conseguir es ampliar la visión y formar el criterio de todo aquel que lleve estos cursos.

Alemán, chino, español para extranjeros, francés, griego, inglés, italiano, japonés, náhuatl, portugués y ruso son los idiomas que el Centro ofrece para su estudio. De ellos se tiene la posibilidad de cursarlos todos, o únicamente aquellos que convengan a los intereses individuales de cada persona.

Los beneficios que se pueden obtener al conocer uno o más idiomas son tan cuantiosos y útiles como se desee. Por ejemplo se puede adquirir una cultura más amplia, consultar los trabajos científicos de los cuales no existe una traducción, disfrutar de la literatura emanada de los escritores que hablan los idiomas impartidos en el Centro, etc. Lo importante es no olvidar que conocer el mundo en que vivimos, las necesidades y limitaciones; recursos y factores que cada país posee, coadyuvan en el momento de tomar decisiones, elaborar proyectos y establecer políticas que propicien el desarrollo del país del que se trate, en nuestro caso México, tanto a nivel interno como en sus relaciones con

el exterior. Veamos de manera rápida la cobertura geográfica que los idiomas mencionados tienen actualmente (mapa 1).

3.1 UTILIDAD QUE REPORTA EL APRENDIZAJE DE LOS DIVERSOS IDIOMAS.

La importancia de cada idioma radica en la utilidad que cada persona le imprime de acuerdo a sus intereses y actividades particulares.

IDIOMA ALEMAN

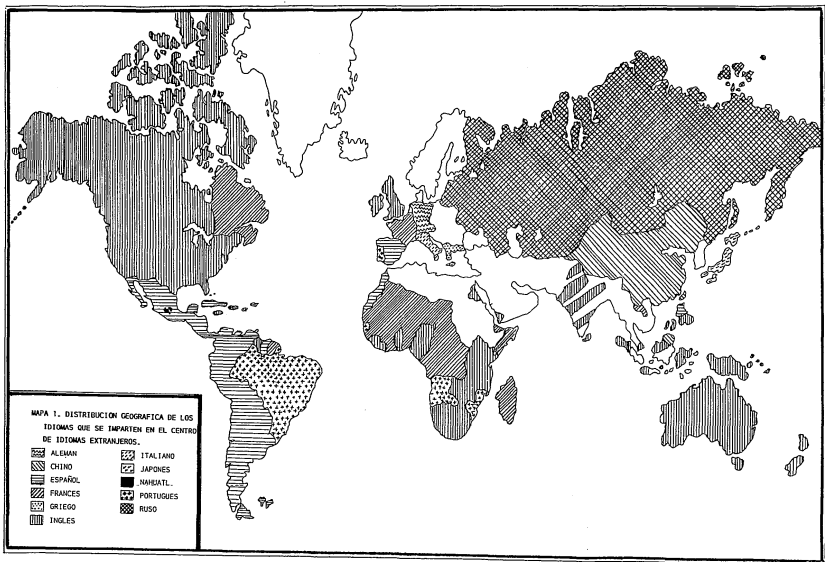
El idioma alemán es una de las lenguas utilizadas en Europa para comunicarse se habla en Alemania, Austria, Luxemburgo y parte de Suiza. *

Hay que considerar que el adelanto económico, científico y tecnológico que ha alcanzado Alemania en los últimos años, propicia el estudio del idioma alemán como un medio para aprovechar la realización de una especialización en ese país.

IDIOMA CHINO

China posee grandes industrias de hierro y acero que transformadas en herramientas exporta a varios países del mundo, así como sus textiles.

- Para establecer el o los idiomas que hablan en cada país se tomaron en cuenta aquellos que se utilizan como idiomas oficiales. En el anexo XVII se muestra la división política del mundo como referencia para localizar los lugares que se mencionan.



El estudio del idioma chino nos hace conocer una manera de expresar las ideas a través de una escritura de caracteres distintos a los que utilizamos e incursionamos en una cultura cuyos orígenes son muy antiguos.

El idioma chino lo hablan en China, parte de Mongolia, Singapur y Taiwan.

IDIOMA ESPAÑOL

La enseñanza del español en este Centro es únicamente para extranjeros y tiene como objetivo que ellos tengan un conocimiento básico para comunicarse de manera oral y escrita en español.

Es importante señalar que no obstante que el uso del idioma se extendió en los siglos XV y XVI como consecuencia de la colonización de gran parte del Continente Americano y del mundo en general por los españoles, actualmente no es considerada como lengua internacional, aunque gran parte de la población mundial la utilice para comunicarse y como segunda lengua sea utilizada por algunos países.

El idioma español se habla en Argentina, Bélgica (norte), Bolivia, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, Ecuador, El salvador, España, parte de Filipinas, Guinea Ecuatorial, Guatemala, Honduras, Melilla, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Puerto Rico, República Dominicana, Sahara Español, Surinam, Uruguay y Venezuela.

IDIOMA FRANCES

El idioma francés se habla en Antillas Francesas (Martinica y Guadalupe), Alto Volta, Argelia, parte de Bélgica, Benin (antes Dahomey), Burundi, parte de Canadá, Chad, Congo, Costa de Marfil, Djibouti, Francia, Gabón, Guinea, Guyana Francesa, Haití, Laos, parte de Luxemburgo, Mali, Mauritania, Mónaco, Níger, parte de Polinesia,

República Centro Africana, República Malgache, Ruanda, Senegal, Suiza, Somalia Francesa, Togo, Zaire; Islas: Comores, Chesterfield, Desolación, Mauricio, Miguelón, Nueva Caledonia, Numea, Walpole y Wallis.

De todos los lugares que se mencionan, dos son los que revisten mayor importancia para México: Canadá y Francia.

Del primero se tendrá la posibilidad de profundizar en el conocimiento de las alternativas que se presenten a corto, mediano y largo plazo en lo referente al Tratado de Libre Comercio, de tal manera que se contribuya al desarrollo económico de México.

A través de Francia que está promoviendo la cohesión entre los países europeos, se podría lograr un intercambio comercial más directo con ellos para obtener un beneficio mayor, independientemente del aprovechamiento de becas en el área científica y técnica que el Gobierno Francés otorga.

IDIOMA GRIEGO

El conocimiento de la cultura griega desde la antigüedad es muy importante por la huella tan profunda que ha dejado en el desarrollo del pensamiento universal.

Por haber sido cuna de una gran civilización, por su historia, monumentos y paisajes entre otras cosas, el turismo constituye una de las fuentes más importantes de ingresos para el desarrollo económico de Grecia.

El idioma griego se habla en Chipre y Grecia.

IDIOMA INGLES

Debido a la expansión colonial e imperialista de Inglaterra y posteriormente de Estados Unidos, el idioma inglés se ha convertido en uno de los más utilizados para establecer intercambios en todas las áreas. El potencial industrial y el desarrollo de nuevas tecnologías, así como el aprovechamiento de nuevos inventos y descubrimientos en los diversos campos científicos y técnicos, constituyen otro beneficio a través del acceso a publicaciones escritas en inglés y cuya difusión es muy amplia.

Finalmente hay que tomar en cuenta la frontera que une a México con Estados Unidos y los problemas de inversión extranjera, los braceros, la industria maquiladora, etc. que tiene que negociar con ese país. Todo ello implica una relación constante en la cual México debe tener en cuenta sus alcances y limitaciones así como conocer profundamente la cultura e intereses de esa nación.

El idioma inglés se habla en Australia, Belice, Botswana, Camerún, Canadá, parte de Egipto, Estados Unidos, Etiopía, parte de Filipinas, Gambia, Ghana, Granada, Guyana Inglesa, parte de India, Inglaterra, Irlanda, Jamaica, Kenia, Lesotho, Liberia, Malawi, parte de Malasia, Malta, Mónaco, Namibia, Nauru, Nigeria, Nueva Guinea (Melanesia), Nueva Zelanda, República de Sudáfrica, Sierra Leona, Rhodesia, Samoa, Swazilandia, Tanzania, parte de Tailandia, Tonga, Trinidad y Tobago, Uganda, Zambia y Zimbawe. Islas: Bahamas, Barbados, Caicos, Carolinas, Guam, Hawai, Marianas, Mauricio, Marshall, Midway, Norfolk, Salomón, San Vicente, Santa Lucía, Santo Tomás, Turcos y Virgenes.

IDIOMA ITALIANO

Idioma que muchos estudian por su similitud al Español. Italia se distingue por la calidad de sus operas; su privilegiada posición geográfica, la riqueza de su historia cuyos vestigios datan de la Roma Imperial y el Renacimiento, además de su cultura general son

factores que propician un amplio desarrollo turístico que se puede disfrutar y aquilatar más profundamente si conocemos el idioma italiano. (41)

El idioma italiano se habla en Ciudad del Vaticano, Italia, Mónaco, San Marino y parte de Suiza.

IDIOMA JAPONES

El auge y la expansión económica de japon, ha generado más interés en aprender este idioma.

Además, se puede considerar a Japón como fuente de recursos financieros y por otro lado, podría propiciarse la transferencia de tecnología y la colaboración técnica en la misma medida que llega a México un mundo de juguetes y entretenimientos electrónicos. El idioma japonés se habla en Japón.

IDIOMA NAHUATL

Utilizado como lengua franca en la mayor parte de la República Mexicana en el siglo XVI, hasta donde alcanzaba el dominio de los aztecas; su estudio proporciona un conocimiento más exacto de la antigua ciudad de Tenochtitlan y de aquellos pueblos con los cuales tenían relaciones comerciales y políticas.

Ahora bien, pasar por alto la existencia de los grupos étnicos, no sólo de aquellos que hablan el idioma náhuatl, es dejar de lado esa parte de la realidad que existe en

(41) BALDELLI, Ignazio. "Lesorti della lingua italiana oggi nel mondo". — p. 5-14. — En Gli Annali.

— No. 10 (gennaio-giugno 1988).

México, puesto que aún en la actualidad la población que habla el idioma náhuatl conforma un grupo muy numeroso. Sus miembros radican en diferentes estados del país: Puebla, Veracruz, Hidalgo, Guerrero, San Luis Potosí, Distrito Federal, Tlaxcala, Morelos y el Estado de México. (42)

IDIOMA PORTUGUES

Como país latinoamericano, Brasil es el país de habla portuguesa que más nos interesa por su similitud con México inclusive en problemas tales como dependencia del extranjero, deuda externa y pobreza extrema entre otros.

El idioma portugués se habla en Andorra, Angola, Brasil, Islas Cabo Verde, Sao Tomé, Príncipe y Timor; Guinea Bissau, Macao, Mozambique y Portugal.

IDIOMA RUSO

Idioma hablado en la antes Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y parte de Mongolia. Considerando el desarrollo de esas repúblicas en el campo científico y técnico en el que estaban involucradas todas las disciplinas que abarcan las ciencias naturales y humanas, tienen que poseer un caudal enorme de conocimientos en áreas que para México son de primer orden como la mecanización de la agricultura, el aprovechamiento de la riqueza forestal, la industria química, la generación de energía eléctrica, etc.

El conocimiento del idioma ruso nos daría la oportunidad de leer documentos

(42) SCHEFFLER, Lilian. Grupos indígenas de México : ubicación geográfica, organización social y política, economía, religión y costumbres. — 4a reimp. — México : Panorama, 1990. — p. 153-163. — (Colec. Panorama).

escritos en ese idioma y en esas repúblicas con las cuales México ha tenido relaciones limitadas.

3.2 PROGRAMAS DE ESTUDIO

Se ofrecen dos programas para el aprendizaje de idiomas extranjeros en los cuales se proporcionan las bases lingüísticas y culturales necesarias para utilizar el idioma que se desea aprender en cualquiera de sus modalidades: el programa de Comprensión de Lectura y el Programa Global.

En ambos programas intervienen e interactúan gran número de factores tales como la habilidad lingüística, la actitud hacia la lectura y el bagaje cultural que cada persona trae consigo.

3.2.1 PROGRAMA DE COMPRENSION DE LECTURA

Está diseñado para cumplir las necesidades que plantean las distintas carreras que se imparten en la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán. Su enfoque se basa en la lectura y comprensión de textos (43); para ello se proporciona al alumno técnicas que formarán y ampliarán su capacidad para aprovechar al máximo la información de un texto y además le permitirán:

- Realizar la lectura de un texto original escrito en la lengua extranjera que estudió.
- Extraer del contenido de un texto la información relevante. El documento puede tratar información general o algún tema específico.
- Aplicar estrategias para reconocer estructuras gramaticales del idioma que se aprende.

(43) ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES ACATLAN. CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS. Información Básica. — Naucalpan, México : El Centro, 1992. — p. 111.

- Llevar a cabo una lectura crítica que conlleve reconocer las intenciones del autor y su posición ante lo que plantea.
- Capacidad de resumir por escrito las ideas fundamentales expuestas en el texto.
- Posibilidad de inferir el significado de una palabra desconocida, tomando en cuenta los elementos que la componen, su combinación y el contexto.
- Utilizar el diccionario cuando sea imposible inferir el significado de la palabra.

Tomando en cuenta lo expuesto, se elaboran los exámenes de colocación y exámenes de requisito para acreditar el idioma extranjero. Cuando se realiza la selección de textos a lo largo del curso, se trata de abarcar todos los tipos: publicitarios, de interés general, culturales o literarios relacionados con el país o países que hablan el idioma que se estudia.

Los cursos de Comprensión de Lectura se estructuran por unidades formadas por textos y ejercicios respectivos en los que se procura repetir algunos temas para reforzar el léxico. Cada texto tiene un glosario seleccionado con aquellas expresiones que es difícil encontrar en los diccionarios pequeños. Como trabajo final para el curso de Comprensión de Lectura, se realiza una lectura extensiva cuyo objetivo es lograr la autonomía de la lectura después del trabajo colectivo e individual guiado por el profesor. Para facilitar el trabajo de éste se está tratando de formar un banco de textos que sean originales.

3.2.2 PROGRAMA GLOBAL

Este programa ofrece al estudiante la práctica constante del idioma extranjero de manera oral y escrita (44).

Por otro lado, las necesidades comunicativas del estudiante universitario determi-

(44) Ibidem, pp. [1-2].

nan la cantidad y calidad del material utilizado en clase. En esta forma el alumno podrá dominar las normas fonéticas y gramaticales fundamentales. Dentro de los cursos son utilizadas grabaciones y videograbaciones aunadas a todo tipo de material visual. De esta manera se facilita la comprensión de las relaciones y significados lingüísticos y extralingüísticos en orden de dificultad ascendente.

Los métodos de enseñanza y el material didáctico utilizados en las clases se actualizan constantemente. Temas relacionados con las profesiones, la política, la familia, el deporte, las compras, las festividades, etc. son aprovechadas al máximo para enfatizar las bases gramaticales y fonéticas del idioma.

Para cumplir con los objetivos de la enseñanza-aprendizaje de idiomas se utilizan inicialmente textos modificados para las primeras sesiones, alternándose con pequeños textos escritos en el idioma extranjero que se aprende. Conforme se avanza de un nivel a otro los textos van siendo más largos y más complejos.

Como apoyo y complemento a los cursos se ofrecen diversas actividades tales como cursos de literatura, cultura y civilización, proyección de filmes y cursos avanzados de conversación. Todo ello para lograr una práctica constante y un mayor conocimiento del idioma que se pretende aprender.

Al aprobar los últimos niveles de cualquiera de los dos programas se tiene derecho a una constancia de estudios. Para poder expedirla se exige un 70% del total de puntos de las evaluaciones como requisito mínimo.

3.3 POBLACION ACADEMICA

Contar con recursos humanos suficientes y especializados en impartir idiomas es la base fundamental que mueve al Centro de Idiomas Extranjeros. Por lo que, para poder impartir clases en este lugar el aspirante a una plaza docente debe aprobar un examen que consta

de tres partes:

1. Dominio del idioma que pretende impartir.
2. Metodología.
3. Observación y práctica de clase.

Satisfacer la demanda creciente de profesores para impartir los idiomas es una tarea difícil, ya que implica contratar a personas que cumplan con todos los requisitos estipulados por la Universidad y que a la vez, acepten las remuneraciones que les ofrece. Una forma de solucionar en parte este problema es el apoyo que se obtiene de parte de los estudiantes de la Enseñanza de Inglés, de ellos se trata de conservar a los más capaces para formar parte de la planta docente.

La planta docente está constituida por 140 profesores. Para mantener este personal y cubrir las necesidades académicas del Centro, la Coordinación en general y cada uno de los Departamentos en particular deben enfrentarse al exceso de trámites para llevar a cabo nuevos contratos o la renovación semestral de los mismos.

Lo anterior repercute en las actividades planeadas por cada Departamento puesto que el personal tiene una carga de trabajo mayor. Entre las tareas que deben cubrir los profesores se encuentran:

- Asesoría individual para los estudiantes.
- Participación como sinodal en concursos de oposición.
- Asesoría a profesores de nuevo ingreso.
- Sustitución de profesores con licencia.
- Preparación de material didáctico como grabaciones de material, transcripción de documentos sonoros, elaboración y modificación de materiales de apoyo para la enseñanza-aprendizaje.
- Hacerse cargo de la lectura extensiva que implica: selección de textos y elaboración de cuestionarios.

- Evaluación de los cursos impartidos por el Centro.
- Diseño, elaboración, validación y aplicación de exámenes para los cursos de Comprensión de Lectura y Programa Global, ya sea de colocación, parciales, finales o de requisito.
- Diseño y revisión de los programas de estudio.
- Actividades y talleres especiales como cursos de literatura, de cultura, coros, muestras gastronómicas, etc.
- Actualización académica, asistencia a jornadas, coloquios, seminarios, mesas redondas, etc. ya sea como asistente o como ponente.
- Organización de eventos académicos que pueden ser a nivel nacional o internacional.
- Investigación lingüística y metodológica.
- Comisiones especiales.
- Traducciones.

Independientemente de lo anterior, el profesor suele enfrentarse a grupos con preparación deficiente, con carencia acusada de cultura general básica, incluso en lo que se relaciona con México. Por otra parte, la inasistencia y los grupos numerosos son factores negativos para el alcance de los objetivos de la enseñanza-aprendizaje de idiomas.

Para disminuir en parte el problema docente, el Centro recibe apoyo de los estudiantes de los últimos semestres de licenciatura de la Enseñanza de Inglés a través de la práctica docente, ayudantías y el apoyo a la investigación. Cabe mencionar que la Escuela tenía el proyecto de crear una licenciatura por cada idioma que se impartiera en su Centro de Idiomas, de tal manera que sus egresados cubrieran las necesidades que tuviera el mismo en relación con la demanda de profesores, se ignora la causa por la que no se llevó a cabo.

En la tabla 2 se observa la relación que existe entre alumnos, profesores y grupos abiertos en tres semestres diferentes para tener una visión general. Puede apreciarse que

se han mantenido constantes los datos, pero hay que tomar en cuenta que el profesor tiene que suplir ausencia de colegas lo cual provoca una carga extra de trabajo, además, algunos profesores imparten dos y hasta tres idiomas diferentes.

IDIOMAS	SEMESTRES								
	8 5 - I I			8 8 - I I			9 1 - I I		
	PROFESORES	GRUPOS	ALUMNOS	PROFESORES	GRUPOS	ALUMNOS	PROFESORES	GRUPOS	ALUMNOS
INGLES	49	107	2,518	64	125	3,176	48	106	3,463
FRANCES	31	74	1,595	33	74	2,153	24	79	1,994
ITALIANO	15	46	905	17	49	1,359	17	49	1,031
PORTUGUES	10	24	281	8	23	438	11	25	350
ALEMAN	10	23	299	9	22	302	11	22	461
ESPAÑOL	6	2	22	7	4	20	5	7	25
NAHUATL	2	4	46	2	4	59	1	4	45
JAPONES				1	2	53	3	4	75
RUSO				1	3	27	3	4	21
GRIEGO							2	3	41
CHINO							1	2	6
TOTAL	123	280	5,666	142	306	7,587	126	305	7,512

TABLA 2. RELACION DE ALUMNOS, GRUPOS Y PROFESORES EN TRES SEMESTRES DIFERENTES *.

* Datos proporcionados por el Centro de Idiomas Extranjeros y el Centro de Cómputo de la ENEP-Acatlán.

ACTUALIZACION ACADEMICA.

Buscar un mayor conocimiento entre los profesores del Centro es el objetivo del intercambio y actualización académica. La discusión de los problemas de interés pedagógico y metodológico coadyuvan a encontrar soluciones a casos específicos en la labor de la enseñanza. Por lo tanto, para actualizarse constantemente los profesores asisten a reuniones internas, nacionales e internacionales.

Durante los últimos años, el Centro de Idiomas Extranjeros ha organizado eventos tales como el Primer Encuentro de Profesores del Centro, el Encuentro Internacional de Profesores de Portugués, ciclo "Lenguas en Conflicto" (tres mesas redondas), Las puertas Abiertas de la Unión Soviética, La Cultura Helénica en el Mundo de Hoy, Tres Días con la Cultura Japonesa y el V Coloquio de la Asociación Mexicana de Maestros y Maestras de Lenguas Extranjeras por mencionar algunos.

3.4 POBLACION ESTUDIANTIL

Para efectos reglamentarios, la comunidad estudiantil del Centro está integrada por la comunidad interna y la comunidad externa.

Se considera que pertenecen a la comunidad interna:

- Estudiantes de licenciatura y posgrado, así como trabajadores académicos y administrativos de la Escuela Nacional de Estudios Profesionales de Acatlán.

Mientras que la comunidad externa está formada por:

- El público en general de 17 años en adelante.
- Alumnos egresados de Acatlán o de cualquier otro plantel universitario.
- Estudiantes de licenciatura y posgrado, personal académico y administrativo

de cualquier plantel de la Universidad Nacional Autónoma de México. Gozan de las mismas prerrogativas que los estudiantes y trabajadores de Acatlán.

- Padres, hijos y cónyuges de trabajadores de cualquier dependencia de la Universidad Nacional Autónoma de México. Con derecho a beca.

Considerando los requisitos de Idiomas que debe cubrir el estudiante que cursa una licenciatura en el plantel de Acatlán se observa que de 16 licenciaturas, cinco no tienen que acreditar idioma, una debe aprobar una "posesión" y una comprensión de lectura, siete deben aprobar la comprensión de lectura de dos idiomas y cuatro deben aprobar la comprensión de lectura de un idioma. En lo que se refiere a las cinco especializaciones y las dos maestrías que se imparten también en la Escuela, para dos de ellas no es necesario acreditar idioma, una debe aprobar la "posesión" de un idioma y las otras cuatro tienen como requisito acreditar la comprensión de lectura de un idioma extranjero. Cabe aclarar que cuando un alumno inscrito en algún posgrado posee constancia de acreditación de un idioma en el nivel superior y éste es el que requiere para estudios de alguna maestría o especialización, la constancia es válida, (tabla 3).

	PROGRAMAS		SIN NECESIDAD DE ACREDITAR IDIOMA
	PROGRAMA GLOBAL	COMPRESION DE LECTURA	
<u>LICENCIATURAS</u>			
ACTUARIA		2	
CIENCIAS POLITICAS		2	
FILOSOFIA		2	
HISTORIA		2	
LENGUA Y LITERATURA HISPANICAS		2	
PERIODISMO Y COMUNICACION COLEC.		2	
SOCIOLOGIA		2	
RELACIONES INTERNACIONALES	1	1	
ENSEÑANZA DE INGLES		1	
MATEMATICAS APLICADAS Y COMPUTACION		1	
PEDAGOGIA		1	
ARQUITECTURA, DERECHO, DISEÑO GRAFICO, ECONOMIA E INGENIERIA CIVIL.			X
<u>MAESTRIAS</u>			
RELACIONES MEXICO-ESTADOS UNIDOS POLITICA CRIMINAL	1	1	
<u>ESPECIALIZACIONES</u>			
CONTROL DE CALIDAD		1	
COSTOS EN LA CONSTRUCCION		1	
GEOTECNIA		1	
ESTRUCTURA JURIDICO-ECONOMICA DE LA INVERSION EXTRANJERA E INSTITUCIONES ADMINISTRATIVAS DE FINANZAS PUBLICAS.			X

TABLA 3. IDIOMAS EXTRANJEROS QUE DEBEN APROBAR DE ACUERDO AL PLAN DE ESTUDIOS.

Puede inferirse por lo expuesto la diversidad de requerimientos que plantea la población estudiantil, situación que es todo un reto para el personal docente que diseña los programas de estudios y elabora el material didáctico utilizado en el Centro de Idiomas Extranjeros.

Además se debe tomar en cuenta el nivel académico de los estudiantes que provienen de la comunidad externa, ya que se ha dado el caso que personas analfabetas solicitaran la inscripción a un idioma. Por otro lado, el Centro ofrece a las personas que desean inscribirse por primera vez la posibilidad de presentar un examen de colocación, si tienen conocimientos previos del idioma en cuestión.

3.4.1 COMPORTAMIENTO DE LA POBLACION ESTUDIANTIL DEL CENTRO

- POBLACION

En la figura 5 se observa el comportamiento de la población estudiantil en lo referente a idiomas desde que se ofrecen por primera vez en el plantel de Acatlán.



FIGURA 5. POBLACION ESTUDIANTIL DEL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS DESDE EL AÑO DE 1975, FECHA EN QUE SE INICIAN LOS CURSOS DE IDIOMAS.*

* Los datos fueron proporcionados por la Unidad de Cómputo de la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán.

Como requisito y por las ventajas que aporta su conocimiento el idioma de mayor demanda es el inglés, le siguen el francés, el italiano, el alemán, el portugués y los demás idiomas (figura 6)

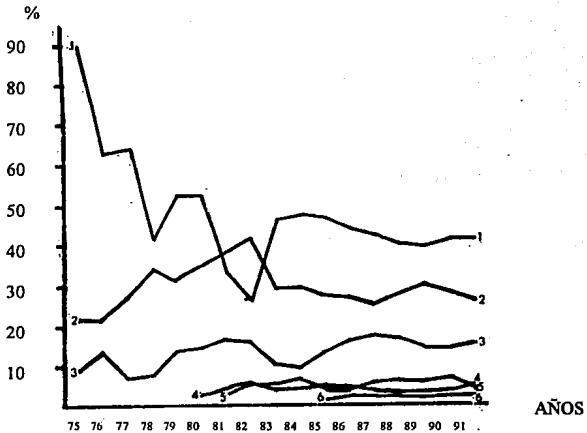


FIGURA 6. PORCENTAJES DE ALUMNOS INSCRITOS EN EL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS POR IDIOMAS

1. INGLÉS
2. FRANCÉS
3. ITALIANO
4. ALEMÁN

5. PORTUGUÉS
6. CHINO, ESPAÑOL, GRIEGO, JAPONÉS, NAHUATL Y RUSO

- INDICE DE REPROBACION.

En la tabla 4, se aprecia el índice elevado de reprobación en lo que se refiere a la segunda vuelta para presentar el examen de requisito (semestres 91-II y 92-I).

SEMESTRES		91 - II				92 - I			
IDIOMA	COMPRESION DE LECTURA		PROGRAMA GLOBAL		COMPRESION DE LECTURA		PROGRAMA GLOBAL		
	A	NA	A	NA	A	NA	A	NA	
INGLES	124	203	7	17	121	198	11	53	
FRANCES	60	86	4	12	46	113	2	3	
ITALIANO	25	56	2	-	26	85	-	-	
PORTUGUES	19	35	-	1	35	17	1	1	
ALEMAN	-	-	-	-	2	1	-	-	
TOTAL	228	380	13	30	230	414	14	57	

TABLA 4. ALUMNOS INSCRITOS EN SEGUNDA VUELTA PARA CUBRIR EL REQUISITO DE IDIOMAS.

A= APROBADOS

NA= NO APROBADOS

- COMPORTAMIENTO DE LA POBLACION ESTUDIANTIL EN LOS CURSOS DE IDIOMAS (SEMESTRE 91-II).

Partiendo desde la perspectiva general de la población citada anteriormente, se analizan los datos recabados durante el semestre 91-II.

La distribución de alumnos inscritos en idiomas de acuerdo a la carrera que cursan se especifica en la tabla 5.

Por otro lado, en la figura 7 se aprecia que el 66.08 % de la comunidad inscrita en el Centro corresponde a los estudiantes de Acatlán que tienen que acreditar idiomas, el 25.11 % proviene de la comunidad externa y el 8.81 % pertenecen a estudiantes cuya licenciatura no necesita la acreditación de un idioma.

CARRERA	ALUMNOS INSCRITOS		
	COMPRESION DE LECTURA	PROGRAMA GLOBAL	TOTAL
ACTUARIA	197	228	425
ARQUITECTURA	1	43	44
CIENCIAS POLITICAS Y ADMINISTRACION PUBLICA	389	217	606
DERECHO	11	302	313
DISEÑO GRAFICO	1	61	62
ECONOMIA	8	153	161
ENSEÑANZA DE INGLES	29	68	97
FILOSOFIA	18	32	50
HISTORIA	99	47	146
INGENIERIA CIVIL	1	69	70
LENGUA Y LITERATURA HISPANICAS	36	59	95
MATEMATICAS APLICADAS Y COMPUTACION	533	216	749
PEDAGOGIA	293	87	380
PERIODISMO Y COMUNICACION COLECTIVA	624	440	1064
RELACIONES INTERNACIONALES	213	791	1004
SOCIOLOGIA	136	103	239
CARRERA NO ESPECIFICADA	10	12	22

TABLA 5. DISTRIBUCION DE ALUMNOS INSCRITOS EN LAS DIFERENTES CARRERAS DE ACUERDO AL PROGRAMA QUE ELIGIERON EN EL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS (SEMESTRE 91-II).

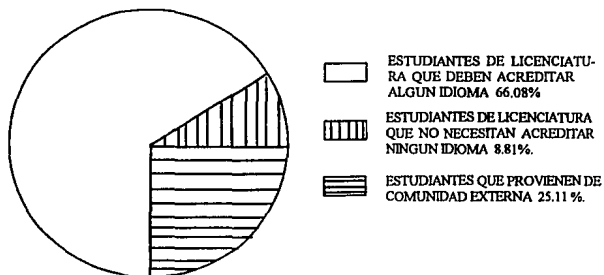


FIGURA 7. COMUNIDAD ESTUDIANTIL DEL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS, SEMESTRE 91-II.

En la tabla 6 se aprecia la distribución de alumnos durante el semestre 91-II tomando en cuenta el idioma en que se inscribieron, puede verse que el idioma de mayor demanda es el inglés y el chino el que tiene menos alumnos. Cabe mencionar que este último comenzó a impartirse en el semestre 91-I. En el anexo XVIII se incluye una gráfica para tener una visión general de la demanda de cada idioma.

IDIOMA	NUMERO DE ALUMNOS	%
INGLES	3,463	46.10
FRANCES	1,994	26.54
ITALIANO	1,031	13.72
ALEMAN	461	6.14
PORTUGUES	350	4.66
JAPONES	75	1.00
NAHUATL	45	0.60
GRIEGO	41	0.55
ESPAÑOL	25	0.33
RUSO	21	0.28
CHINO	6	0.08

TABLA 6. DISTRIBUCION DE ALUMNOS DE ACUERDO AL IDIOMA

A continuación se analiza cada Departamento.

3.5 DEPARTAMENTO DE ALEMAN

El jefe de este Departamento tiene a su cargo la supervisión de los cursos de los idiomas alemán, griego y ruso.

El idioma alemán empieza a impartirse en 1980, en 1987 el ruso y hasta 1990 el griego. Para tener derecho a recibir constancia se debe acreditar en lo que se refiere al curso de Comprensión de Lectura, dos semestres si es alemán y tres para los otros dos

idiomas. Para el Programa Global se necesita acreditar seis semestres en cualquiera de los idiomas.

La planta docente está formada por 15 profesores de los cuales ocho son extranjeros: dos rusos, dos cubanos, tres alemanes y un griego. Los miembros de este Departamento forman equipos para elaborar el material de apoyo para los cursos. También reciben ayuda del Instituto Goethe, la embajada de Grecia y el Instituto Pushkin. Aprovechan además las relaciones que han establecido con el Instituto Politécnico Nacional y el Centro de Estudios de Lenguas Extranjeras ubicado en Ciudad Universitaria, para mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje a través del intercambio de experiencias y materiales. El trabajo se distribuye de tal manera que se cubran todas las actividades académicas necesarias.

Complementan estos cursos otros eventos que dan a conocer la cultura de los países que hablan ruso, griego o alemán; por tal motivo se llevan a cabo mesas redondas, conferencias, etc. cuyo tema central son los acontecimientos cuya trascendencia es mundial e involucran a esos países.

En la figura 8 se aprecia el porcentaje inscrito en estos tres idiomas en relación con la totalidad de la población del Centro.

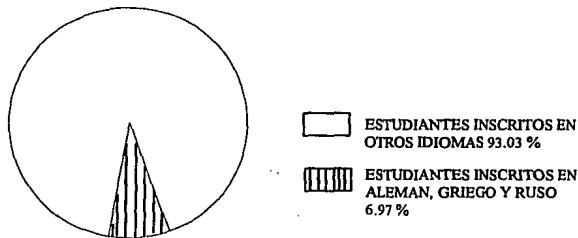


FIGURA 8. ALUMNOS INSCRITOS EN ALEMÁN, GRIEGO Y RUSO, EN RELACION A LA POBLACION TOTAL DEL CENTRO.

3.5.1 IDIOMA ALEMAN

En la figura 9 puede apreciarse que en los últimos cuatro años la cantidad de alumnos inscritos aumentó.

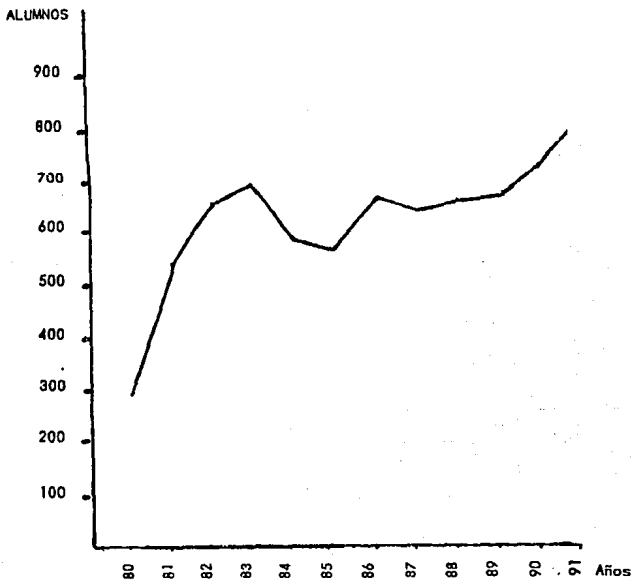


FIGURA 9. ALUMNOS INSCRITOS EN ALEMAN DESDE 1980, AÑO EN QUE SE EMPIEZA A IMPARTIR ESTE IDIOMA.

En la figura 10 se aprecia que el programa de Comprensión de Lectura ha tenido poca aceptación por parte de los alumnos.

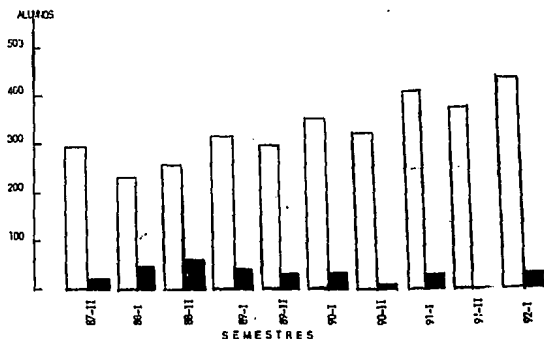


FIGURA 10. ALUMNOS INSCRITOS EN IDIOMA ALEMAN EN LOS DOS PROGRAMAS.

■ COMPRENSION DE LECTURA □ PROGRAMA GLOBAL

Por otro lado, existe un gran porcentaje de alumnos que desertan del curso como puede apreciarse en la figura 11.

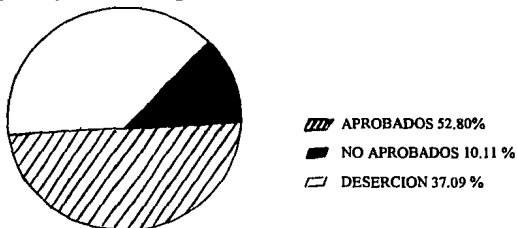


FIGURA 11. PORCENTAJE DE APROBACION, REPROBACION Y DESERCIÓN DE ALUMNOS INSCRITOS EN ALEMAN.

3.5.2 IDIOMA GRIEGO

De la figura 12 se deduce que en el idioma griego el número de estudiantes inscritos va en aumento y solo el Programa Global ha tenido aceptación.

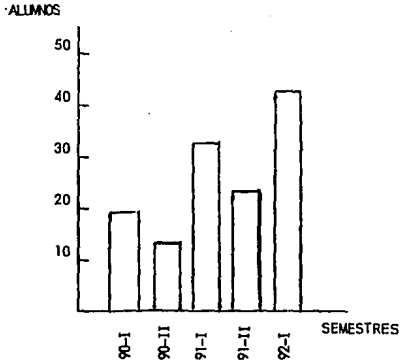


FIGURA 12. ESTUDIANTES INSCRITOS EN GRIEGO EN EL PROGRAMA GLOBAL.

Puede observarse en la figura 13 que en el idioma griego aunque la deserción es del 25 %, los estudiantes que siguieron el curso aprobaron en su totalidad.

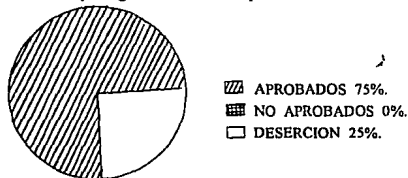


FIGURA 13. PORCENTAJE DE APROBACION, REPROBACION Y DESERCIÓN DE ALUMNOS INSCRITOS EN EL IDIOMA GRIEGO.

3.5.3 IDIOMA RUSO

En el idioma ruso tanto en el programa de Comprensión de Lectura como en el Programa Global se manifiesta una disminución de estudiantes, (figura 14).

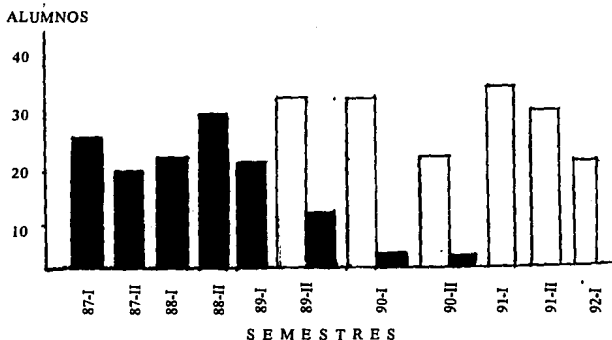


FIGURA 14. ESTUDIANTES INSCRITOS EN EL IDIOMA RUSO EN LOS DOS PROGRAMAS.

COMPRESION DE LECTURA

 PROGRAMA GLOBAL

Con respecto también al idioma ruso, en la figura 15 se aprecia que la deserción fue de 48.58 %, por otro lado, los que siguieron el curso terminaron con un porcentaje mínimo de reprobación.

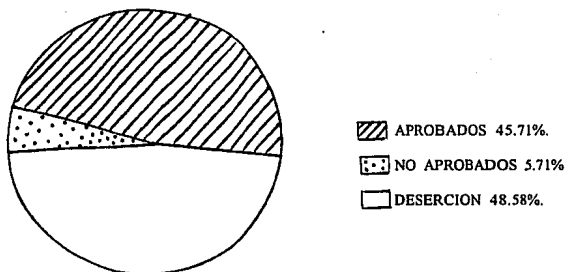


FIGURA 15. PORCENTAJE DE APROBACION, REPROBACION Y DESERCIÓN DE ALUMNOS INSCRITOS EN EL IDIOMA RUSO.

3.6 DEPARTAMENTO DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

Además del español para extranjeros, este Departamento controla los idiomas chino, japonés y náhuatl.

La planta docente esta formada por diez profesores distribuidos de la siguiente manera: cinco para español, uno para chino, tres para japonés y uno para náhuatl.

El Departamento recibe apoyo de la Fundación Japón lo mismo en los eventos que se organizan para difundir la cultura de este país, como en la donación de material bibliográfico. Hay que destacar también la importancia de las relaciones que tiene con El Colegio de México en el intercambio de experiencias y materiales para la enseñanza-aprendizaje de japonés.

Los semestres que deben cursar los alumnos para tener derecho a una constancia son:

- En el español para extranjeros son cinco niveles necesarios para acreditar el Programa Global. El curso de Comprensión de Lectura se descartó por su escasa utilidad.

- Para los idiomas chino y japonés, seis semestres para acreditar el Programa Global. El curso de Comprensión de Lectura no se ha instrumentado en el idioma chino, debido a que no se obtuvieron resultados satisfactorios en japonés por lo complejo de la lecto-escritura.

- Para el idioma náhuatl se necesita cursar tres semestres para acreditar el curso de Comprensión de Lectura. El Programa Global no se ha instrumentado.

El Departamento de Español para Extranjeros también lleva un control sobre las traducciones que se realizan del inglés al español. Son obras que se necesitan en la Escuela para llevar a cabo algunas investigaciones.

En la figura 16 se aprecia el porcentaje de los estudiantes que cursan chino, español, japonés y náhuatl en relación con el resto de la población del Centro de Idiomas.

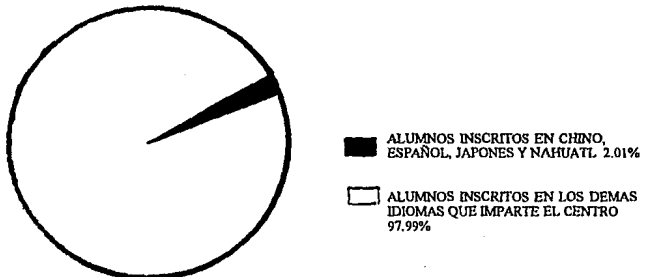


FIGURA 16. ALUMNOS INSCRITOS EN CHINO, ESPAÑOL, JAPONES Y NAHUATL EN RELACION CON LA POBLACION TOTAL DEL CENTRO.

El departamento ha conseguido una cohesión y participación positiva de todo el personal del mismo, logrando que las actividades que se organizan se cumplan satisfactoriamente.

3.6.1 ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

La actual jefatura ha promocionado más estos cursos, de tal manera que su incremento en la matrícula es notoria como puede apreciarse en la figura 17.

ALUMNOS

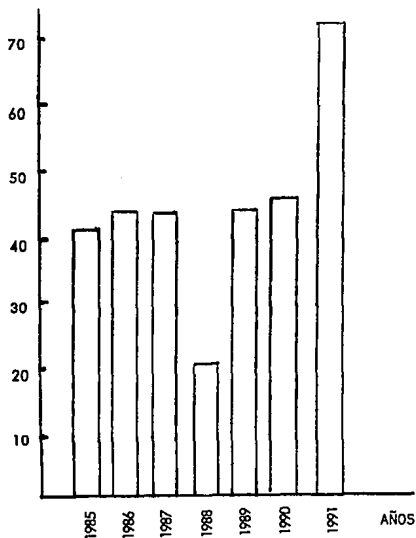


FIGURA 17. POBLACION ANUAL EN EL CURSO DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

El curso de español para extranjeros está diseñado para estudiantes que vienen de países donde el idioma que se habla no es el español. La mayoría de ellos radican en México por diversos motivos.

Se ofrecen cuatro cursos al año: primavera, verano, otoño e invierno. El Programa Global está pensado para cinco niveles, el primero es para principiantes, el segundo y tercero para intermedios y el cuarto y quinto para avanzados.

Asimismo para apoyar las clases, el Departamento cuenta con material didáctico organizado en dos rubros: material didáctico en general y material para comprensión de lectura. Este material se puede llegar a modificar de acuerdo a las opiniones y experiencias de cada profesor acerca de su uso dentro de la clase.

Aprovechando la facilidad de adquirir materiales escritos en español, los profesores llevan a cabo una selección de textos de tal manera que se toquen todos los aspectos importantes de la vida cotidiana e intelectual de la República Mexicana, para ello se incluyen notas periodísticas, tiras cómicas, poemas, recetas de cocina y reglas de etiqueta entre otras.

Los eventos culturales se organizan de acuerdo al avance e intereses que se presentan a lo largo de los cursos aprovechando las festividades cuyas fechas de celebración coinciden con el periodo en que se imparten las clases, tales como el "Día de Muertos" y las "Posadas". Además se organizan prácticas fuera de la Escuela a través de excursiones hacia algún lugar especial o ruinas prehispánicas.

3.6.2 IDIOMA CHINO

En lo que se refiere al idioma chino, la profesora está elaborando el contenido de los dos últimos niveles y el material didáctico de apoyo.

Ochenta por ciento de los estudiantes inscritos en idioma chino durante el semestre 91-II aprobaron, no se registró ningún reprobado; sin embargo hubo 20 % de deserción figura 18.

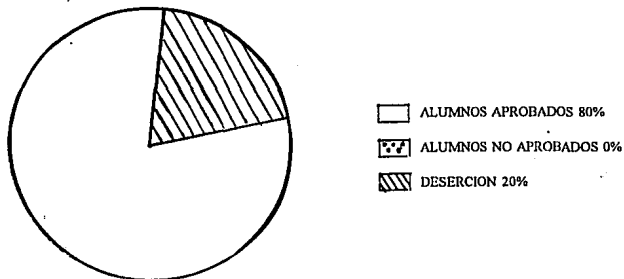


FIGURA 18. ALUMNOS APROBADOS, REPROBADOS Y LA DESERCIÓN EN EL IDIOMA CHINO.

Por otro lado, en la figura 19 se observa que la población en los cursos del idioma chino va en aumento.

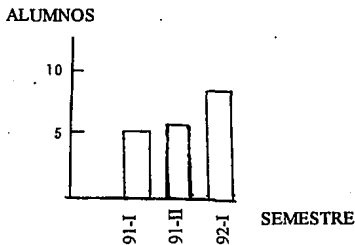


FIGURA 19. ESTUDIANTES INSCRITOS EN IDIOMA CHINO EN EL PROGRAMA GLOBAL.

3.6.3 IDIOMA JAPONES

Para los cursos de japonés se estaba utilizando inicialmente un texto bilingüe inglés-japonés, esta situación propiciaba que se le exigiera al estudiante como requisito para cursar este idioma, la "posesión" del idioma inglés. Afortunadamente El Colegio de México elaboró un texto escrito en español y japonés que al ser empleado por el Departamento dio como resultado el aumento de inscripción a este idioma. Los programas de estudio estan siendo actualizados y revisados. Cabe mencionar que el entusiasmo de los profesores que imparten estos idiomas se manifiesta en las constantes actividades culturales que organizan.

En la figura 20 se aprecia el comportamiento de los alumnos inscritos en este idioma y por otro lado, en la figura 21 se observa la cantidad de alumnos inscritos incluyendo los primeros cursos en los que pretendía darse únicamente a nivel Comprensión de Lectura.

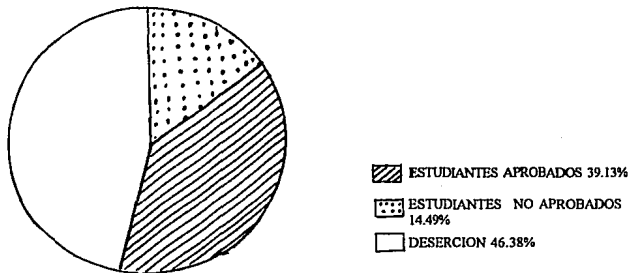


FIGURA 20. ESTUDIANTES QUE DESERTARON, APROBARON, Y RE-PROBARON EL IDIOMA JAPONES.

ALUMNOS

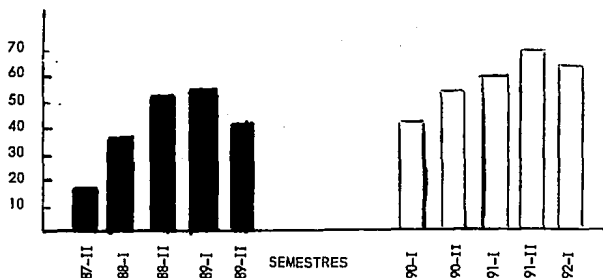


FIGURA 21. ESTUDIANTES INSCRITOS EN EL IDIOMA JAPONES EN LOS DOS PROGRAMAS.

■ COMPRESION DE LECTURA

□ PROGRAMA GLOBAL

3.6.4 IDIOMA NAHUATL

Por lo que se refiere al náhuatl sólo se enfoca a su etapa clásica. Este programa está dirigido principalmente a los historiadores y se enfatiza la enseñanza de la cultura azteca. El profesor que se encarga de estos cursos lleva a cabo una actividad que le permite dar a conocer desde las formas de vida cotidiana, hasta la poesía del antiguo pueblo Mexicano lo que imprime mayor interés en el curso. Otra cosa que debe mencionarse es que se tiene la ventaja de contar con elementos de apoyo a la enseñanza como museos y bibliotecas, entre ellos se encuentran el Museo Nacional de Antropología e Historia, el Templo Mayor y el Instituto de Antropología de la Universidad Nacional Autónoma de México.

En la población inscrita en idioma náhuatl se aprecia una disminución (figura 22). Es cierto que su uso es restringido pero constituye parte del pasado histórico de México. El anexo XIX muestra las regiones en donde se habla actualmente el idioma náhuatl.

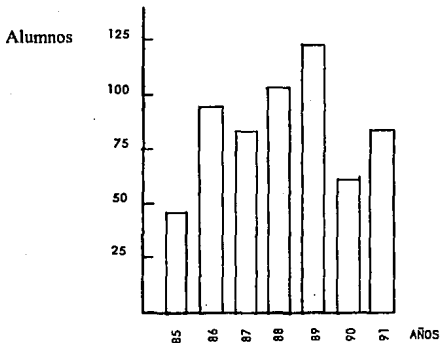


FIGURA 22. POBLACION ESTUDIANTIL INSCRITA EN EL IDIOMA NAHUATL, EN EL CURSO DE COMPRESION DE LECTURA.

En la figura 23 se observa el comportamiento de los alumnos que estudiaron náhuatl durante el semestre 91-II.

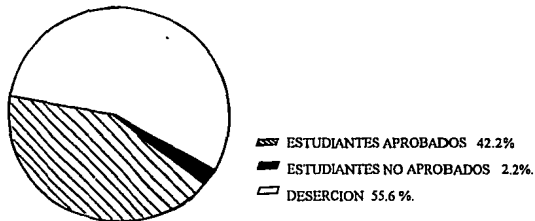


FIGURA 23. ALUMNOS INSCRITOS EN EL IDIOMA NAHUATL, APROBADOS, REPROBADOS Y DESERCIÓN.

3.7 DEPARTAMENTO DE FRANCES

El idioma francés empezó a impartirse en la Escuela en el año de 1976. Durante los años 1980-1981 se publica "Le Caneton", boletín en donde se informaba de las actividades que iba a llevar a cabo el Departamento; este boletín desaparece por falta de apoyos económicos.

En el semestre 91-II, el personal docente estaba integrado por 25 profesores de los cuales sólo uno era originario de Francia. Este Departamento ofrece los programas de Comprensión de Lectura y Programa Global que se cursan en dos y seis semestres respectivamente. Cabe mencionar que cuando el alumno aprueba el tercer nivel del Programa Global, tiene la oportunidad de presentar el examen de requisito de comprensión de lectura en segunda vuelta sin haber tomado el curso específico.

El material didáctico es continuamente actualizado, la riqueza de sus textos de apoyo es notable. El personal docente ha elaborado libros de texto tomando en cuenta los requerimientos del estudiante de licenciatura de Acatlán*; el apoyo de la embajada Francesa a través de la Alianza Francesa es importante.

Por la situación de México sobre todo en el plano económico, se le da especial énfasis al francés hablado en Francia y Canadá por ser los países con los que tiene intercambios comerciales significativos; no obstante se hace mención de los demás países francófonos de manera general y cuando hay oportunidad se utilizan textos publicados en esos lugares.

El Departamento de Francés organiza actividades de apoyo a los cursos instrumentando clases de literatura francesa y de conversación. De manera especial debe mencionarse la labor de los **Viernes a la Carta**. Este programa

* Los textos elaborados se editan bajo el título de Pirámides I y II.

tiene como objetivo que el alumno practique el idioma de acuerdo a intereses o gustos particulares ya sean canciones, filmes, poesía, actuación, gastronomía, etc.

Más de la cuarta parte de la comunidad del Centro se inscribe en el idioma francés como se aprecia en la figura 24. En la figura 25 se tiene una visión de conjunto del comportamiento de su población.

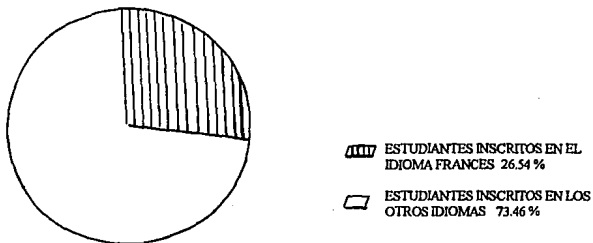


FIGURA 24. POBLACION INSCRITA EN EL IDIOMA FRANCÉS EN RELACION CON LA POBLACION TOTAL DEL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS.

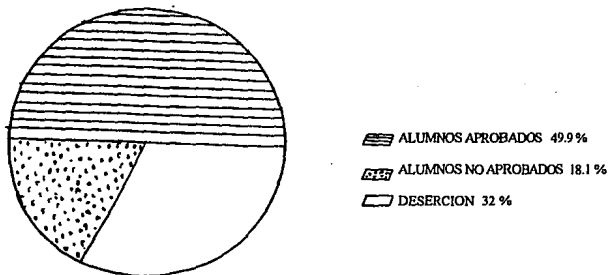


FIGURA 25. COMPORTAMIENTO DE LA POBLACION ESTUDIANTIL INSCRITA EN EL IDIOMA FRANCÉS, SEMESTRE 91-II.

El Programa Global retiene el mayor número de estudiantes inscritos en francés, hay que recordar que para la carrera de Relaciones Internacionales es una exigencia de su plan de estudios cursar este idioma; es también el de mayor demanda después del inglés. Ver figura 26.

ALUMNOS

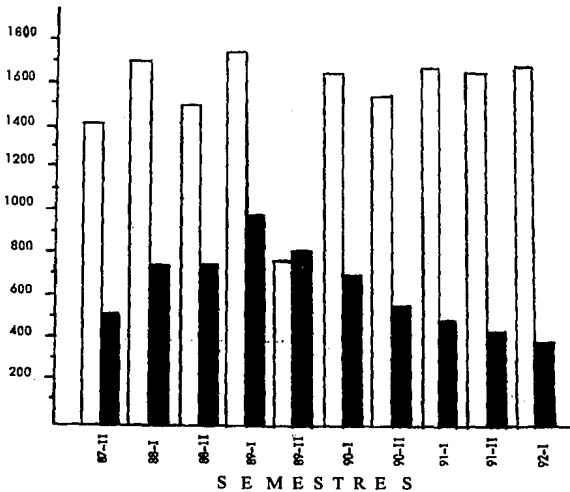


FIGURA 26. POBLACION ESTUDIANTIL INSCRITA EN EL IDIOMA FRANCÉS EN LOS DOS PROGRAMAS.

□ PROGRAMA GLOBAL

■ COMPRESION DE LECTURA

3.8 DEPARTAMENTO DE INGLES

Desde 1975 empezó a impartirse el idioma inglés. Durante el semestre 91-II, su planta docente estaba constituida por 50 profesores mexicanos y 5 extranjeros.

Los cursos se imparten en dos modalidades el Programa Global y la Comprensión de Lectura. La Comprensión de Lectura tiene gran importancia, en primer lugar para que el alumno cumpla su requisito de idioma especificado en el plan de estudios; por otra parte, por la cantidad de documentos en este idioma que es necesario consultar y que abarcan todas las especialidades. En el Programa Global se deben cursar cinco niveles para aprobar el idioma, mientras que la Comprensión de Lectura implica aprobar dos niveles.

Al término de ambos programas se pretende que el alumno aparte de conocer el idioma inglés, comprenda de manera general las culturas que utilizan este idioma.

Las necesidades y características que privan en la comunidad de Acatlán son tomadas en cuenta para elaborar el material de apoyo didáctico. Los recursos económicos disponibles y la planta docente son aprovechados al máximo. Gracias a ello se está llevando a cabo un análisis del material en existencia para renovarlo, mejorarlo y complementarlo, delimitando las estructuras lingüísticas que se van a enseñar en cada nivel.

Los profesores se apoyan además en textos como **In Touch I, II y III y Life Styles I y II**, textos elaborados por el Instituto Anglo-Mexicano de Cultura. Asimismo se están revisando los textos para Comprensión de Lectura I y II. Para el Programa Global ya se editaron los libros I y II de **Out Look for English** y se está piloteando el tercero.

Tiene relaciones con la embajada de los Estados Unidos a través de la Biblioteca Benjamín Franklin de la que reciben donaciones. Han establecido vínculos con el Instituto

Mexicano-Norteamericano de Relaciones Culturales y el Consejo Británico.

Debido a la vecindad con los Estados Unidos es lógica la mayor afluencia de documentos provenientes de este país y un mayor uso de los mismos sin que se descarten por supuesto textos provenientes de otros países de habla inglesa.

Los deseos para estudiar inglés varían de persona a persona, pero dado su prestigio y su difusión mundial existe suficiente motivación. En la figura 27 se aprecia el porcentaje total de alumnos inscritos.

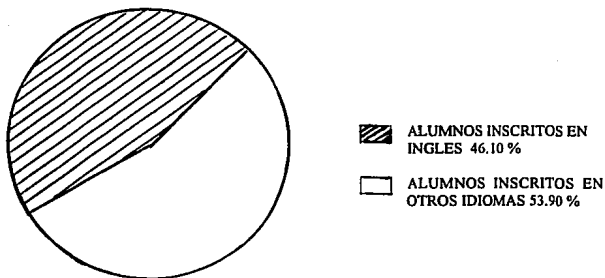


FIGURA 27. POBLACION ESTUDIANTIL INSCRITA EN INGLÉS EN RELACION CON LOS DEMÁS IDIOMAS.

Asimismo en la figura 28 se aprecia el comportamiento de la población estudiantil inscrita en inglés; y en la figura 29 la demanda que tienen la Comprensión de Lectura y el Programa Global.

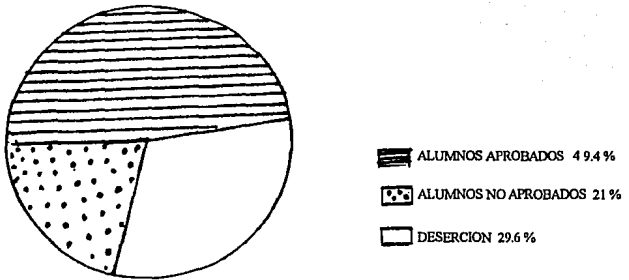


FIGURA 28. ALUMNOS INSCRITOS EN EL IDIOMA INGLES. APROBACION, REPROBACION Y DESERCIÓN.

ALUMNOS

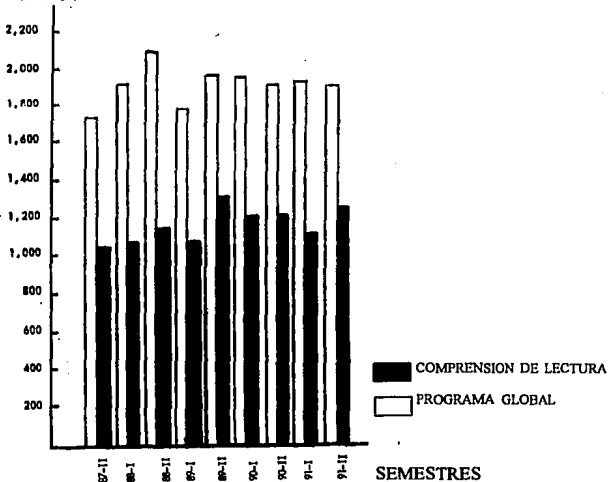


FIGURA 29. ALUMNOS INSCRITOS EN EL IDIOMA INGLES EN AMBOS PROGRAMAS.

3.9 DEPARTAMENTO DE ITALIANO.

Es en 1975, cuando se inician los cursos de italiano con veinticinco alumnos (45).

Durante los años 1980-1981, el Departamento edita el boletín Casa Nostra, cuya finalidad era tener una comunicación más directa con los estudiantes de Acatlán.

La planta docente está integrada por seis profesores mexicanos y doce extranjeros. Tanto los cursos de Comprensión de Lectura como de Programa Global tienen que cumplir con una secuencia gramatical. Por otro lado, para la Comprensión de Lectura se ha elaborado el material para los dos niveles que conforman este programa; mientras que para el Programa Global se utiliza un libro de texto editado por la Universidad de Perugia, Italia para la enseñanza del italiano a estudiantes extranjeros. Asimismo, el Departamento ha hecho material de apoyo para los cinco niveles que constituyen el Programa Global. Gran parte del material audiovisual se obtiene a través del préstamo con el Instituto de Cultura Italiano.

Para complementar estos cursos se han instrumentado actividades especiales, entre ellas se pueden mencionar los cursos de conversación avanzada, literatura, gastronomía y la organización de coros.

En lo que se refiere a las relaciones con la embajada Italiana, éstas se llevan a cabo por medio del Instituto Cultural Italiano y la Asociación de profesores de Italiano (AMPI). También tiene intercambio de experiencias con el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE) de Ciudad Universitaria y con el Centro de Idiomas del Instituto Politécnico Nacional.

Con el fin de mantener un desarrollo constante, se hacen esfuerzos para solidificar la planta docente, crear libros de texto para los cursos, mejorar la cantidad y calidad del material y aprovechar todo apoyo exterior.

En la figura 30 se puede apreciar la proporción de alumnos inscritos en italiano en relación con la comunidad total del Centro.

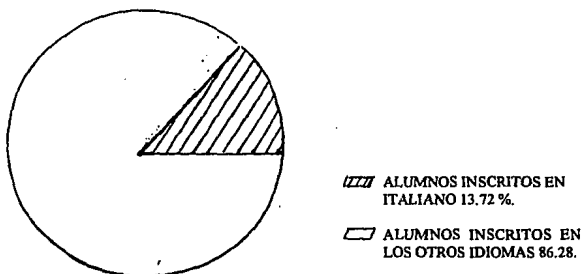


FIGURA 30. ALUMNOS INSCRITOS EN EL IDIOMA ITALIANO EN RELACION A LA COMUNIDAD TOTAL DEL CENTRO.

En la figura 31 se aprecia el comportamiento de los estudiantes inscritos en el idioma italiano durante el semestre 91-II.

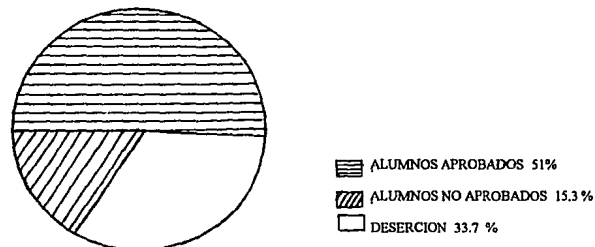


FIGURA 31. ALUMNOS INSCRITOS EN EL IDIOMA ITALIANO, APROBACION, REPROBACION Y DESERCION.

Existe mayor demanda en el curso de Comprensión de Lectura que en el Programa Global, de acuerdo a los datos que se pueden ver en la figura 32.

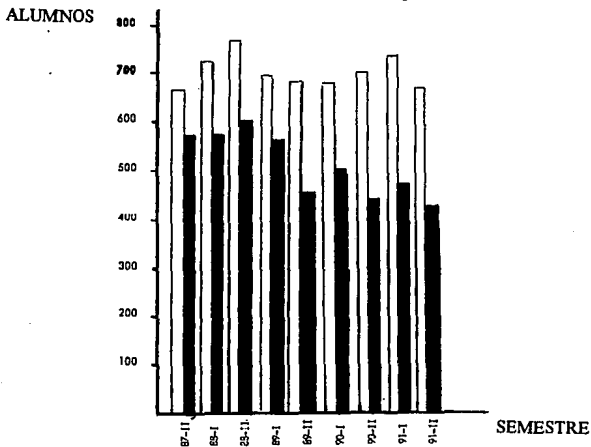


FIGURA 32. ALUMNOS INSCRITOS EN EL IDIOMA ITALIANO EN LOS DOS PROGRAMAS.

□ COMPRESION DE LECTURA

■ PROGRAMA GLOBAL

3.10 DEPARTAMENTO DE PORTUGUES

Tienen inicio los primeros cursos de portugués en el año de 1981, para 1991, los alumnos incritos ya constituyen el 4.66 % de la población total del Centro como puede

apreciarse en la figura 33. Para cubrir las necesidades docentes este Departamento cuenta con 13 profesores, nueve mexicanos y cuatro extranjeros.

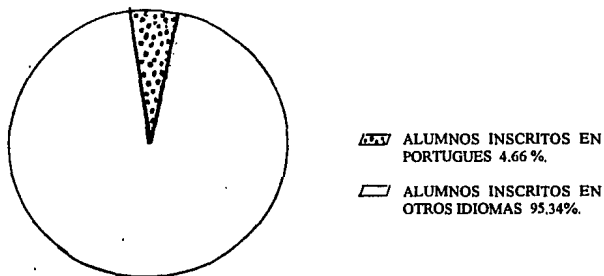


FIGURA 33. ALUMNOS INSCRITOS EN EL IDIOMA PORTUGUES Y EN LOS OTROS IDIOMAS.

Por otra parte los textos y material didáctico para los dos niveles de Comprensión de Lectura y los cinco del Programa Global, se han elaborado en el Centro basándose en las necesidades de la comunidad del mismo. Se actualizan constantemente los programas de estudio.

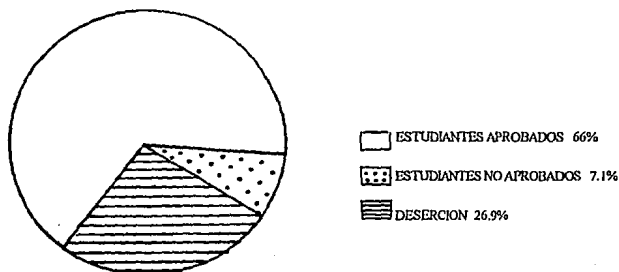
Se pretende que al término de los cursos de ambos programas el alumno esté capacitado para entender textos en portugués escritos en Portugal y Brasil y que tenga un conocimiento general de los países africanos que hablan este idioma, de tal manera que el estudiante esté más conciente de la realidad social y cultural de cada lugar cuya lengua sea el portugués.

El departamento ha establecido relaciones con la Facultad de Letras en la Universidad de Lisboa en Portugal; en este lugar los profesores pueden tomar cursos de verano para actualizar sus conocimientos del idioma portugués. Otros organismos con los cuales

también tiene comunicación con el Instituto Cultural y de Lenguas de Portugal (ICALP), la Universidad de Sao Paulo en Brasil, el Centro de Idiomas del Instituto Politécnico Nacional (CEMLEX), así como las universidades de Monterrey, Tabasco, Morelia, Sonora, Oaxaca, Chiapas y Querétaro. Es evidente que todas estas relaciones enriquecen las posibilidades para la enseñanza-aprendizaje del idioma.

Los textos utilizados dentro de los cursos provienen en un 90% de Brasil. La razón de esta política es la similitud que guardan sus problemas con los de nuestro país. En segundo lugar se le da preferencia a documentos publicados en Portugal y se ha tratado en la medida de lo posible, de obtener documentos de países africanos de habla portuguesa.

En la figura 34 se aprecia el comportamiento de los estudiantes inscritos en portugués en el semestre 91-II. De la comparación de Comprensión de Lectura con el



**FIGURA 34. ALUMNOS INSCRITOS EN EL IDIOMA PORTUGUES.
APROBACION, REPROBACION Y DESERCIÓN.**

Programa Global se concluye que este último tiene menor demanda de inscripción (figura 35).

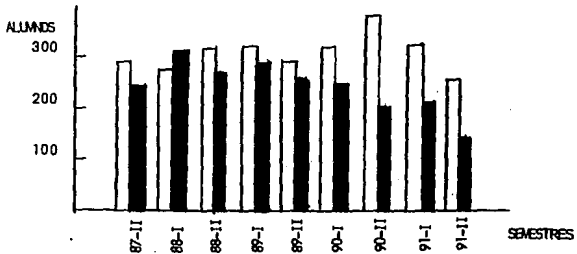


FIGURA 35. ESTUDIANTES INSCRITOS EN PORTUGUES EN LOS DOS PROGRAMAS

- COMPRENSION DE LECTURA.
 ■ PROGRAMA GLOBAL.

4. FUNCIONES DEL CENTRO CON RESPECTO A LA ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES ACATLAN.

Tomando en cuenta que los estudios científicos y técnicos generan gran cantidad de información sobre todo en publicaciones periódicas, es evidente la importancia de conocer otros idiomas puesto que no solo son documentos escritos en español. Por tanto, el estudiante universitario debe aprender otro idioma por lo menos a nivel de comprensión.

La utilidad que representa el conocimiento de un idioma extranjero ha sido valorada por las autoridades universitarias; por ello, en varias carreras se ha estipulado como

requisito de titulación la acreditación de uno o más idiomas. Por otro lado, este aprendizaje constituye otro elemento para ampliar la cultura y facilitar el acceso a seminarios y otros eventos internacionales.

El Centro de Idiomas Extranjeros prepara a los estudiantes del plantel de Acatlán para que acrediten la comprensión o "posesión" de un idioma. Para este fin difunde la información al respecto por todos los medios disponibles. Asimismo proporciona al personal académico y administrativo la posibilidad de superación a través del aprendizaje de un idioma y lo hace extensivo a las universidades aledañas que acreditan aquí su requisito de idioma, así como a la comunidad externa en general.

Otra actividad que lleva a cabo el Centro es realizar las traducciones necesarias como apoyo para las investigaciones. Puede decirse "... que se ha constituido en el principal centro de enseñanza de idiomas extranjeros en el norte del área Metropolitana y confirma su importancia en la vida de la Escuela a través de innumerables acciones de intercambio y vinculación con instituciones públicas y privadas, nacionales y extranjeras; con la muy intensa actividad académica de sus profesores; con sus publicaciones y con los múltiples eventos que realiza tendientes a familiarizarnos con las tradiciones culturales de otros países y reavivar las nuestras." (46)

Como conclusión se puede afirmar que la enseñanza-aprendizaje de idiomas extranjeros coadyuva a la formación integral del estudiante de la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán; le dota además de un instrumento por medio del cual podrá aprovechar la información que se genere en otras partes del mundo y que son necesarias para su preparación. Posteriormente le ayudará en su desempeño profesional.

La Coordinación del Centro y cada uno de sus Departamentos que la integran se han dado a la tarea de detectar y definir las necesidades de su población estudiantil. Es así como organiza cursos, talleres y actividades en las que al mismo tiempo que se aprende un idioma se enseña también la cultura de los países que hablan ese idioma. Destaca portanto la función tan importante que desempeña el profesor de idiomas dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje, ya que se involucra de manera más directa con los alumnos que se inscriben en un curso de idiomas, él colaborará para que a través de su labor docente se aprecie otra cultura.

Es lógico portanto que el material didáctico y la búsqueda de nuevas metodologías de la enseñanza sean actividades cotidianas del profesor de idiomas. Para llevarlas a cabo requiere que se le apoye con información reciente.

IV. DIAGNOSTICO DE NECESIDADES DE INFORMACION RELACIONADAS CON LOS SERVICIOS DEL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS DE LA ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES ACATLAN

I. ESTUDIO DE LA COMUNIDAD DEL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS.

Determinar en una comunidad los grupos de edad, preparación académica, estudios y trabajo que desempeñan, entre otros datos, proporciona pautas para conocer las necesidades de esa comunidad. En el caso de las bibliotecas este conocimiento constituye el punto de partida para el diseño de los servicios y la selección del fondo de la colección que permitirán atender a la comunidad respectiva.

Con la finalidad de estudiar las condiciones que privan para el establecimiento de una biblioteca; se realizó un estudio de la comunidad del Centro de Idiomas Extranjeros de la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán. Para llevar a cabo este estudio se emplearon como instrumentos dos cuestionarios, uno dirigido a los profesores y otro a los estudiantes. Estos cuestionarios se probaron previamente para verificar la claridad de las preguntas y el tiempo aproximado que se requería para contestarlos. La prueba se llevó

a efecto con la colaboración de cinco profesores y diez alumnos del propio Centro; posteriormente se hicieron los ajustes necesarios y los cuestionarios se aplicaron de manera definitiva en la muestra prevista.

Los cuestionarios de prueba aplicados a los profesores presentaron los siguientes resultados:

- Se debía aclarar previo a la contestación del cuestionario que los dos últimos semestres se referían al semestre en curso y al anterior (pregunta 7).

- Respecto a la pregunta 9, que se refiere a describir el método utilizado en la enseñanza, debe aclararse que en los cuestionarios de prueba fue contestado adecuadamente, no así en los que se aplicaron a la muestra prevista en los cuales la mayoría dio su respuesta de manera genérica.

- Por último; en relación a la pregunta 25 que indicaba numerar en orden de importancia los problemas que se tienen al solicitar información, aunque hubo una indicación previa los profesores indicaron únicamente los motivos.

Los cuestionarios de prueba aplicados a los alumnos presentaron dos problemas uno, por la falta de conocimiento del término reprografía el cual se substituyó por la palabra fotocopiado, el otro, por el concepto que ellos tienen del servicio de consulta, por lo cual hubo que añadir algunas palabras para aclararlo. Estos problemas se detectaron por medio de preguntas directas a los alumnos a los que se pidió que explicaran qué ofrecía cada servicio.

En los cuestionarios definitivos se trató de estructurar preguntas cerradas para facilitar la codificación posterior y disminuir el tiempo de contestación. Para determinar el número de profesores y estudiantes a los cuales se les debía aplicar el cuestionario, se tomó una muestra estratificada de manera que estuvieran representados profesores y estudiantes de todos los idiomas y niveles que se imparten en el Centro. Los porcentajes se obtuvieron tomando en cuenta tanto al personal docente que laboró en el segundo semestre de 1991 como a la población estudiantil inscrita en el mismo semestre (véase p. 110)

2. APLICACION DE CUESTIONARIOS

2.1 CUESTIONARIO APLICADO A LOS PROFESORES

El cuestionario elaborado para ser contestado por los profesores del Centro de Idiomas Extranjeros consistió de 26 preguntas y 117 opciones anexo XX (47), el tiempo de contestación fue diez minutos aproximadamente. Las preguntas que presentaron mayor dificultad fueron la 9 sobre el método utilizado para impartir el idioma, la 16 sobre la consulta de fuentes de información y la 17 que se refiere a la antigüedad de la información que se utiliza. Contestaron el cuestionario 19 profesores que representan el 15 % de la planta docente que laboró durante el semestre 91-II.

2.1.1 RESULTADOS DE LOS CUESTIONARIOS

LUGAR DE NACIMIENTO

De los 19 profesores encuestados 5 (26.32 %) nacieron en el extranjero en los países de Alemania, Brasil, Italia, Perú y Rusia; 14 (73.68 %) nacieron en México (fig. 36). Cabe mencionar que varios profesores son de ascendencia extranjera y practican en sus casas el idioma que imparten.

(47) LICEA DE ARENAS, Judith. Uso de la información por profesores de agricultura y de veterinaria y zootecnia. — México: Asociación Mexicana de Escuelas y Facultades de Medicina Veterinaria y Zootecnia, 1983. — p. 100-110.

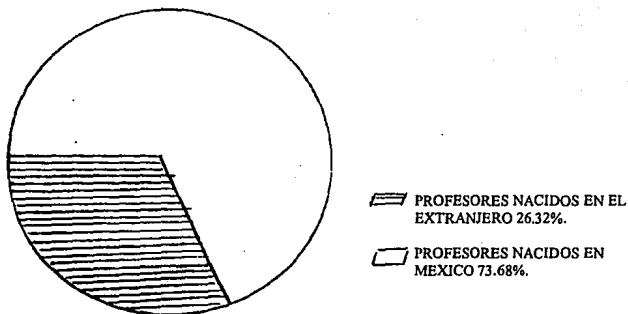


FIGURA 36. PROCEDENCIA DE LA PLANTA DOCENTE DE ACUERDO A SU LUGAR DE NACIMIENTO.

EDAD

La mayoría de los profesores se encuentran entre los 25 y 55 años de edad, etapa en la cual la plenitud física, intelectual y sensitiva se encuentra en su máxima capacidad, tabla 7.

19 = 100%		
AÑOS	No.	%
MENOR DE 25	1	5.26
25-35	8	42.11
36-45	5	26.31
46-55	4	21.05
56-65	1	5.26

TABLA 7. GRUPOS DE EDAD A LOS QUE PERTENECE LA PLANTA DOCENTE.

ANTIGUEDAD EN EL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS

En lo que se refiere a la antigüedad que tienen los profesores laborando en el Centro varía, en la tabla 8 se aprecia que el mayor porcentaje tiene tres años o menos de antigüedad.

AÑOS	No.	%
MENOS DE UNO	2	10.53
DE 1 A 3	7	36.84
DE 4 A 6	3	15.79
DE 7 a 9	5	26.31
DE 10 A 12	2	10.53
TOTAL	19	100.00

TABLA 8. ANTIGUEDAD LABORAL DE LA PLANTA DOCENTE.

TIEMPO QUE DEDICAN LOS PROFESORES A OTRAS ACTIVIDADES FUERA DEL CENTRO

De los profesores encuestados, 7 (36.84 %), trabajan tiempo completo en el Centro; 2 de ellos trabajan además en universidades privadas. De aquellos que no trabajan tiempo completo, 2 (10.53 %) imparten clases únicamente en el Centro y los otros 10 (52.63 %) llevan a cabo actividades de investigación, docencia, labores administrativas y traducciones en un promedio de 16 horas a la semana (tabla 9).

ACTIVIDAD	TIEMPO	TIEMPO	TOTAL	%	HORAS	TOTAL
	COMPLETO	PARCIAL			No.	
INVESTIGACION		2	2	10.53	11-16	27
DOCENCIA	2	5	7	36.84	15-30	147
ADMINISTRACION		2	2	10.53	20	40
TRADUCCION		1	1	5.26	12	12
NINGUNA	5	2	7	36.84		
TOTAL	7	12	19	100.00		226

TABLA 9. ACTIVIDADES QUE LA PLANTA DOCENTE REALIZA FUERA DEL CENTRO DE IDIOMAS.

ASOCIACIONES A LAS CUALES PERTENECEN

Unicamente el 26.31 % de los profesores encuestados son miembros de alguna asociación (tabla 10), dos de ellos pertenecen a dos asociaciones a la vez, las labores que realizan son en gran medida de investigación y también son los que tienen mayor antigüedad en la docencia.

	No.	%
SI	5	26.31
NO	12	63.16
NO CONTESTARON	2	10.53
TOTAL	19	100.00

TABLA 10. PROFESORES QUE SON MIEMBROS DE ASOCIACIONES PROFESIONALES.

Las asociaciones mencionadas son: la Asociación Cultural Italiana, Society for American Archeology, World Future Society, Asociación de Maestros e Investigadores de Francés en México (AMIFRAM), Asociación Mexicana de Maestros en Japonés, Mexican Teachers of English to Speakers Students other Languages (MEXTESOL).

ACTIVIDADES REALIZADAS EN LOS ULTIMOS DOS SEMESTRES

En relación a las actividades que llevaron a cabo los profesores en los últimos dos semestres (91-I y 91-II), 7 (36.84 %) se dedicaron a la docencia y 12 realizaron de dos a seis actividades. (Consultar tabla 11).

IDIOMAS Y PROGRAMAS QUE IMPARTEN

De los idiomas que imparten los profesores del Centro a quienes se aplicó el cuestionario, 2 de ellos, imparten dos idiomas a la vez y los demás solo uno. Todos dan clases tanto en el Programa Global como en el de Comprensión de Lectura si las necesidades lo ameritan. Tabla 12.

METODO UTILIZADO PARA IMPARTIR IDIOMAS

En la pregunta nueve del cuestionario que figura en el anexo XX se pidió a los profesores que describieran el método que utilizan para impartir los cursos, los 19 coincidieron en el uso del método ecléctico.

PROFESOR	ADMINISTRACION ACADEMICA	DOCENCIA	ELABORACION DE EXAMENES	GRUPOS ESPECIALES O TALLERES	INVESTIGACION	LECTURA EXTENSIVA	TOTAL DE ACTIVIDADES	TOTAL	%
1		X					1		
2		X					1		
3		X					1		
4		X					1		
5		X					1		
6		X					1		
7		X					1	7	36.84
8	X	X					2		
9		X	X				2		
10		X		X			2		
11		X		X			2	4	21.05
12		X	X		X		3		
13		X	X		X		3	2	10.53
14		X	X		X	X	4		
15		X	X		X	X	4		
16		X	X	X		X	4		
17		X	X	X		X	4	4	21.05
18	X	X	X		X	X	5	1	5.26
19	X	X	X	X	X	X	6	1	5.26
TOTAL	3	19	9	5	6	6	48	19	100.00

TABLA 11. ACTIVIDADES REALIZADAS DURANTE LOS ULTIMOS DOS SEMESTRES POR LA PLANTA DOCENTE DEL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS.

IDIOMA	PROGRAMA GLOBAL		19 = 100 % COMPRESION DE LECTURA	
	No.	%	No.	%
ALEMAN	1	5.26		
ESPAÑOL PARA EXTRAN- JEROS	1	5.26		
FRANCES	4	21.05	4	21.05
INGLES	7	36.84	5	26.32
ITALIANO	3	15.79	3	15.79
JAPONES	1	5.26		
NAHUATL			1	5.26
PORTUGUES	1	5.26	2	10.53
RUSO	1	5.26		

TABLA 12. IDIOMAS Y PROGRAMAS QUE IMPARTE LA PLANTA DOCENTE.

PROBLEMAS A LOS CUALES SE ENFRENTAN DENTRO DE LA CLASE

La escasa motivación de los alumnos, el ausentismo, la mala acústica de los salones de clases, un equipo de reproducción en malas condiciones, el dominio deficiente de la lectura del idioma materno, son problemas cotidianos a los que se enfrenta el profesor de idiomas en el Centro; aparte de los que se especifican en la tabla 13.

	19 = 100 %	
	No.	%
FALTA DE APOYOS AUDIOVISUALES	10	52.63
GRUPOS NUMEROSOS	8	42.11
INSUFICIENCIA DE MATERIALES DE LECTURA	8	42.11
OTRO PROBLEMA (Ver párrafo anterior)	6	31.58

TABLA 13. PROBLEMAS QUE SE PRESENTAN EN CLASE.

PUBLICACIONES REALIZADAS POR LOS PROFESORES

De los 19 profesores encuestados sólo 3 (15.79 %) han realizado publicaciones; uno de ellos un artículo en español-francés, conferencias, informes de investigación y libros de texto en francés. Otro profesor publicó cuentos cortos en francés; y el tercero publicó en inglés estudios relacionados con el idioma náhuatl.

ASISTENCIA A ENCUENTROS

En lo que se refiere a la asistencia a congresos, jornadas, etc., 8 profesores asisten por lo menos una vez al año, es decir el 42.11 %; 11, o sea 57.89 % asisten dos o más veces al año.

LENGUAS EXTRANJERAS EN LAS QUE PUEDEN LEER

Las lenguas extranjeras en las que pueden leer los profesores son en primer término el inglés, luego el francés, italiano, portugués y los demás idiomas (tabla 14). Ocho profesores sólo pueden leer en el idioma que enseñan, 8 pueden leer en dos idiomas, 2 leen en tres idiomas y uno en cuatro idiomas sin contar por supuesto el español en ningún caso.

IDIOMAS	19 = 100 % No. DE PROFESORES	%
ESPAÑOL	19	100.00
INGLES	10	52.63
FRANCES	8	42.11
ITALIANO	5	26.32
PORTUGUES	5	26.32
ALEMAN	2	10.53
GRIEGO	1	5.26
JAPONES	1	5.26
NAHUATL	1	5.26
RUSO	1	5.26

TABLA 14. IDIOMAS EN LOS QUE PUEDEN LEER LOS PROFESORES DEL CENTRO.

PROCEDENCIA DE LA INFORMACION UTILIZADA EN LA DOCENCIA

Los 19 profesores reciben en mayor medida información útil para la docencia de las instituciones privadas. Cabe mencionar que el Instituto Francés de América Latina (IFAL), apoya al Departamento de Francés donándole publicaciones periódicas.

Otra opción importante para adquirir información la constituyen las embajadas y los profesores mismos tabla 15. Por ejemplo, uno de ellos recibe material procedente de Italia y otro recibe dos revistas escritas en francés procedentes de Quebec y Francia.

19 = 100 %		
PROCEDENCIA	No.	%
CENTROS DE IDIOMAS DE INSTITUCIONES PRIVADAS	10	52.63
CENTROS DE IDIOMAS PERTENECIENTES A LA UNAM	7	36.84
PROFESORES E INVESTIGADORES EN IDIOMAS	7	36.84
EMBAJADAS	7	36.84
CENTROS DE IDIOMAS DE INSTITUCIONES PUBLICAS A NIVEL SUPERIOR	3	15.79
OTRAS OPCIONES (NO ESPECIFICARON)	3	15.79

TABLA 15. PROCEDENCIA DE LAS FUENTES DE INFORMACION UTIL PARA LLEVAR A CABO LAS ACTIVIDADES ACADEMICAS.

DOCUMENTOS PUBLICADOS EN IDIOMAS QUE NO DOMINAN LOS PROFESORES DEL CENTRO

En lo que se refiere a la utilización de documentos en un idioma que no se domine, los profesores del Centro no tienen problemas porque entre los mismos compañeros se auxilian. Cabe mencionar que la Coordinación del Centro ha hecho lo posible para que los profesores tengan formación como traductores, organizando cursos y aprovechando al máximo las becas que otorgan otras instituciones nacionales y extranjeras. En la tabla 16 se ejemplifica la acción que siguen normalmente los profesores cuando un documento es importante para su actividad académica y desconocen el idioma en que está escrito.

19 = 100 %		
	No.	%
LOCALIZAR UNA TRADUCCION	12	63.16
SOLICITAR UNA TRADUCCION	7	36.84
IGNORAR EL DOCUMENTO	1	5.26
OTRA OPCION (PREGUNTAR A SUS COLEGAS)	4	21.05
NO CONTESTARON	2	10.53

TABLA 16. ACCION QUE SIGUEN LOS PROFESORES CUANDO UN DOCUMENTO ES RELEVANTE Y SE ENCUENTRA EN UN IDIOMA QUE DESCONOCEN.

FUENTES DE INFORMACION UTILIZADAS PARA LA PRACTICA DOCENTE

Las fuentes de información más utilizadas para la práctica docente son los libros, las revistas y las videograbaciones (tabla 17). Los profesores utilizan de dos a nueve tipos de documentos, tales como anuarios, canciones, casetes, diccionarios, enciclopedias, folletos, grabaciones, guías turísticas y enciclopedias.

19 = 100 %		
DOCUMENTOS	No.	%
REVISTAS	18	94.74
LIBROS	18	94.74
VIDEOGRABACIONES	9	47.37
PELICULAS	7	36.84
INFORMES	6	31.58
MAPAS	5	26.32
BANCOS DE DATOS	4	21.05
TESIS	3	15.79
DOCUMENTOS GUBERNAMENTALES	1	5.26
OTRA FUENTE	7	36.84

TABLA 17. FUENTES DE INFORMACION UTILIZADAS PARA LA PRACTICA DOCENTE

ANTIGUEDAD DE LAS FUENTES DE INFORMACION UTILIZADAS

Casi todas las fuentes de información utilizadas para la práctica docente y de investigación son recientes, sobre todo las que están escritas en inglés que son más fáciles de conseguir, tabla 18. Cabe aclarar que el profesor de náhuatl utiliza documentos con más de diez años de antigüedad dado que se emplean los primeros textos escritos en idioma náhuatl (siglos XVI y XVII).

19 = 100 %		
ANTIGUEDAD	No.	%
MENOS DE UN AÑO	7	36.84
DE 1 A 2 AÑOS	11	57.89
DE 3 A 4 AÑOS	7	36.84
DE 5 A 6 AÑOS	1	5.26
DE 7 A 8 AÑOS	1	5.26
DE 9 A 10 AÑOS	1	5.26
DE LOS 10 AÑOS EN ADELANTE	3	15.79

TABLA 18. ANTIGUEDAD DE LAS FUENTES DE INFORMACION UTILIZADAS PARA LA PRACTICA DOCENTE E INVESTIGACION.

TEMAS SOBRE LOS CUALES REQUIEREN INFORMACION

Fueron diversos los temas mencionados, resultado de las diferentes actividades académicas que se llevan a cabo en el Centro además de las aficiones particulares de cada profesor. En la tabla 19 se mencionan estos temas.

19 = 100 %		
TEMAS	No.	%
ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS	10	52.63
LINGUISTICA	8	42.11
POLITICA	6	31.58
JUEGOS Y DEPORTES	6	31.58
LITERATURA	5	26.32
SOCIOLOGIA	4	21.05
ACTIVIDADES COTIDIANAS	4	21.05
PEDAGOGIA	2	10.53
DIDACTICA	2	10.53
METODOLOGIA	2	10.53
FILOGIA	2	10.53
FONETICA	2	10.53
FONOLOGIA	2	10.53
LEXICOGRAFIA	2	10.53
CULTURA EN GENERAL	2	10.53
HISTORIA	2	10.53
GEOGRAFIA	2	10.53
TECNOLOGIA	2	10.53
DIFUSION CIENTIFICA	2	10.53
MEDICINA	1	5.26
ANTROPOLOGIA	1	5.26
ECONOMIA	1	5.26

TABLA 19. TEMAS SOBRE LOS QUE DESEA INFORMACION LA PLANTA DOCENTE.

REVISTAS QUE LEEN REGULARMENTE

En relación a las revistas que normalmente leen los profesores encuestados, proporcionan títulos de revistas en inglés o en el idioma que imparten. La mayoría de ellas se relaciona con la búsqueda de material de lectura para apoyar las clases, para la actividad de lectura extensiva y textos pequeños para los exámenes. Los títulos

que mencionaron son: American Antiquity, Ancient Mesoamerica, Forum, Gente, Isto e Veja a Folha, La Settimana, L'Actualité, Le Corriere della Sera, Le Francais dans le Monde, Le Point, L'Express, Le Nouvelle Observateur, Lettera Attuale, Mesoamérica, México Desconocido, Mexico Newsletter, News Week, Panorama, Perfiles Educativos, Reflet, Scientific American, Solidaridad, TOEFL.

LA BIBLIOTECA

El 100 % de los profesores encuestados considera necesaria la instalación de una biblioteca en el Centro. Su importancia radica en el apoyo que proporcionaría a los estudiantes y para los mismos docentes (consultar tabla 20).

19 = 100 %		
	No.	%
ESTRUCTURAR MEJOR LA CLASE	15	78.95
CONTAR CON SERVICIOS QUE COMPLEMENTEN LA ENSEÑANZA PROPORCIONADA EN CLASE	14	73.68
APOYAR EL APRENDIZAJE DEL ALUMNO	10	52.63
OTRO MOTIVO (NO ESPECIFICARON)	2	10.53

TABLA 20. MOTIVOS POR LOS CUALES SE CONSIDERA NECESARIA UNA BIBLIOTECA EN EL CENTRO.

ASISTENCIA A BIBLIOTECAS

Los resultados de los cuestionarios indican que sólo seis profesores asisten regularmente a la biblioteca; tres de ellos sólo asisten a una, un profesor a dos y dos profesores a tres bibliotecas diferentes. Entre las bibliotecas que visitan se encuentran: el

Centro de Información y Documentación de la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán, la Biblioteca Central en Ciudad Universitaria, la Biblioteca Nacional (específicamente el fondo de reserva), el Archivo General de la Nación, El Colegio de México, el Instituto Anglo-Mexicano de Cultura, la Biblioteca Benjamín Franklin y la biblioteca del Instituto Francés de América Latina.

SERVICIOS BIBLIOTECARIOS MAS UTILIZADOS

Los profesores que han utilizado los servicios de las bibliotecas consideran el préstamo externo y el servicio de fotocopiado como los más importantes (tabla 21). Cabe mencionar que algunos profesores juzgan innecesario asistir a bibliotecas, ya que cada departamento está dotado de una pequeña colección que satisface en gran medida sus requerimientos informativos. Además, no hay que olvidar que la mayoría de los profesores tienen que cumplir con otro trabajo en instituciones diversas y debido a ello su tiempo es limitado lo cual constituye un factor determinante para que no puedan asistir regularmente a una biblioteca, sobre todo si les queda lejos de sus actividades cotidianas.

19 = 100 %		
SERVICIOS	No.	%
PRESTAMO	12	63.16
FOTODUPLICACION	12	63.16
CONSULTA	11	57.89
BUSQUEDA AUTOMATIZADA	1	5.26
NO CONTESTARON	4	21.05

TABLA 21. SERVICIOS BIBLIOTECARIOS QUE SE CONSIDERAN MAS IMPORTANTES.

PROBLEMAS QUE TIENEN PARA OBTENER INFORMACION EN LAS BIBLIOTECAS

Entre los problemas que enfrentan los profesores en este sentido se encuentra la falta de colecciones recientes principalmente de revistas, dado que no se encuentran todos los números sobre todo los últimos. En relación a los índices y resúmenes, no se encuentran los más recientes. Tabla 22.

19 = 100 %		
	No.	%
AUSENCIA DE COLECCIONES RECIENTES	7	36.84
COLECCIONES DE REVISTAS E INDICES INCOMPLETOS	5	26.32
INSTALACIONES INAPROPIADAS PARA LOS PROFESORES	5	26.32
DIFICULTADES DEBIDAS AL REGLAMENTO	3	15.79
REZAGO EN LA CATALOGACION DE LIBROS	2	10.53
OTROS PROBLEMAS (NO ESPECIFICAN)	2	10.53
NO CONTESTARON	4	21.05

TABLA 22. DIFICULTADES QUE SE PRESENTAN AL SOLICITAR INFORMACION EN LA BIBLIOTECA.

TIEMPO QUE DEDICAN LOS PROFESORES PARA RECOPIRAR INFORMACION

Existe un promedio entre 5 y 10 horas a la semana que los profesores ocupan en recopilar información (tabla 23). Los que más tiempo dedican a ello son los que tienen que cumplir con actividades de investigación.

19 = 100 %		
	No.	%
MENOS DE 5 HORAS A LA SEMANA	5	26.31
ENTRE 5 Y 10 HORAS A LA SEMANA	9	47.37
ENTRE 10 Y 15 HORAS A LA SEMANA	1	5.26
ENTRE 15 Y 20 HORAS A LA SEMANA	2	10.53

TABLA 23. TIEMPO QUE LOS PROFESORES DEDICAN A RECOPIRAR INFORMACION.

2.2 CUESTIONARIO APLICADO A LOS ESTUDIANTES

El cuestionario elaborado para que lo contestaran los estudiantes que están tomando algún curso en el Centro de Idiomas Extranjeros de la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán, consistió de 17 preguntas y 119 opciones (anexo XXI). El cuestionario se aplicó durante el semestre 91-II que abarcó del 27 de mayo de 1991 al 12 de septiembre del mismo año. La muestra de alumnos a encuestar se determinó de la siguiente manera:

- Se tomó en cuenta el 10 % del total de alumnos de cada idioma integrando alumnos de diversos niveles, grupos y horarios. Hay que aclarar que en los idiomas chino, ruso y español se trató de encuestar a todos los inscritos tomando en cuenta lo reducido de su número (consultar tabla 24 y anexo XXII).

- Los cuestionarios se aplicaron primero a los alumnos de los niveles más altos de tal manera que los alumnos de nuevo ingreso tuvieran más conocimiento del curso.

IDIOMAS	ALUMNOS INSCRITOS	ALUMNOS ENCUESTADOS
ALEMAN	461	46
CHINO	6	3
ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS	25	7
FRANCES	1,994	200
GRIEGO	41	4
INGLES	3,463	347
ITALIANO	1,031	103
JAPONES	75	8
NAHUATL	45	5
PORTUGUES	350	35
RUSO	21	8
TOTAL	7,512	766

TABLA 24. RELACION ENTRE EL NUMERO DE ESTUDIANTES INSCRITOS Y EL NUMERO DE ESTUDIANTES ENCUESTADOS.

2.2.1 RESULTADOS DE LOS CUESTIONARIOS

EDAD

La edad promedio de los estudiantes encuestados se sitúa entre los 17 y 25 años (tabla 25).

766 = 100 %		
EDAD	No.	%
17-25	643	83.94
26-35	65	8.49
36-45	21	2.74
46-55	16	2.09
56 O MAS	14	1.83
NO CONTESTARON	7	0.91

TABLA 25. GRUPOS DE EDAD AL QUE PERTENECEN LOS ESTUDIANTES

CARRERA U OTROS ESTUDIOS QUE ESTAN LLEVANDO A CABO

Un 85.38 % de la comunidad estudiantil que asiste a clases de idiomas realiza otros estudios. Por los datos obtenidos se presume que un gran porcentaje los lleva a cabo en el plantel de Acatlán porque son carreras que se imparten en el mismo; no obstante, cabe aclarar que algunas personas de la comunidad externa provienen de las universidades aledañas. Consultar tabla 26. Por otro lado, si se comparan los grupos de edad con respecto al cursamiento de las carreras o estudios, se observa que los grupos de mayor edad pertenecen a la comunidad externa (tabla 27).

766 = 100 %		
CARRERA	No.	%
PERIODISMO Y COMUNICACION COLECTIVA	126	16.45
MATEMATICAS APLICADAS Y COMPUTACION	81	10.57
ACTUARIA	77	10.05
RELACIONES INTERNACIONALES	72	9.40
LENGUA Y LITERATURA HISPANICAS	40	5.22
CIENCIAS POLITICAS	30	3.92
DERECHO	30	3.92
ECONOMIA	28	3.66
HISTORIA	23	3.00
ENSEÑANZA DE INGLES	19	2.48
PEDAGOGIA	19	2.48
DISEÑO GRAFICO	13	1.70
INGENIERIA CIVIL	12	1.57
ARQUITECTURA	5	0.65
SOCIOLOGIA	5	0.65
FILOSOFIA	2	0.26
OTRA (VER TABLA 28)	72	9.40
NO CONTESTARON	112	14.62

TABLA 26. ESTUDIOS QUE ESTAN REALIZANDO LOS ALUMNOS APARTE DEL IDIOMA.

CARRERA	17-25	25-35	36-45	46-55	56 O MAS	NO CONTESTARON	TOTAL	%
ACTUARIA	77						77	10.05
ARQUITECTURA	4	1					5	0.65
CIENCIAS POLITICAS	30						30	3.92
DERECHO	29	1					30	3.92
DISEÑO GRAFICO	13						13	1.70
ECONOMIA	28						28	3.66
ENSEÑANZA DE INGLES	15	3		1			19	2.48
FILOSOFIA	2						2	0.26
HISTORIA	21	2					23	3.00
INGENIERIA CIVIL	12						12	1.57
LENGUA Y LITERATURA HISPANICAS	39	1					40	5.22
MATEMATICAS APLICADAS Y COMPUTACION	80	1					81	10.57
PEDAGOGIA	17	2					19	2.48
PERIODISMO	124	2					126	16.45
RELACIONES INTERNACIONALES	71	1					72	9.40
SOCIOLOGIA	5						5	0.65
OTRA (VER TABLA 28)	49	8	6	9			72	9.40
NO CONTESTARON	27	43	15	6	14	7	112	14.62
TOTAL	643	65	21	16	14	7	776	100.00

TABLA 27. CARRERAS RELACIONADAS CON LOS GRUPOS DE EDAD.

Las personas que provienen de la comunidad externa pueden dividirse en dos grupos: aquellas que estudian sólo el idioma y las que realizan también otros estudios. Entre las personas que cursan únicamente idiomas están incluidas jubilados, amas de casa y gente adolescente que ve en la "posesión" de uno o varios idiomas una alternativa para obtener posteriormente un trabajo bien remunerado. Mencionan que pueden llevar a cabo actividades como profesor, guía de turistas, edecán o aeromoza.

Por otro lado, se encuentran los que conjuntamente con el idioma realizan otros estudios fuera de Acatlán; en esta situación están 72 alumnos que representan al 9.4 % de la población total encuestada. En la tabla 28 se especifican los estudios que realizan.

72 = 100 %		No.	%
ESTUDIOS			
PREPARATORIA		17	23.61
MEDICINA		14	19.44
CONTABILIDAD Y ADMINISTRACION		14	19.44
COMPUTACION		7	9.72
POSGRADO*		5	6.94
PROFESOR DE IDIOMAS		5	6.94
TURISMO		2	2.78
SECRETARIAS		2	2.78
NO ESPECIFICARON		6	8.33

TABLA 28. OTRAS CARRERAS O ESTUDIOS QUE REALIZAN LOS ESTUDIANTES ENCUESTADOS.

TRABAJO QUE DESEMPEÑAN

De los estudiantes encuestados 240 trabajan y 489 no lo hacen, tabla 29. De los 489 estudiantes que no trabajan, 377 (77.10 %), están realizando otros estudios aparte del idioma y 112 (22.9 %), estudian únicamente idiomas.

* No aclaran si lo cursan en Acatlán o en otra institución.

766 = 100 %		
	No.	%
SI TRABAJAN*	240	31.33
NO TRABAJAN	489	63.84
NO CONTESTARON	37	4.83

TABLA 29. DISTRIBUCION DE LOS ALUMNOS CON RESPECTO AL DESEMPEÑO DE UN TRABAJO REMUNERADO.

Son muy diversos los trabajos que llevan a cabo los estudiantes como puede observarse en la tabla 30; de ello puede inferirse que están concientes de la ventaja que implica poseer un idioma extranjero en cualquier actividad que se lleve a cabo.

TRABAJO	No.	%
PROFESORES DE IDIOMAS	35	14.58
NEGOCIO PROPIO	22	9.17
SECRETARIAS	21	8.75
CONTABILIDAD Y ADMINISTRACION	19	7.92
COMPUTACION	18	7.50
PROFESORES OTRAS AREAS (NIVEL MEDIO Y SUPERIOR)	13	5.42
EMPLEADOS	13	5.42
REPORTEROS	11	4.58
VENTAS	9	3.75
MESERAS /OS	8	3.33
RAMA MEDICA	7	2.92
BIBLIOTECARIOS Y ARCHIVISTAS	7	2.92
MERCADOTECNIA Y PUBLICIDAD	6	2.50
TAXISTAS	6	2.50
QUIMICOS	5	2.08
DIBUJANTES	5	2.08
DISENADORES	5	2.08
DESPACHO JURIDICO	4	1.67
SERVICIOS DE APOYO EN LA UNAM	2	0.83
TRADUCTORES	2	0.83
AYUDANTES GENERALES	2	0.83
COORDINADORES DE CAPACITACION PARA OBREROS	2	0.83
ARQUITECTOS	2	0.83
CAJEROS	2	0.83
PILOTO AVIADOR	1	0.42
ENTRENADOR DE FUTBOL	1	0.42
AGENTE DE VIAJES	1	0.42
PREFECTO DE INTERNADO	1	0.42
NO ESPECIFICARON	10	4.17
TOTAL	240	100.00

TABLA 30. TRABAJOS QUE DESEMPEÑAN LOS ESTUDIANTES DEL CENTRO

* En la tabla 30 se indica los trabajos que desempeñan

RAZONES POR LAS CUALES SE ESTUDIA UN IDIOMA

En la tabla 31 se indican los motivos que tienen los estudiantes encuestados para aprender un idioma extranjero; en las diversas opciones que marcaba el cuestionario se obtuvo que la mayoría aprende por gusto.

766 = 100 %		
	No.	%
POR GUSTO	501	65.40
ES REQUISITO PARA CONTINUAR LOS ESTUDIOS	333	43.47
CONSULTAR DOCUMENTOS ESCRITOS EN OTROS IDIOMAS	286	37.34
POSIBILIDAD DE UN PUESTO MEJOR REMUNERADO	98	12.79
TENER AMIGOS POR CORRESPONDENCIA	63	8.22
OTRO MOTIVO (VER TABLA 32)	72	9.40

TABLA 31. RAZONES POR LAS CUALES SE ESTUDIA IDIOMAS.

En lo que se refiere a otros motivos que tuvieron los estudiantes encuestados y que no estaban en las opciones señaladas en el cuestionario, se mencionan en la tabla 32.

72 = 100 %		
	No.	%
RADICAR EN OTRO PAIS	15	20.83
VIAJAR	10	13.89
OBTENER UNA BECA EN EL EXTRANJERO	8	11.11
POR SUPERACION Y CONOCIMIENTO	6	8.33
CONOCER EL PROCESO Y DIFICULTADES EN LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE IDIOMAS	6	8.33
NECESIDAD PARA CONSERVAR PUESTO DE TRABAJO	6	8.33
TRADUCIR	6	8.33
MAYORES FACILIDADES PARA ENCONTRAR TRABAJO	5	6.94
COMO INSTRUMENTO DE TRABAJO	4	5.56
POSIBILIDAD PARA ASISTIR A ENCUENTROS A NIVEL INTERNACIONAL	4	5.56
IMPORTANCIA DEL IDIOMA	2	2.78

TABLA 32. OTROS MOTIVOS POR LOS CUALES SE ESTUDIA UN IDIOMA

IDIOMAS QUE CURSAN ACTUALMENTE

Inglés es el idioma más estudiado, seguido del francés, italiano, alemán, portugués, náhuatl, japonés, ruso, griego, español y chino, en ese orden de preferencia. Cabe mencionar que el español es únicamente para extranjeros y el idioma inglés se exige como requisito para la continuación de estudios de varias carreras de licenciatura y posgrado, hechos que se relacionan con la demanda que tienen.

Por otro lado, existe una cantidad considerable de estudiantes para los cuales cursar idiomas es la única opción para continuar su preparación y conseguir un empleo bien remunerado, al menos esas son sus aspiraciones. Por lo dicho, hay estudiantes que cursan hasta cuatro idiomas a la vez. En la tabla 33 se aprecian estos resultados y en la tabla 34 se desglosan de acuerdo al tipo de programas que se cursan, mientras que en la tabla 34.1 se desglosan por idiomas.

No. DE IDIOMAS	No. DE ALUMNOS	%
1	489	63.84
2	217	28.33
3	47	6.14
4	11	1.43
NO CONTESTARON	2	0.26
TOTAL	766	100.00

TABLA 33. NUMERO DE IDIOMAS QUE CURSA CADA ESTUDIANTE

IDIOMA	766 = 100 % COMPRESION DE LECTURA		PROGRAMA GLOBAL	
	No.	%	No.	%
INGLES	182	23.76	282	36.81
ITALIANO	112	14.62	130	16.97
FRANCES	57	7.44	193	25.20
ALEMAN	2	0.26	61	7.96
PORTUGUES	20	2.61	26	3.39
JAPONES			12	1.57
RUSO			11	1.44
ESPAÑOL			7	0.91
NAHUATL	5	0.65		
GRIEGO			5	0.65
CHINO			3	0.39

TABLA 34. IDIOMAS QUE ACTUALMENTE CURSAN LOS ESTUDIANTES EN LOS DOS PROGRAMAS.

3	ALEMAN, FRANCES, ITALIANO Y RUSO.
5	ALEMAN, FRANCES, INGLES E ITALIANO.
2	CHINO, ITALIANO, NAHUATL Y PORTUGUES.
1	FRANCES, GRIEGO, INGLES E ITALIANO.
11	TOTAL DE ALUMNOS QUE CURSAN CUATRO IDIOMAS
15	ALEMAN, FRANCES E INGLES.
11	ALEMAN, FRANCES E ITALIANO.
5	ALEMAN, INGLES E ITALIANO.
14	FRANCES, INGLES E ITALIANO.
2	FRANCES, INGLES Y JAPONES.
47	TOTAL DE ALUMNOS QUE CURSAN TRES IDIOMAS
7	ALEMAN Y FRANCES.
14	ALEMAN E ITALIANO.
3	ALEMAN Y RUSO.
4	FRANCES Y GRIEGO.
76	FRANCES E INGLES.
31	FRANCES E ITALIANO.
16	INGLES E ITALIANO.
2	INGLES Y JAPONES.
5	INGLES Y PORTUGUES.
1	INGLES Y RUSO.
48	ITALIANO E INGLES.
3	ITALIANO Y JAPONES.
2	ITALIANO Y RUSO.
4	JAPONES Y PORTUGUES.
1	JAPONES Y RUSO.
217	TOTAL DE ALUMNOS QUE ESTUDIAN DOS IDIOMAS
1	CHINO
7	ESPAÑOL
80	FRANCES
274	INGLES
87	ITALIANO
1	JAPONES
3	NAHUATL
35	PORTUGUES
1	RUSO
489	TOTAL DE ALUMNOS QUE ESTUDIAN UN IDIOMA
2	ALUMNOS QUE NO CONTESTARON

TABLA 34.1 IDIOMAS QUE ESTAN CURSANDO LOS ALUMNOS DEL CENTRO.

OTROS IDIOMAS QUE HAN CURSADO EN EL CENTRO

Entre los idiomas que los estudiantes ya han cursado, se encuentran el francés en primer término seguido del inglés, italiano y portugués. Puede observarse en la tabla 35 que el italiano y el francés son los más solicitados en el Programa de Comprensión de Lectura. Por otro lado, de los 360 (46.99 %) estudiantes que tomaron cursos anteriormente, siete han cursado hasta cuatro idiomas y 35 tres idiomas, 86 (23.89 %) han cursado dos idiomas y 232 (64.44 %) un solo idioma. Tabla 35.1.

IDIOMA	COMPRESION		PROGRAMA		TOTAL	
	DE LECTURA		GLOBAL		No.	%
	No.	%	No.	%		
FRANCES	70	9.14	86	11.22	156	20.36
INGLES	58	7.57	81	10.57	139	18.14
ITALIANO	79	10.37	44	5.74	123	16.11
PORTUGUES	19	2.48	33	4.31	52	6.79
ALEMAN	6	0.78	33	4.31	39	5.09
NAHUATL	10	1.30			10	1.30
GRIEGO			10	1.30	10	1.30
CHINO			5	0.65	5	0.65
RUSO			3	0.39	3	0.39

TABLA 35. CANTIDAD DE ALUMNOS E IDIOMAS QUE HAN CURSADO EN ESTE CENTRO.

3	ALEMAN, FRANCES, INGLES E ITALIANO
2	FRANCES, GRIEGO, ITALIANO Y RUSO.
2	FRANCES, INGLES, ITALIANO Y PORTUGUES.
7	ALUMNOS QUE CURSARON CUATRO IDIOMAS
4	ALEMAN, FRANCES Y PORTUGUES.
7	ALEMAN, FRANCES E INGLES.
1	FRANCES, GRIEGO Y NAHUATL.
7	FRANCES, INGLES E ITALIANO
6	FRANCES, INGLES Y PORTUGUES.
10	INGLES, ITALIANO Y PORTUGUES.
35	ALUMNOS QUE CURSARON TRES IDIOMAS.
3	ALEMAN Y FRANCES.
3	ALEMAN E INGLES.
1	CHINO E ITALIANO.
36	FRANCES E INGLES.
10	FRANCES E ITALIANO.
4	FRANCES Y PORTUGUES.
11	INGLES E ITALIANO.
1	INGLES Y NAHUATL.
8	INGLES Y PORTUGUES.
6	ITALIANO Y PORTUGUES.
3	ALEMAN E ITALIANO.
86	ALUMNOS QUE CURSARON DOS IDIOMAS
16	ALEMAN
4	CHINO
71	FRANCES
7	GRIEGO
45	INGLES
68	ITALIANO
8	NAHUATL
12	PORTUGUES
1	RUSO
232	ALUMNOS QUE CURSARON UN IDIOMA.
386	NO CURSARON NINGUN IDIOMA ANTERIORMENTE
20	NO CONTESTARON A LA PREGUNTA.

TABLA 35.1 IDIOMAS QUE CURSARON LOS ALUMNOS.

PROBLEMAS A LOS QUE SE ENFRENTAN AL APRENDER IDIOMAS

Los problemas de mayor importancia a los que se enfrentan los estudiantes son los horarios, el material de lectura obsoleto y la deficiencia del material audiovisual (tabla 36). Hay que aclarar que en inglés y francés los horarios de clase cubren normalmente de los 7 a las 20 horas; cada hora existe un grupo en casi todos los niveles pero rápidamente se saturan. En este sentido el problema no son los horarios sino la falta de grupos que a su vez no pueden incrementarse por la carencia de profesores.

766 = 100 %		
	No.	%
DIFICULTAD PARA ADAPTAR LOS HORARIOS DE LOS CURSOS CON LAS DEMAS ACTIVIDADES	398	51.96
MATERIAL DE LECTURA OBSOLETO	349	45.56
POCO MATERIAL AUDIOVISUAL	326	42.56
MATERIAL DE LECTURA INSUFICIENTE	111	14.49
CLASES ABURRIDAS	100	13.05
TEXTOS DE LECTURA MUY ESPECIALIZADOS	79	10.31
GRUPOS NUMEROSOS	56	7.31
FALTA DE INTEGRACION EN LA CLASE	28	3.66
OTRO PROBLEMA (VER TABLA 37)	102	13.32
NO CONTESTARON	86	11.23

TABLA 36. DIFICULTADES QUE SE PRESENTAN AL APRENDER UN IDIOMA.

Otras dificultades que tienen los estudiantes para aprender idiomas se especifican en la tabla 37; sin embargo, se deben considerar algunos puntos por ejemplo, mencionan en primer término malos profesores pero no se aclara la razón por la que así se les califica.

102 = 100 %		
	No.	%
MALOS PROFESORES	17	16.67
PRACTICA ORAL ESCASA O NULA	15	14.70
CASETES UTILIZADOS ININTELIGIBLES Y ESCASOS	14	13.72
POCO TIEMPO PARA ESTUDIAR	12	11.76
NO HAY DINAMISMO EN LA CLASE	7	6.86
LAS CLASES DE COMPRESION DE LECTURA SON PESIMAS Y ABURRIDAS SOLO SE ASISTE POR REQUISITO	7	6.86
NO HAY LIBROS U OTRO MATERIAL PARA ESTUDIAR FUERA DE CLASE Y DE MANERA PERSONAL	6	5.88
ESCASEZ DE VOCABULARIO	5	4.90
FALTA ORGANIZACION EN LAS INSCRIPCIONES	5	4.90
NO HAY LABORATORIOS PARA LA PRACTICA PERSONAL	5	4.90
EXAMENES CON TEMAS INTRASCENDENTES	3	2.94
FALTA INTEGRACION EN LOS GRUPOS	3	2.94
FALTA MOTIVACION PARA EL ESTUDIO	3	2.94
LA PRACTICA ORAL DEBE ADAPTARSE A LA CULTURA DEL PAIS EN EL CUAL SE HABLA EL IDIOMA QUE SE ESTUDIA	3	2.94
NO ESPECIFICAN EL PROGRAMA AL INICIO DEL CURSO	3	2.94
NO HAY BIBLIOTECA PARA APOYAR EL APRENDIZAJE	3	2.94
UTILIZACION DE TEXTOS QUE NO SE RELACIONAN CON NADA IMPORTANTE	3	2.94
VACACIONES INTERSEMESTRALES MUY LARGAS	3	2.94

TABLA 37. OTROS PROBLEMAS Y DIFICULTADES QUE SE PRESENTAN PARA APRENDER IDIOMAS.

Por otro lado, consideran la parte oral insuficiente, en algunos casos es factible que lo sea, pero no hay que perder de vista los objetivos de cada programa. En el Programa Global se pretende que dominen las cuatro habilidades de la lengua: hablarla y escribirla correctamente y entender lo auditivo y escrito. En el programa de Comprensión de Lectura se pretende que tengan los conocimientos básicos del idioma y a través del uso de técnicas sean capaces de extraer las ideas sustanciales de un texto. En la encuesta realizada no se puede determinar a que programa se refieren dado que los que proporcionan estas opiniones estudian ambos programas.

Para aquellos alumnos que trabajan y estudian a la vez, el tiempo representa un obstáculo que será resuelto en gran medida con los curso sabatinos que se están instrumentando.*

En lo que se refiere a la falta de dinamismo en clases es posible que se deba a la falta de experiencia de algunos profesores. Cabe recordar que para que un profesor ingrese al Centro de Idiomas debe haber acreditado un examen de metodología, de "posesión" del idioma y capacidad para dar clases. De todas maneras se están revisando los programas de estudio para elevar su calidad. En lo que respecta a la Comprensión de Lectura se está llevando a cabo una reunión interdepartamental para establecer nuevas bases que sirvan a todos los idiomas que se imparten en el Centro.

Considerando que desean tener material para estudiar fuera de clase y de manera personal, la vía sería el préstamo de documentos, servicio que proporcionaría una biblioteca en el Centro. Lo anterior vendría a solucionar la falta de vocabulario cuya ampliación sólo es posible a través de la lectura de textos originales en el idioma que se estudia.

* Se pretende abrir cursos sabatinos que cubran el horario de 9 a 13 hrs. cubriendo un nivel en doce sábados. Esta medida es con la finalidad de apoyar a los alumnos que disponen únicamente de los fines de semana para estudiar idiomas. No obstante el curso sabatino estará abierto a la comunidad externa.

En cuanto a la falta de laboratorio que los estudiantes señalan, las instalaciones existen solo que su equipo es antiguo y no se da el servicio a los estudiantes. La causa se debe a que faltan recursos económicos suficientes para su funcionamiento y mantenimiento. Sin embargo, habría la posibilidad de solicitar asesoría al Centro de Lenguas Extranjeras de Ciudad Universitaria para tomar las medidas pertinentes de tal manera que estuviera al alcance de la comunidad estudiantil del Centro.

En lo que se refiere a la intrascendencia de los temas en los exámenes habría que ver si únicamente se afecta el gusto personal o, efectivamente la calidad del tema tratado es deficiente.

Acerca de la práctica oral escasa o nula, cabe aclarar nuevamente que ésto va a depender del tipo de programa que se escoja.

El problema de las vacaciones es competencia de las autoridades universitarias; sin embargo, es interesante esta inquietud de los alumnos.

Finalmente, la necesidad de tener una biblioteca disponible para la comunidad del Centro sólo es mencionado por tres alumnos; esto implica que la biblioteca debe motivar constantemente a sus usuarios para que aprovechen sus servicios.

TEMAS QUE DESEAN CONOCER, REFERENTES AL PAIS EN DONDE SE HABLA EL IDIOMA QUE SE ESTUDIA.

De las opciones que se especificaban en el cuestionario, la más escogida fue la de conocer las costumbres cotidianas mientras que conocer o ampliar un área científica o disciplina no la consideraron tan importante (tabla 38). Otros temas que no estaban en las opciones y de las cuales también desearían tener información son: la región maya,

literatura, gastronomía, fotografía, religión, acontecimientos sociales actuales y comercio exterior.

766 = 100 %		
	No.	%
COSTUMBRES COTIDIANAS	529	69.06
MUSICA	249	32.51
TEATROS Y MUSEOS	240	31.33
PRODUCCION CINEMATOGRAFICA	230	30.33
PINTURA ESCULTURA Y ARQUITECTURA	186	24.28
ACTIVIDADES DE ACTORES, CANTANTES Y COMPOSITORES	149	19.45
SITUACION GEOGRAFICA	123	16.06
AREA O DISCIPLINA CIENTIFICA	119	15.54
EMPLEO DEL TIEMPO LIBRE	119	15.54
OTRO TEMA	107	13.97
NO CONTESTARON	65	8.49

**TABLA 38. TEMAS QUE DESEAN CONOCER DEL PAIS EN EL CUAL
HABLAN EL IDIOMA QUE ESTUDIAN.**

RAZON POR LA CUAL SE DEJO INCONCLUSO EL ESTUDIO DE UN IDIOMA

Como la demanda para inscribirse en los idiomas es muy grande, sobre todo en inglés y francés, las últimas personas que llevan a cabo este trámite escogen el horario que haya disponible aunque de antemano saben que no podrán asistir. Confían en que se les otorgará un cambio de grupo el cual pueden solicitar durante la primera semana de clases. Cuando no hay la posibilidad de autorizarles el cambio del grupo dejan inconcluso el curso y se inscriben hasta el siguiente.

En el cuestionario que se les aplicó se trató de constatar que fuera el único motivo para dejar inconcluso un curso, además podría conocerse cuántos estudiantes que estaban inscritos en el semestre 91-II en el cual se aplicó la encuesta no habían terminado en semestres anteriores algún nivel. Los resultados que se obtuvieron indicaron que un 32% desertó en semestres anteriores. En la tabla 39 se especifican los principales motivos que la originaron. Por otro lado, de las 67 estudiantes que tuvieron otra razón no incluida en las opciones para no terminar el curso señalan: falta de tiempo 20 (29.85 %), grupos numerosos 17 (25.37 %), falta de dinero 13 (19.40 %), fumaba mucho la profesora 3 (4.48 %), no especificaron la causa 14 (20.90 %).

766 = 100 %		
	No.	%
ES MALA LA DINAMICA DE LA CLASE	133	17.36
CAMBIO DE HORARIO EN LAS MATERIAS DE LA CARRERA	100	13.05
POR TRABAJAR	33	4.31
POR ENFERMEDAD	33	4.31
OTRO MOTIVO (FALTA DE TIEMPO, DINERO, ETC.)	67	8.75
NO CONTESTARON	472	61.62

TABLA 39. MOTIVOS POR LOS CUALES SE DEJO INCONCLUSO UN IDIOMA.

IDIOMAS QUE HAN ESTUDIADO EN OTRA INSTITUCION

En relación a los idiomas estudiados por los alumnos en otra institución 403 alumnos lo han hecho, esta cantidad representa el 52.61 % del total de la muestra (766), 299 (39.03%) cursaron un idioma, 86 (11.23 %) cursaron dos idiomas, 9 (1.18 %) tres idiomas y 9 (1.18 %) cuatro idiomas. Cabe señalar que el 58.81 % de los 403 están cursando idiomas diferentes y el 41.19 % el mismo idioma que tomaron en otra

institución. De estos últimos, 6 estudiaron italiano, 6 inglés y francés, 14 francés y 140 inglés. De lo anterior se puede deducir que un alto porcentaje de alumnos está conciente de la importancia de conocer otros idiomas. Por otro lado, se puede apreciar que el idioma inglés es el más estudiado seguido del francés, alemán e italiano (tabla 40). hay que mencionar que de aquellos que estudiaron hasta cuatro idiomas pertenecen a la comunidad externa.

766 = 100 %		
	No.	%
INGLES	354	46.21
FRANCES	98	12.79
ALEMAN	36	4.70
ITALIANO	23	3.00
GRIEGO	7	0.91
JAPONES	5	0.65
HEBREO	2	0.26
NAHUATL	2	0.26
PORTUGUES	2	0.26
RUSO	2	0.26
OTRO (LATIN)	2	0.26

TABLA 40. CURSOS DE IDIOMAS REALIZADOS EN OTRA INSTITUCION.

PROBLEMAS EN EL APRENDIZAJE DE LOS IDIOMAS EN OTRA INSTITUCION

Solo un 17.62 % de los que estudiaron otro idioma fuera del Centro tuvieron problemas para aprender el o los idiomas, entre los que destacan la escasez del material audiovisual y dificultad para establecer comunicación dentro de la clase; llama la atención que un alto porcentaje corresponde a los que no contestaron (tabla 41). Otros problemas

que les impidieron continuar sus cursos fueron: el alza de colegiaturas 32 estudiantes (68.09 %) y el tiempo limitado para estudiar, 15 estudiantes (31.91 %).

403 = 100 %		
	No.	%
POCO MATERIAL AUDIOVISUAL	98	24.32
DIFICULTAD PARA ESTABLECER COMUNICACION		
DENTRO DE LA CLASE	98	24.32
GRUPOS NUMEROSOS	56	13.90
MATERIAL DE LECTURA INSUFICIENTE	54	13.40
FALTA DE MAESTROS COMPETENTES	51	12.66
OTRO MOTIVO (COLEGIATURAS ALTAS, TIEMPO LIMITADO)	47	11.66
NO CONTESTARON	122	30.27

TABLA 41. PROBLEMAS A LOS CUALES SE ENFRENTARON AL ESTUDIAR IDIOMAS EN OTRAS INSTITUCIONES.

EXPECTATIVAS QUE TIENE LA POBLACION ESTUDIANTIL DEL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS CON RESPECTO A LA BIBLIOTECA QUE SE TIENE EL PROYECTO DE INSTALAR EN EL MISMO.

En la tabla 42, se aprecia que la mayoría de los alumnos encuestados están de acuerdo en que haya biblioteca. Sin embargo, es importante mencionar las razones de los 27 alumnos encuestados que están en desacuerdo con la instalación de la misma, éstas se especifican en la tabla 43.

	No.	%
SI	734	95.82
NO (VER TABLA 43)	27	3.52
NO CONTESTARON	5	0.65

TABLA 42. CONVENIENCIA DE INSTALAR UNA BIBLIOTECA EN EL CENTRO.

27 = 100 %		
	No.	%
NO SIEMPRE SE ENCUENTRA LA INFORMACION QUE SE REQUIERE	14	51.85
FALTA TIEMPO PARA ASISTIR A LA BIBLIOTECA	9	33.33
PERSONAL DE LA BIBLIOTECA INEFICIENTE	7	25.93
SERVICIOS POCO SATISFACTORIOS	7	25.93
LA INFORMACION QUE CONTIENE ES OBSOLETA	5	18.52
NO LES GUSTA IR A LA BIBLIOTECA	5	18.52
OTRA CAUSA	9	33.33

TABLA 43. MOTIVOS POR LOS CUALES ALGUNOS ESTUDIANTES NO DESEAN QUE SE INSTALE UNA BIBLIOTECA EN EL CENTRO.

Entre otras causas por las que algunos estudiantes no desean que haya biblioteca mencionan:

- Que no habria usuarios porque los alumnos asisten al Centro de Idiomas Extranjeros por cumplir un requisito y su uso sería mínimo.
- Que para el idioma inglés no es necesaria ya que es fácil encontrar documentos en ese idioma.
- Que su única utilidad radicaría, si se instrumentara el préstamo externo de

materiales, sobre todo de diccionarios.

- Que se pierde mucho tiempo en tramitar el préstamo de libros.

Dado que el proyecto es la instalación de una biblioteca en el Centro de Idiomas Extranjeros de la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán; conviene tomar en cuenta todas las actitudes negativas hacia ella para buscarles solución por medio de una motivación constante al usuario y que este aproveche las bondades que ofrece una biblioteca.

Cuando indican los estudiantes que no siempre se encuentra la información que se requiere, puede deberse a varias causas:

- a. Que desconocen los servicios que pueden aprovechar en cualquier biblioteca debido a que no tienen el hábito de utilizarlas.
- b. Que no se percatan de las diferencias entre una biblioteca pública, una universitaria y una nacional y obviamente, no en todas van a encontrar lo que desean y en el nivel que requieren.
- c. Que los jefes de algunas bibliotecas no tienen preparación en bibliotecología y sucede que se preocupan más por tener un mayor número de documentos y muy poco por la utilidad que éstos tengan hacia la comunidad a la cual deben servir.
- d. Porque no haya señalamientos necesarios y en los lugares convenientes, de tal manera que orienten correctamente al usuario en el interior de una biblioteca.
- e. O que efectivamente no siempre se encuentra la información que se requiere.

En lo que se refiere a la falta de tiempo es evidente que el estudiante no está conciente del compromiso que adquiere al inscribirse a un curso, ya que para cualquier tipo de aprendizaje que desee adquirir tendrá que disponer de un tiempo mínimo para ejercitarlo y ampliarlo, puesto que es imposible que todo lo que requiere se le proporcione en el aula.

Ahora bien, en lo relacionado con la ineficiencia del personal es posible que una

de las causas sea que el personal que labora en una biblioteca no necesariamente posee una preparación bibliotecológica y si hay personal profesional se encuentra en el área de procesos técnicos.

En relación con los servicios que se proporcionan de manera poco satisfactoria tiene que ver con el punto anterior, debido por un lado a la falta de personal profesional y por otro a la falta de interés de quienes prestan los servicios.

Es importante tener presente que la información obsoleta sólo puede eliminarse a través del establecimiento de políticas para descartar materiales, partiendo de la necesidad de contar con recursos económicos suficientes como para integrar documentos nuevos a la colección.

No obstante el hecho que señalan los estudiantes encuestados con respecto a la facilidad con que se puede consultar un documento escrito en inglés no es razón para proscribir la instalación de la biblioteca en el Centro, ya que en la biblioteca no sólo interesará el documento por estar escrito en inglés sino también la calidad y el contenido de esos materiales para que se cubran los intereses de investigadores, profesores y alumnos de la comunidad del Centro.

Es evidente que el préstamo externo de materiales es uno de los servicios que los estudiantes encuestados consideran de mayor importancia. Cabe aclarar que el préstamo de diccionarios no sería factible puesto que como obra de consulta se restringe para uso interno con el objeto de brindar mayor beneficio a más usuarios. Otra cosa que se debe considerar es el uso constante del diccionario dentro de la clase por lo tanto, el estudiante debe poseer uno pequeño para su uso cotidiano.

La agilidad del préstamo sin duda tiene que ver con las políticas tomadas al respecto, pero también cuando aumenta la comunidad no aumenta en la misma medida el personal. Esto supone la necesidad de utilizar computadoras para solucionar este problema.

Despertar el deseo de asistir a la biblioteca por parte de los usuarios, es labor del personal bibliotecario que tendrá que buscar los caminos idóneos para que se promuevan constantemente todos los beneficios que aporta el uso de la información a través de los servicios bibliotecarios.

RAZONES POR LAS CUALES DEBE HABER BIBLIOTECA EN EL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS.

Aquellos estudiantes que consideran que sí es necesaria la biblioteca, señalan diversas razones, éstas se especifican en la tabla 44 y 45; en ellas se pone de manifiesto la necesidad de que se instale para apoyar sus estudios de idiomas, de aumentar su cultura personal y de leer por placer.

766 = 100 %		
	No.	%
LEER DOCUMENTOS DE INTERES PARTICULAR	657	85.77
APOYO PARA REALIZAR TAREAS ESCOLARES	417	54.44
OTRO MOTIVO (VER TABLA 45)	107	13.97
NO CONTESTARON	38	4.96

TABLA 44. RAZONES POR LAS CUALES SE DEBE INSTALAR UNA BIBLIOTECA EN EL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS.

107 = 100 %		
	No.	%
PRACTICAR Y FAMILIARIZARSE CON EL IDIOMA A TRAVES DE LA LECTURA	35	32.71
ENRIQUECER LA CULTURA PERSONAL	19	17.76
AMPLIAR EL VOCABULARIO	17	15.88
CONOCER LOS ACONTECIMIENTOS MAS IMPORTANTES	5	4.67
ESTUDIAR EN EL TIEMPO LIBRE	5	4.67
LEER LAS OBRAS DE ESCRITORES DE LOS PAISES EN LOS CUALES SE HABLA EL IDIOMA QUE SE ESTUDIA	5	4.67
TENER LA POSIBILIDAD DE PRESTAMO DE CASETES	5	4.67
AVANCE MAYOR DE MAESTROS Y ALUMNOS	2	1.87
CONOCER MAS LOS PAISES Y SU CULTURA	2	1.87
CONSULTAR DE MANERA MAS RAPIDA	2	1.87
LEER POR PLACER	2	1.87
MANEJAR DE MANERA MAS EFICAZ DOCUMENTOS ORIGINALES	2	1.87
PODER COMUNICARSE CON PERSONAS QUE HABLEN EN OTROS IDIOMAS	2	1.87
PODER CONSULTAR INFORMACION ACTUAL	2	1.87
TENER ASESORIAS DEL USO DE MATERIALES SEGUN EL NIVEL	2	1.87
APOYAR LA TRADUCCION Y LA COMPRESION DE LA LECTURA	1	0.93
CONTAR CON AUDIOLECTURAS	1	0.93
TENER FACILIDAD DE ACCESO	1	0.93
SABER QUE PIENSAN DE MEXICO LOS EXTRANJEROS	1	0.93

TABLA 45. OTROS MOTIVOS QUE SEÑALAN PARA APOYAR LA INSTALACION DE UNA BIBLIOTECA EN EL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS

MATERIALES QUE LES GUSTARIA UTILIZAR EN LA BIBLIOTECA.

El documento más mencionado es la revista, es posible que se deba a que se pueden encontrar temas más recientes; hacen la aclaración de que deben ser originales y no traducciones (consultar tabla 46). Por otro lado, con respecto al material audiovisual desearían que se contemplara el préstamo a domicilio (tabla 47).

766 = 100 %		
	No.	%
REVISTAS	577	75.33
LIBROS	535	69.84
DICCIONARIOS	405	52.87
DIARIOS	363	47.39
ENCICLOPEDIAS	324	42.30
OTRO DOCUMENTO (VER TABLA 47)	112	14.62
NO CONTESTARON	89	11.62

TABLA 46. MATERIALES QUE DESEAN TENGAN LA BIBLIOTECA.

112 = 100 %		
MATERIALES	No.	%
LIBROS CLASICOS	35	31.25
LIBROS SOBRE HISTORIA	19	16.96
NOVELAS	14	12.50
DISCOS	14	12.50
GRAMATICAS	7	6.25
VIDEO CASSETES	7	6.25
MUSICA (CASSETES)	7	6.25
LETRAS DE CANCIONES	7	6.25
DIPOSITIVAS	5	4.46
FILMES	2	1.79
LIBROS DE TEXTO	2	1.79
NOTAS DEPORTIVAS	2	1.79
TIRAS COMICAS	2	1.79

TABLA 47. OTROS MATERIALES QUE DESEAN QUE TENGAN LA BIBLIOTECA.

En lo que se refiere a los idiomas (tabla 48), hay que observar que los idiomas ruso, náhuatl, chino y griego tienen pocos estudiantes inscritos, pero hay un alto porcentaje que desean que en esos idiomas se tengan materiales en la misma proporción que en los otros idiomas por ser más difícil obtenerlos.

766 = 100 %		
	No.	%
INGLES	423	62.48
FRANCES	247	36.48
ITALIANO	235	34.71
ALEMAN	109	16.10
PORTUGUES	91	13.44
JAPONES	86	12.70
ESPAÑOL	81	11.96
RUSO	77	11.37
NAHUATL	63	9.31
CHINO	60	8.86
GRIEGO	58	8.57
HEBREO	1	0.15
LATIN	1	0.15
NO CONTESTARON	181	26.74

TABLA 48. IDIOMAS EN LOS QUE QUIEREN LOS MATERIALES.

SERVICIOS QUE DESEAN TENGA LA BIBLIOTECA.

En relación a los servicios, el de mayor demanda es el préstamo externo, dado que la mayoría de los estudiantes tienen otras actividades de trabajo o de estudio. Otro servicio que consideran muy importante es el fotocopiado porque les permite llevarse a su domicilio artículos que aparecen en materiales que no se prestan externamente (tabla 49). En lo que

766 = 100 %		
SERVICIOS	No.	%
PRESTAMO EXTERNO	671	87.60
FOTOCOPIADO	640	83.55
CONSULTA	489	63.84
PRESTAMO INTERNO	468	61.10
PRESTAMO INTERBIBLIOTECARIO	237	30.93
OTRO SERVICIO (VER TABLA 50)	158	20.63
NO CONTESTARON	44	5.74

TABLA 49. SERVICIOS QUE DESEAN TENGA LA BIBLIOTECA.

respecta a otros servicios señalan el préstamo de materiales audiovisuales como de vital importancia. En la tabla 50 se enlistan los otros servicios que desean; entre ellos mencionan que la biblioteca debe contar con cafetería, auditorio y sala de audiovisuales.

158 = 100 %		
SERVICIOS	No.	%
PRESTAMO DE VIDEOCASSETES ORIGINALES	38	24.05
PRESTAMO DE CASETES Y DISCOS	36	22.78
CONFERENCIAS Y CIRCULOS DE LECTURA	20	12.66
SALA DE AUDIOVISUALES	19	12.03
CORRESPONDENCIA CON EXTRANJEROS	8	5.06
PRESTAMO EXTERNO A LA COMUNIDAD EXTERNA, EX-ALUMNOS Y EXTRANJEROS	8	5.06
HEMEROTECA	8	5.06
VENTA DE FOLLETOS	7	4.43
EXPOSICIONES: INCLUYENDO SEMANA CULTURAL DE CADA PAIS	6	3.80
FICHEROS EN BUEN ESTADO	6	3.80
CUBICULOS PARA TRABAJAR EN EQUIPO	6	3.80
AUDITORIO	5	3.16
CAFETERIA	5	3.16

TABLA 50. OTROS SERVICIOS QUE DESEAN QUE TENGA LA BIBLIOTECA.

3. CONCLUSIONES

EN RELACION A LOS PROFESORES

1. Dado que hay docentes de origen extranjero, se deben provechar sus puntos de vista para elevar la calidad de la enseñanza.

2. El personal docente se encuentra en su mayoría entre los 25 y 45 años de edad.

3. Un gran porcentaje de los profesores que laboran en el Centro son de ingreso reciente (3 años o menos).

4. De aquellos profesores que realizan otra actividad fuera del Centro la que más desarrollan es la docencia.

5. Aquellos profesores que se dedican en mayor medida a la investigación, tienen más antigüedad en el Centro y también son miembros de alguna asociación.

6. Tanto el Programa Global como la Comprensión de Lectura son impartidos indistintamente por los profesores.

7. Un 36.84 % de la planta docente se dedica únicamente a impartir clases.

8. Hay carencia de materiales audiovisuales y de materiales de lectura para apoyar las clases.

9. Debe darse un mantenimiento constante a los equipos de reproducción: grabadoras, videocasetas, retroproyectores, etc.

10. Son pocos los profesores que realizan publicaciones.

11. La mayoría de los profesores leen por lo menos en dos idiomas.
12. Inglés, francés e italiano son los idiomas en que pueden leer más docentes.
13. Debe aprovecharse el conocimiento de otros idiomas que tienen los profesores para el mayor aprovechamiento de la información existente en el Centro.
14. Libros y revistas constituyen las fuentes de información más utilizadas para la docencia.
15. Se utilizan para apoyo de la clase diferentes formatos (mapas, videgrabaciones, etc.).
16. Tanto los profesores de tiempo completo como de medio tiempo que laboran en otra institución, tienen limitadas las horas disponibles para buscar información.
17. Es evidente la necesidad de instalar una biblioteca en el Centro de idiomas que:
 - Estructure servicios idóneos y eficientes para el personal docente tomando en cuenta su carga de trabajo.
 - Informe de la utilidad que ofrece una biblioteca a través de un programa de educación de usuarios.
 - Establezca relaciones constantes con la planta docente para apoyar la enseñanza impartida en el salón de clases.
 - Mantenga una colección que responda a las necesidades de conocimiento y superación de los docentes.

EN RELACION A LOS ALUMNOS

1. Los alumnos entre los 17 y 35 años que provienen de la comunidad externa,

estudian idiomas como un medio de obtener trabajo en el futuro.

2. Un gran porcentaje de la población del Centro está formada por alumnos que estudian una carrera en la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán.

3. Actualmente consideran el aprendizaje de idiomas extranjeros de gran importancia en cualquier actividad.

4. La renovación y actualización constante de los programas de estudio es indispensable.

5. Debe ponerse el laboratorio al servicio de la comunidad estudiantil del Centro.

6. Se hace necesaria una biblioteca que responda a las inquietudes de los estudiantes, que les permita conocer diferentes aspectos de otras culturas y ampliar su vocabulario a través de la lectura.

7. Utilizar materiales audiovisuales es de vital importancia para el alumno.

8. Hay necesidad de un programa de formación de usuarios para el aprovechamiento de los servicios que ofrezca la biblioteca.

**V. PROPOSICIONES PARA LA ORGANIZACION DE UNA BIBLIOTECA
EN EL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS DE LA ESCUELA NA-
CIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES ACATLAN.**

1. IMPORTANCIA DE LA BIBLIOTECA

A partir de que el hombre inventa la escritura, se comienzan a generar documentos, en ellos registra datos e información que necesita conservar por más tiempo. Al cabo de algunos años, el número de documentos crece y es necesario organizarlos y preservarlos en un lugar determinado; este hecho marca el origen de la biblioteca, ya que al mismo tiempo se fueron requiriendo determinadas actividades para utilizar los documentos en forma rápida.

Cada día el número de documentos es mayor, consecuencia del desarrollo del conocimiento y de la diversidad de formatos y materiales utilizados. Lo anterior ha propiciado la especialización de las bibliotecas y la instrumentación de diferentes servicios, aunado esto a la necesidad de formar recursos humanos que manejen con eficiencia toda esta gama de tareas relacionadas con la información y sus soportes.

Dado lo anterior, la Universidad Nacional Autónoma de México, cuyo objetivo

principal es formar profesionales e investigadores capaces de coadyuvar el desarrollo del país, apoya y promueve las bibliotecas y centros de información dentro de sus instalaciones, ya que en estos lugares es donde la información se procesa para que se recupere de manera rápida; son también los sitios en donde los universitarios tienen la oportunidad de ampliar sus conocimientos y aplicarlos en sus actividades profesionales, encontrar los pautas necesarias para realizar innovaciones, efectuar descubrimientos y además estar al tanto de los cambios y avances técnicos y científicos. Es claro el papel tan importante de la biblioteca al facilitar documentos que contribuyan a conformar el criterio de quien los emplea a través de la exposición de puntos de vista y conocimientos de personas de otras culturas de tal manera que se conozcan sus inquietudes.

Desde esta perspectiva, una biblioteca en el Centro de Idiomas Extranjeros de la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán daría la posibilidad de contar con un instrumento necesario para comprender a las personas que habitan en otras latitudes, cuáles son sus intereses, qué piensan de nosotros. Todo ello a través de su idioma y desde la vivencia de su propia cultura. Ello ayudará al alumno a expresarse mejor en el idioma que está aprendiendo, es decir, aprenderá a leer, a pensar, a registrar, a crear, a relacionar, a experimentar, en fin, a comunicarse mejor. Aunado a todo lo dicho, tendría la ventaja de apoyar la enseñanza-aprendizaje de idiomas, funciones que son esenciales del Centro.

La biblioteca deberá dar cabida a todas las corrientes del pensamiento y cambios sociales, políticos y económicos que se den a nivel mundial para estimular la libre circulación de las ideas, de esa manera la experiencia personal será constantemente enriquecida por los que en otros idiomas y en diferentes circunstancias "...comparten con nosotros las miserias y grandezas de la aventura humana ..." (48).

La biblioteca que se instale en el Centro apoyará las necesidades de información para la investigación, la docencia y el aprendizaje de la comunidad del mismo, pero los servicios beneficiarán a toda la comunidad del plantel de Acatlán así como a la comunidad externa.

A continuación se hacen proposiciones para que se instale una biblioteca en el Centro de Idiomas Extranjeros, que sea copartícipe en la preparación integral de la comunidad universitaria y por extensión, de los individuos en general.

2. BIBLIOTECA

2.1 AREA DESTINADA A LA BIBLIOTECA

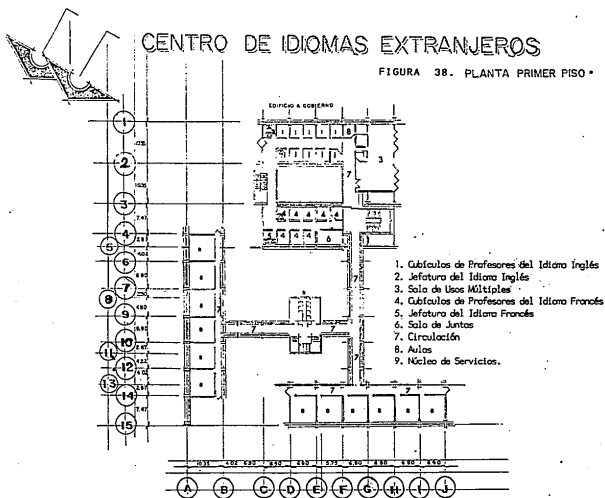
El Centro de Idiomas Extranjeros de Acatlán ocupa los edificios trece, catorce y el edificio que alberga la parte administrativa y los cubículos para los profesores. Cuenta con 48 salones y 56 cubículos para profesores, un área de grabaciones, área de laboratorio y una sala de usos múltiples; todo ello distribuido en tres plantas (figuras 37,38 y 39).

El espacio donde se ubicará la biblioteca tiene una superficie de 107 metros cuadrados, dos de las cuatro paredes que circundan el lugar permiten la iluminación natural, ya que en un ochenta por ciento son de cristal. Por otro lado, las lámparas que existen para iluminar artificialmente este lugar son suficientes.

En este espacio que se propone sea utilizado para la biblioteca se distribuirán los recursos documentales y las áreas de servicios tal como se indica en la figura 40 y que se describe a continuación.

CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS

FIGURA 38. PLANTA PRIMER PISO •



143

Cortesía de la Jefatura de Obra Civil y Proyectos de la BEP-Acatlán

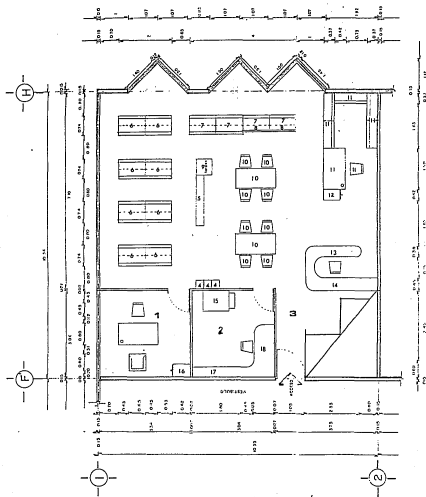


FIGURA 40. DISTRIBUCIÓN FÍSICA EN EL ESPACIO DESTINADO A LA BIBLIOTECA EN EL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS.

- 1 JEFATURA (Aquí se llevará el control del Servicio de Alerta).
- 2 AREA DE FOTOCOPIADO Y PROCESOS TÉCNICOS MENORES.
- 3 EXTENSION BIBLIOTECARIA.
- 4 CATALOGOS.
- 5 EXHIBIDOR DE REVISTAS.
- 6 ESTANTES PARA LIBROS.
- 7 ESTANTES PARA PUBLICACIONES PERIODICAS.
- 8 ESTANTES PARA VIDEORABAJOS Y CASETS.
- 9 KARDEX.
- 10 MOBILIARIO PARA PRESTAMO INTERNO.
- 11 CONSULTA Y PRESTAMO INTERBIBLIOTECARIO.
- 12 ARCHIVO VERTICAL.
- 13 PRESTAMO EXTERNO.
- 14 GUARDARROPA.
- 15 FOTOCOPIADORA.
- 16 ARCHIVO PARA DOCUMENTOS ADMINISTRATIVOS.
- 17 ESTANTE PARA PAPELERIA.
- 18 PROCESAMIENTO DE MATERIALES.

Un espacio de 2.50 metros cuadrados será utilizado para exhibiciones

Este lugar será al primero que ingresará el usuario al cruzar la puerta de acceso a la biblioteca. En seguida se ubicará el guardarropa en el que habrá casilleros en un espacio de 1.70 x 0.60 m. para colocar los objetos personales de todo aquel que desee hacer uso de los demás servicios bibliotecarios.

Posteriormente podrá dirigirse al servicio de consulta que tendrá un archivo vertical de 0.60 x 0.50 m. y cuyos documentos estarán contenidos en cinco estantes de 0.90 x 0.30 m. Todo lo anterior estará distribuido en 10.46m². aproximadamente.

Hacia la izquierda del guardarropa y pasando el acceso al lugar donde se procesará el material se encontrará el catálogo de 3 x 1 x 0.5 m. y enfrente de éste, separado por 1.5 m. estará el exhibidor de revistas y el kárdex ocupando un espacio de 1.3 x 1 m.

Dependiendo del material que deseen utilizar aquellos que asistan a la biblioteca al fondo se encontrará la colección general contenida en doce estantes de 0.30 x 1.50 m. repartida en dos: en un área de 4.20 metros cuadrados se acomodarán las publicaciones periódicas y otros documentos; en la otra parte estarán los libros en general cubriendo un espacio de 10.33 metros cuadrados. Los estantes serán colocados de dos en dos con una separación de 0.80 m.

Cuando se desee consultar algún documento internamente estarán a disposición de aquellos que lo requieran dos mesas de 0.80 x 1.50 m. y sus sillas disponibles en un área de 14.25 metros cuadrados, ubicada entre el exhibidor de revistas y el servicio de consulta. Por el contrario, si desean llevarse el material a su domicilio podrán dirigirse al mostrador de préstamo que estará ubicado junto al guardarropa ocupando un área de 2.50 m. x 1 m. Otra alternativa para llevarse la información a sus hogares será fotocopiar el artículo o impreso que se requiera, para ello contará con una máquina fotocopidora.

Finalmente el servicio de alerta podrá tramitarse en el cubículo ubicado en seguida de donde se procesarán los materiales.

2.2 ORGANIZACION. OBJETIVOS. FUNCIONES.

ORGANIZACION:

La biblioteca dependerá de la Coordinación del Centro (figura 41), será dirigida por un jefe que planeará, coordinará y supervisará las tareas bibliotecarias y al personal que lo apoyará tanto en los procesos técnicos como en los servicios al público (figura 42).

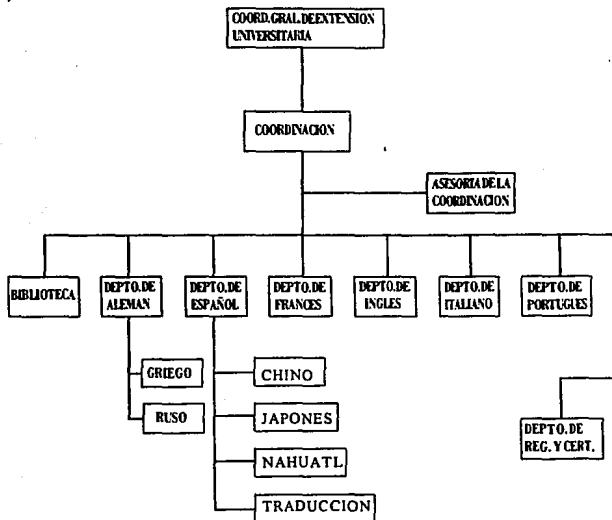


FIGURA 41. POSICION QUE TENDRA LA BIBLIOTECA DENTRO DE LA ORGANIZACION DEL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS.

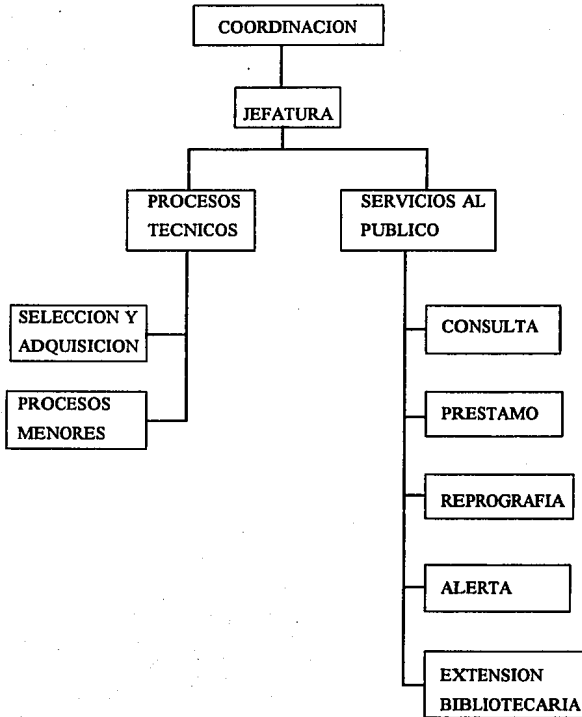


FIGURA 42. PROPOSICION PARA EL ORGANIGRAMA DE LA BIBLIOTECA QUE SE INSTALARA EN EL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS.

OBJETIVOS:

a. Satisfará las necesidades de información de investigadores, profesores y alumnos del Centro, de acuerdo a los programas de investigación y estudios vigentes.

b. Promoverá el uso de los diversos documentos que formen la colección de la biblioteca, a través de la instrumentación de servicios adecuados, eficientes y dinámicos.

c. Adquirirá los materiales relacionados con la enseñanza-aprendizaje de idiomas, lingüística y aquellos que se refieran a la cultura general de los países que hablan los idiomas impartidos en el Centro.

d. Mantendrá relaciones con otras bibliotecas e instituciones afines y establecerá el intercambio de información.

e. Establecerá relaciones estrechas con el personal docente para que apoye el uso de la biblioteca, proporcione sugerencias para mejorar los servicios e indique qué materiales considera importantes para incluir en la colección.

FUNCIONES:

El personal de la biblioteca desempeñará las siguientes funciones:

a. Hará estudios en la comunidad del Centro para determinar las necesidades de información de profesores y alumnos .

b. Se informará de los programas de estudio e investigación que se lleven a cabo en el Centro.

c. Informará a los usuarios a través de folletos de los servicios que instrumentará

la biblioteca y los requisitos que se deben cubrir para hacer uso de ellos.

d. Llevará a cabo exposiciones periódicas sobre los diversos materiales que conformarán la colección.

e. Se informará sobre las publicaciones más recientes cuyo tema sea la enseñanza de idiomas y la lingüística.

f. Seleccionará la información relacionada con la cultura general y acontecimientos más recientes de los países que hablan los idiomas que se imparten en el Centro.

g. Establecerá relaciones con las embajadas.

h. Sostendrá correspondencia e intercambio de materiales con las bibliotecas de otros centros de idiomas nacionales y extranjeros.

i. Instrumentará servicios especiales de acuerdo a las diversas actividades académicas que se realicen en el Centro.

j. Consultará a los profesores semestralmente sobre el material que sea necesario comprar para apoyar y ampliar lo aprendido en clase.

k. Se capacitará y mantendrá constantemente actualizado.

l. Realizará inventarios anuales.

2.3 HORARIO DE SERVICIOS

El horario de servicios será inicialmente de las 8 a las 18 horas, de tal manera que se cubran las horas de mayor afluencia de alumnos del Centro. Poco a poco se irá

ampliando el horario para prestar servicios bibliotecarios a toda la comunidad, ya que los horarios de clase son de las siete a las veintidós horas.

Por otro lado será posible el cambio de horario con previo aviso, sólo si las actividades académicas lo ameritan o en épocas de baja asistencia, para realizar inventario.

2.4 ADMINISTRACION

Para que la biblioteca cumpla con sus funciones deberá distribuir y organizar los recursos humanos y económicos con que contará de tal manera que sean aprovechados al máximo.

2.4.1 RECURSOS

RECURSOS HUMANOS

La dirección será ocupada por un profesional en bibliotecología en calidad de jefe. Su función será planear y organizar la biblioteca. Además supervisará y coordinará al personal contratado por la Universidad de acuerdo a los convenios laborales de trabajo del personal administrativo y las condiciones gremiales del personal académico vigentes en el momento de contratación.

Cuatro personas del área de bibliotecología apoyarán y cooperarán con la jefatura para atender a la comunidad del Centro, dos de ellas tendrán preparación a nivel licenciatura y dos a nivel técnico. A todos se les dará capacitación sobre la enseñanza-aprendizaje de idiomas antes de iniciar sus labores en la biblioteca.

Se complementará y apoyará el personal en sus funciones y actividades teniendo

en cuenta la preparación de cada uno, de esta manera, cuando alguno tenga la necesidad de faltar no se afectará el funcionamiento de los servicios pues podrá ser reemplazado con relativa facilidad. La medida también será útil para que todos conozcan los problemas de la biblioteca en su conjunto y cooperen para solucionarlos.

Por otro lado, el personal profesional que labore en la biblioteca deberá disfrutar de las mismas prerrogativas que los profesores e investigadores del Centro y sus tareas no se restringirán al préstamo de materiales informativos sino que coadyuvarán a la formación integral del estudiante y complementarán la labor docente del académico. Esto será posible por medio del mejoramiento constante de los servicios, de la elaboración de herramientas que agilizarán el uso y recuperación de la información a la vez que su difusión. Asimismo, el profesional en bibliotecología informará al usuario acerca de las diferentes fuentes de información y le ayudará a seleccionar la información más adecuada a los intereses del mismo, tomando como base los estudios sobre la comunidad del Centro que se llevarán a cabo periódicamente.

En suma, la misión del bibliotecólogo en la biblioteca del Centro, será docente, informativa y orientadora para lo cual deberá actualizarse constantemente.

Ahora bien, tomando en cuenta las tareas que deberá cumplir el personal, será necesario que reúna determinadas cualidades académicas y humanas aunadas a un conocimiento previo sobre aspectos particulares de la comunidad que atenderá. Para ello deberá:

- Profundizar en lo relacionado con la enseñanza-aprendizaje de idiomas.
- Conocer otros idiomas, por lo menos a nivel comprensión de lectura.
- Contar con una cultura general y tener la iniciativa de enriquecerla constantemente.
- Conocer los objetivos de la biblioteca, del Centro y de la Universidad.
- Tener la Capacidad de llevar a cabo la comunicación con los usuarios.
- Ser capaz de establecer comunicación con los compañeros que laboren en la biblioteca evitando la duplicidad de funciones y pérdidas de tiempo proporcionando un

ambiente agradable.

Es importante señalar que el personal profesional que labore en la biblioteca asesorará y tomará decisiones sobre los diversos aspectos que se relacionen con las actividades bibliotecarias, mientras que el personal técnico tendrá a su cargo la ejecución.

Por otra parte, el jefe de la biblioteca deberá delegar autoridad de tal manera que el personal a su cargo tenga un mayor sentido de pertenencia y responsabilidad, independientemente del estímulo que reciba para que ejercite su iniciativa.

El jefe de la biblioteca enumerará también a cada miembro del personal a su cargo sus obligaciones, le informará de las políticas de trabajo vigentes y fomentará la cooperación y lealtad entre los compañeros.

RECURSOS MATERIALES

El mobiliario y equipo es de suma importancia para agilizar y controlar los servicios bibliotecarios y para a la vez, facilitar las actividades del personal y usuarios. En el anexo XXIII se enumeran estos elementos cuya adquisición será necesaria para el funcionamiento de la biblioteca. Por otro lado, dada la importancia de los recursos documentales se tratan en otro apartado (véase p. 159).

2.4.2 ORGANIZACION Y DISTRIBUCION DEL TRABAJO

Las actividades de la biblioteca se dividirán en dos rubros: tareas profesionales y tareas no profesionales. Dentro de las tareas profesionales se encontrarán las tareas del jefe de la biblioteca y del personal con nivel licenciatura que estará bajo su cargo. Como ya se mencionó, estos profesionales se complementarán en sus labores.

PROFESIONAL ENCARGADO DE PROCESOS TECNICOS

Este profesional llevará a cabo las siguientes actividades:

- Establecerá criterios de selección de materiales.
- Se entrevistará con proveedores, libreros y editores.
- Supervisará y coordinará la organización, conservación y descarte de materiales.
- Supervisará el mantenimiento y actualización de los catálogos de adquisición, desiderata y otros que sean útiles para ampliar, actualizar y controlar la colección.
- Promoverá las donaciones de materiales entre los miembros de la comunidad del Centro.
- Buscará información bibliográfica en índices, resúmenes, catálogos, etc.
- Mantendrá contacto con otras bibliotecas afines.
- Establecerá y supervisará el canje.
- Revisará la catalogación y clasificación y asignará encabezamientos de materia necesarios.
- Supervisará el mantenimiento del catálogo de servicios al público.
- Establecerá políticas para preservar, ordenar, reparar y descartar materiales.
- Elaborará fichas analíticas de la información que sea importante para cubrir las necesidades de información de la comunidad del Centro.

El personal a nivel técnico lo apoyará realizando las siguientes actividades:

- Enlistará los documentos de selección y compra de materiales.
- Revisará el material que ingrese a la biblioteca por cualquiera de las formas de adquisición y devolverá el que se encuentre en mal estado o no corresponda.
- Preparará listas de canje de material disponible y las enviará a las instituciones con las que se lleve a cabo.
- Agradecerá y registrará las donaciones.
- Insertará las tarjetas en los catálogos.
- Reproducirá las tarjetas necesarias.

- Llevará a cabo los procesos físicos menores e insertará el material en los estantes.

PROFESIONAL ENCARGADO DE SERVICIOS AL PUBLICO

- Elaborará un folleto sobre los objetivos y servicios bibliotecarios incluyendo los requisitos necesarios para su uso.
- Elaborará circulares sobre nuevas actividades.
- Mantendrá relaciones estrechas con la comunidad del Centro.
- Reglamentará y supervisará los servicios.
- Diseñará formas y registros pertinentes.
- Planeará las exhibiciones.
- Supervisará el préstamo interbibliotecario.
- Preparará informes estadísticos.
- Instruirá y ayudará a los usuarios en el manejo de las fuentes de información.
- Compilará bibliografías.
- Organizará y actualizará el archivo vertical.
- Elaborará instrumentos para recuperar la información que no este controlada.
- Orientará, informará y ayudará al usuario a seleccionar y localizar la información de acuerdo a sus necesidades particulares.

Por lo que se refiere al personal técnico, éste realizará las actividades de apoyo al personal profesional, por lo tanto deberá llevar a cabo las siguientes actividades.

- Registrar a los usuarios para expedirles credenciales y llevar a cabo las rutinas de préstamo.
- Fotoduplicar y trasladar materiales.
- Mantener el registro del préstamo interbibliotecario.
- Compilar estadísticas de uso de la colección, del trabajo realizado y de la asistencia de los usuarios.
- Preparar carteles y exposiciones.
- Vigilar y ordenar la colección para evitar sustracciones y mutilaciones.

Todo el personal deberá elaborar un informe anual sobre la actividad que desempeñen con los datos siguientes.

- a. Nombre.
- b. Actividades desempeñadas.
- c. Problemas al realizarlas.
- d. Sugerencias para mejorarlas.
- e. Otras observaciones que deseen hacer.
- f. Fecha.

Se llevará a cabo una reunión anual y de los datos que se extraigan de los informes y conclusiones de la reunión, la jefatura tomará las decisiones pertinentes, instrumentará actividades nuevas e introducirá innovaciones a las ya existentes. Posteriormente informará al personal acerca de quién desempeñará las nuevas actividades y la fecha en que entrarán en vigor las mismas.

Finalmente para mejorar los servicios y agilizar la recuperación de la información, se darán las facilidades al personal para asistir a cursos y se instrumentarán otros que sean necesarios al desarrollo de la biblioteca.

2.4.3 SUPERVISION DE LOS SERVICIOS

La supervisión tendrá como objetivo controlar y evaluar el desarrollo de los servicios para lo cual se tendrán presentes los procedimientos y rutinas de cada uno de ellos; se observará además el desempeño del personal al llevarlos a cabo. La supervisión ayudará a conocer los problemas existentes e instrumentar soluciones a los mismos.

Supervisar deberá ser una actividad constante del jefe de la biblioteca, su objetivo será simplificar el trabajo y agilizar las rutinas; además servirá para descubrir las habilidades de cada empleado de la biblioteca, para que puedan aprovecharse, desarro-

llarse y fomentarse.

Por otro lado, el conocimiento de los demás, tanto en su calidad humana como en la calidad de su trabajo, será determinante para hacer futuras sugerencias de ascensos para el personal a las autoridades universitarias. Asimismo se formará un equipo valioso si se aprovechan las capacidades y habilidades de cada uno de ellos y se tratará en lo posible de que todo el personal tenga las mismas responsabilidades y la misma carga de trabajo.

2.4.4 EVALUACION Y REGISTROS ESTADISTICOS.

Es muy importante que se lleve a cabo la evaluación ya que permitirá comparar y analizar en qué medida se cumplen los objetivos de la biblioteca a través de las actividades que se realicen. La evaluación se referirá a tres áreas: la colección, los servicios y el personal.

Los informes del personal, la supervisión, las sugerencias de los usuarios* y los registros estadísticos, proporcionarán las pautas para evaluar las acciones y determinar la manera de corregir las fallas que se vayan presentando en los diferentes servicios que proporcione la biblioteca.

EVALUACION DE LA COLECCION.

Constatar que la colección responda a las necesidades de información de la comunidad del Centro debe ser el objetivo que tenga el evaluar la colección de la biblioteca periódicamente.**

* Se instalará un buzón de sugerencias en el acceso a la biblioteca.

** Véase p. 172.

EVALUACION DE LOS SERVICIOS.

El objetivo de llevar a cabo la evaluación de los servicios es constatar su eficiencia o las necesidades de ajustes que existan. Para ello se deberá conocer si cubren los requerimientos de los usuarios para obtener información y si el tiempo que emplean en ello es adecuado o razonable.

Para realizar esta actividad se harán observaciones directas, se tomarán en cuenta las sugerencias y se instrumentarán cuestionarios.

EVALUACION DEL PERSONAL

Lo primordial en esta evaluación será detectar si el personal cuenta con la información, conocimientos y capacidad para satisfacer las demandas de los usuarios. Por lo tanto debe verificarse:

- a. Si es suficiente el personal que labora en la biblioteca para satisfacer las necesidades de atención de los usuarios.
- b. Si los instrumentos de apoyo elaborados por el personal son accesibles y utilizados por los usuarios.
- c. Si hay necesidad de capacitar, actualizar o informar al personal, para que pueda desempeñar las tareas encomendadas.

Los datos que se tengan de las consideraciones anteriores, permitirán conocer el desempeño y preparación que tiene el personal; en base a ello realizar modificaciones o instrumentar cursos de acuerdo a donde se localicen las fallas.

2.5 COLECCION.

Dado que la colección constituye la parte fundamental para que la biblioteca cumpla con su labor de apoyo a la investigación, docencia y enseñanza, ésta debe satisfacer las demandas de información de la comunidad del Centro y estar actualizada. Por ello se llevarán a cabo las actividades de:

- a. Selección y adquisición de materiales.
- b. Revisión de la catalogación y clasificación. Proceso que se realiza de manera centralizada en Ciudad Universitaria.
- c. Realización de los procesos menores.
- d. Conservación y descarte de materiales.
- e. Promoción y evaluación de los materiales.

Tomando en cuenta las consideraciones anteriores, se planeará cada una de las etapas del procesamiento técnico de los documentos, de tal manera que puedan ponerse al servicio del usuario en el menor tiempo posible materiales sobre lingüística, enseñanza-aprendizaje de idiomas y cultura general de los países que hablan los idiomas que se imparten en el Centro.

2.5.1 PROCESO DE SELECCION

El primer paso que se dará para tener una colección adecuada será seleccionar materiales; llevar a cabo este proceso tendrá como objetivo optimizar los recursos documentales con que contará la biblioteca e implicará escoger los más adecuados para satisfacer las necesidades de información de los usuarios. Para ello se pueden llevar a cabo diversas tareas entre ellas una relación constante con todos los profesores del Centro para que indiquen cuales documentos les serían de utilidad para apoyo de sus clases y para complementación de sus alumnos.

Esta relación continua y directa entre el personal de la biblioteca y la comunidad del Centro, permitirá conocer las necesidades específicas y cambios, tales como el crecimiento de la matrícula, la creación de cursos en otros idiomas o nuevas metodologías en la enseñanza. Es evidente el papel tan importante que juegan los usuarios en esta tarea, especialmente los profesores e investigadores. Cabe enfatizar que se deberá mantener "... un adecuado balance cuantitativo y cualitativo entre los diferentes idiomas y entre los diferentes tipos de materiales".(49).

De la misma manera se buscarán y consultarán índices especializados en lingüística y enseñanza de idiomas, así como artículos sobre acontecimientos actuales en donde estén involucrados los países que hablan los idiomas que se imparten en el Centro.

Por lo anterior se contará con políticas de selección que normarán el criterio de decisión y que serán revisadas periódicamente para mejorar su efectividad. El establecer políticas permitirá hacer un uso adecuado del presupuesto y facilitará el desarrollo de la colección. Para su definición se conocerán los programas de estudios vigentes y las investigaciones que se estén realizando, incluyendo los proyectos.

Se buscará además que la colección cubra los temas de metodología, didáctica, lingüística y cultura general de los países en los cuales se hablen los idiomas impartidos en el Centro.

Los materiales que serán adquiridos serán las publicaciones periódicas, obras de consulta, obras especializadas en enseñanza de idiomas, casetes, videocasetes y demás materiales que se vayan requiriendo. Dado que en la actualidad existe una gran cantidad de recursos de información tales como mapas, pinturas, folletos, fotografías, tarjetas postales, etc.

(49) NEGRETE GUTIERREZ, Ma. del Carmen, La selección de materiales documentales en el desarrollo de las colecciones. — México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 1988. — p. 10. — (Monografías ; 5)

La introducción de estos materiales en la biblioteca ocasionará subdivisiones especiales para su uso y conservación por lo que se irán incluyendo poco a poco, considerando que el espacio donde se ubicará la biblioteca es pequeño. No obstante, no debe perderse de vista las ventajas que proporcionan, ya que ayudara a explicar algo que las palabras no pueden expresar en todo su valor.

Tomando en cuenta el idioma en que estén escritos los materiales y el número de alumnos inscritos en cada idioma, se integrará la colección en la siguiente proporción:

Inglés	28%	Griego	4%
Francés	19%	Japonés	4%
Italiano	12%	Náhuatl	4%
Portugués	12%	Ruso	4%
Alemán	8%	Chino	3%
Español	4%		

Se les dará prioridad a los materiales de acuerdo al país en donde estén editados y el idioma en que se encuentren escritos como se especifica a continuación:

- En inglés, a obras editadas en Estados Unidos, Canadá, Inglaterra y los demás países de habla inglesa.
- En francés documentos producidos en Francia y Canadá principalmente, posteriormente Haití, Suiza y Bélgica.
- En italiano, lo editado en Italia principalmente.
- En portugués, documentos editados en Brasil, Portugal y los demás países de habla portuguesa como Angola y Mozambique.
- En alemán, principalmente las obras editadas en Alemania y les seguirán las de Austria, Suiza, Luxemburgo.
- En español, obras editadas en México, Argentina, España y los demás países de habla hispana.
- En griego principalmente los editados en Grecia.

- En japonés, obras editadas en Japón.
- En náhuatl, todo lo que esté editado referente a este idioma y escritos del siglo XVI y XVII
- En ruso, sobre todo lo editado en la Comunidad de Estados Independientes.
- En chino, particularmente obras escritas en China.

No habrá límites de áreas geográficas cuando se trate de acontecimientos trascendentes de tipo económico, político y social; pero se excluirán las obras escritas en aquellos idiomas que no se imparten en el Centro.

Cuando se trate de obras sobre lingüística, enseñanza-aprendizaje de idiomas y áreas afines que sean importantes para el desarrollo académico del Centro, se adquirirán sin importar el lugar de edición ni el idioma en que esten escritos.

APOYOS QUE SE UTILIZARAN PARA SELECCIONAR LAS OBRAS.

American Book Publishing Record
 Bibliografías comerciales
 Bibliografías especializadas
 Boletín de adquisiciones de otras bibliotecas
 Books in Print
 Catálogos de editores nacionales y extranjeros
 Catálogos de proveedores
 Catálogos de bibliotecas
 Comunicaciones informales
 Exposiciones y ferias de libros
 Guide to Reference Books
 Indices y resúmenes
 Libros de México
 Libros en Venta
 Listas de libros que aparecen en revistas especializadas

Listas de canje y donación

Listas de libros recomendados por investigadores, profesores y usuarios en general.

Proceedings in Print

Reader's Guide to Periodical Literature

Walford's Guide to Reference Material.

2.5.2 ADQUISICIONES

Planear la adquisición tiene como objetivo, obtener materiales útiles a los usuarios en el menor tiempo posible. Esta tarea implicará la búsqueda de opciones relacionadas con los proveedores nacionales y extranjeros. Por lo tanto, se realizarán las siguientes actividades:

- a. Mantenerse informado sobre el mercado editorial, organizados los catálogos de editoriales y librerías, alfabetizados por países y por idiomas.
- b. Tomar en cuenta los materiales viables para adquirir.
- c. Mantener relaciones constantes con otras bibliotecas, libreros, colegas, asociaciones y todas aquellas personas e instituciones útiles para obtener documentos.
- d. Informar a los usuarios sobre las nuevas adquisiciones.

En otras palabras, la adquisición será materializar las decisiones tomadas en el proceso de selección de materiales; ésta se llevará a cabo a través de la compra, canje o donación. Para cada una de estas modalidades se establecerán políticas específicas.

El número de adquisición estará formado con las dos últimas cifras del año en curso y las otras cuatro serán consecutivas.

Los ficheros con que contará esta área serán:

- a. Fichero de materiales recibidos o de adquisición.
- b. Fichero de desiderata*.
- c. Fichero de casas editoras y librerías.
- d. Fichero conteniendo el nombre de las instituciones con las que se tendrá canje, donación o préstamo interbibliotecario.

2.5.2.1 ADQUISICION POR COMPRA

Por este medio se obtendrán los materiales con erogaciones que cubrirán el precio correspondiente a cada uno. Por ello deberá realizarse un cálculo aproximado del costo de las obras seleccionadas para no alterar el presupuesto. Posteriormente se llevará a cabo la adquisición de acuerdo a las políticas de la Dirección General de Bibliotecas de la UNAM.

Al recibir el material, se cotejará y revisará que no tenga ningún faltante y se le asignará su número de adquisición. El siguiente paso será mandar copias de la portada, preliminares y todo aquello que sea útil para procesarlo, a la biblioteca Central en Ciudad Universitaria. Se exceptuará el material audiovisual y las publicaciones periódicas que serán procesadas en la biblioteca que se instale en el Centro de Idiomas Extranjeros.

2.5.2.2 ADQUISICION POR CANJE

A través del canje, dos instituciones podrán obtener publicaciones útiles, erogando únicamente los gastos de envío de los mismos, por lo que será importante llevar un registro de dichas instituciones. La ficha contendrá los siguientes datos:

* véase p. 171.

- Nombre de la institución con lo que se establecerá el canje.
- Dirección de la institución.
- Área temática que trabaja de manera predominante.
- Nombre de la persona responsable de llevar a cabo el canje.

Asimismo, los criterios que privarán para llevar a cabo esta modalidad de adquisición, se enumeran a continuación:

1. Los materiales serán relevantes para ambas instituciones.
2. El canje se efectuará entre publicaciones del mismo tipo y valor.
3. Tanto los materiales que se proporcionen como los que se reciban, estarán en buen estado y sin mutilaciones.
4. Se canjearán ediciones recientes.
5. Sólo podrán canjearse, los títulos que tengan poco uso o estén duplicados. Se incluirán las publicaciones superfluas o donaciones que no sean útiles.
6. Los gastos de envío serán absorbidos por ambas instituciones por partes iguales.

Para establecer este tipo de adquisición se hará la lista de publicaciones que se someterán a canje y se enviará a las diversas instituciones con las que se tendrá convenio. Cada lista llevará la fecha y el número que identifique a la institución que lo envió y a la que será enviada.

Se atenderán las solicitudes por orden de recepción; la frecuencia con que se enviarán las listas dependerá de la cantidad de material que se tenga en existencia para este fin.

2.5.2.3 ADQUISICION POR DONACION

Realizar la donación consistirá en dar o recibir publicaciones. La ventaja consiste en la obtención de materiales sin erogar recursos económicos. Por ello será necesario

establecer relaciones con los posibles donantes, tales como las instituciones gubernamentales, los organismos descentralizados, las entidades nacionales y extranjeras y los particulares (embajadas y centros culturales).

El material donado sólo se aceptará si cubre el interés y nivel de formación de la comunidad del Centro, de lo contrario, aumentará el problema de almacenamiento y los gastos que se efectuarán para que esté en condiciones de ser utilizado por los usuarios del mismo. De acuerdo a lo anterior se tendrán en cuenta los criterios que se enlistan a continuación:

- Deberá ser material útil para cubrir las necesidades de información de la comunidad del Centro.
- El material estará en buenas condiciones.
- Las ediciones serán recientes o la información vigente.
- El donante no deberá imponer condiciones para utilizar el material donado.
- Cuando una persona insista en que sea aceptada su donación y el material no sea útil a la biblioteca, se admitirá la donación, aclarando que se hará uso de ella como mejor convenga; es decir, se podrá vender para comprar otros materiales, se canjeará, o se remitirá a otra biblioteca donde sea útil.

Se llevará control del material donado y se extenderá un recibo al donador (figura 43 y 44). Cuando el material sea útil a la biblioteca se le pondrá en la portada del material el sello de **DONACION** y se mandará a proceso técnico para incorporarlo al acervo.

Fecha	Donante	Título del material recibido	Número de ejemplares	Observaciones

FIGURA 43. FORMATO PARA EL CONTROL DE DONACIONES.

La biblioteca del centro de Idiomas Extranjeros, agradece a usted su amable donación de _____	
Con este material se incrementará la colección de la biblioteca.	
Acatlán, Estado de México,	de _____ de 19 _____
_____ donante	_____ Recibió la donación
NOTA. Los materiales que donó serán utilizados como mejor convenga a los intereses de la comunidad universitaria del Centro.	

FIGURA 44. RECIBO POR DONACION

Será también importante elaborar una lista que contenga el nombre de las personas e instituciones que donen materiales anualmente, para que las mismas se sientan estimuladas por el reconocimiento, (figura 45).

BIBLIOTECA DEL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS

Se agradece a las siguientes personas e instituciones, la amable donación que hicieron para enriquecer la colección. Dichos materiales serán de gran utilidad para profesores y alumnos del Centro de Idiomas Extranjeros.

(Nombres)

1. _____
 2. _____
 3. _____
- etc.

Acatlán, Estado de México, de _____ de 19 .

Firma del jefe de la biblioteca

FIGURA 45. FORMATO PARA AGRADECER DONACIONES.

También se motivará a los usuarios a cooperar con la biblioteca, sobre todo para que aporten materiales que ya fueron seleccionados y que por algún motivo no se pudieron adquirir. De esos materiales se hará una lista que se expondrá a la vista de los usuarios (figura 46)

La biblioteca del Centro de idiomas Extranjeros, lo invita a colaborar donando un ejemplar de las obras que se mencionan a continuación. Estos materiales contribuirán a satisfacer las necesidades de información de profesores y alumnos del Centro.

1. MALMBERG, Bertil. Análisis del lenguaje en el siglo XX.
2. MARTINET, André. ... etc.

Las donaciones deben entregarse directamente a la biblioteca. Se agradece de antemano su cooperación.

FIGURA 46. LISTA DE MATERIALES QUE SE EXPONDRÁ A LOS USUARIOS PARA QUE ELLOS VOLUNTARIAMENTE LOS DONEN.

Una vez que las publicaciones han sido adquiridas a través de los mecanismos posibles, selladas, foliadas y procesadas técnicamente, se incorporarán al acervo.

ENCUADERNACION

Cuando un material sea de uso frecuente, se solicitará que esté encuadernado de manera que resista el manejo continuo. Cuando esto no sea posible porque la edición se encuentra agotada o sólo se haya editado en rústica, se enviará fuera de la biblioteca para su encuadernación. Lo mismo se hará con los materiales que por el uso que se les dé se encuentren deteriorados

2.5.3 CATALOGACION Y CLASIFICACION

Al catalogar y clasificar el material que llegue a la biblioteca, se determinará su alcance y utilidad y al mismo tiempo se les podrá reunir de acuerdo a sus afinidades temáticas. Tanto la catalogación, como la clasificación y la asignación de encabezamientos de materia se realizarán de acuerdo a las normas del Sistema Bibliotecario de la UNAM y de manera centralizada en la Biblioteca Central en Ciudad Universitaria.

Al recibir las fichas elaboradas se insertarán en los catálogos y se incorporarán los materiales en el acervo. Cuando las obras adquiridas sean duplicados, se registrarán únicamente en el catálogo oficial y se les harán sus procesos menores.

ORGANIZACION DE LA COLECCION

Estarán ordenados temáticamente los libros y revistas que traten sobre enseñanza-aprendizaje de idiomas, lingüística y áreas afines. Por otro lado, aquellos libros de recreación y cultura general se ordenarán por idioma y dentro de cada idioma por tema;

mientras que las revistas se ordenarán por idioma y dentro de cada idioma por tema y título de la revista.

Los casetes y videgrabaciones estarán ordenados por idioma y dentro de cada idioma por título.

Las obras de consulta estarán ordenadas por idiomas y dentro de cada idioma por tipos de obras.

El idioma será diferenciado mediante círculos de colores que se colocarán en el ángulo superior izquierdo de la ficha, en las etiquetas de lomo y en cada uno de los materiales en un lugar visible para los usuarios. Los colores que corresponderán a cada idioma serán:

Alemán.....	negro	Italiano.....	amarillo
Chino.....	anaranjado	Japonés.....	blanco
Español.....	café	Náhuatl.....	rosa
Francés.....	azul fuerte	Portugués.....	verde
Griego.....	azul claro	Ruso	rojo
Inglés.....	gris		

2.5.3.1 CATALOGOS

Cuando las fichas bibliográficas estén revisadas y el material procesado, la información estará lista para ser recuperada. El instrumento que dará apertura a la colección será el catálogo. Estos registros ayudarán al usuario y al personal a localizar un documento específico y los orientará hacia otras fuentes.

Los catálogos se elaborarán en tarjetas, de tal manera que se facilite la inserción de las nuevas, se puedan retirar las de obras descartadas o hacer adaptaciones. Se

incluirán, además, tarjetas guías, de relación y de referencia que orientarán al usuario. Por tal motivo se tendrán los catálogos siguientes.

PARA USO DEL PERSONAL

CATALOGO DE DESIDERATA: será ordenado alfabéticamente por asiento de las obras que se desee adquirir en la primera oportunidad. Son obras que estaban agotadas y por lo tanto su adquisición no fue posible.

CATALOGO DE ADQUISICIONES: estará ordenado progresivamente de acuerdo al número de adquisición de las obras y será el que dé la información acerca del número de volúmenes que habrá en la biblioteca.

CATALOGO OFICIAL: estará formado por tarjetas principales de autor y de título, ordenadas alfabéticamente; su consulta permitirá conocer si la biblioteca ya tiene otro ejemplar o edición, u otra obra del mismo autor. Incluirá, además otros datos pertinentes para diferenciar una obra de otra.

PARA USO DEL PUBLICO

CATALOGO DIVIDIDO POR AUTOR, TITULO Y MATERIA: tendrá tarjetas ordenadas alfabéticamente por asientos principales o secundarios. Estarán separados autores, títulos y materias. Los tres catálogos contarán con tarjetas guías, de envío y referencia. Aquí quedarán incluidos los documentos que traten de lingüística, enseñanza-aprendizaje y áreas afines.

KARDEX: contendrá tarjetones en los que se anotarán todos los datos de una revista, estará dividido en dos partes las que traten sobre lingüística, enseñanza-aprendizaje de idiomas y temas afines, por tema; y los que traten de cultura general por idiomas y dentro de cada idioma por título de la revista en orden alfabético.

Para que el usuario pueda utilizar convenientemente los catálogos, se colocarán cerca de ellos las instrucciones de uso.

2.5.4 CONSERVACION Y DESCARTE

La conservación y descarte de materiales estarán determinados por el uso de los mismos. Las obras serán descartadas:

- a. Si se trata de materiales mutilados.*
- b. Cuando el tema que tratan no cubra las necesidades de información
- c. Por obsolescencia, criterio que se aplicará por:
 - La opinión de especialistas.
 - Resultados de estudios de uso.
 - Por estudios bibliométricos.

Por otro lado, no deberán descartarse las publicaciones emanadas del Centro. Todas las publicaciones deberán tener la máxima oportunidad de uso.

2.5.5 EVALUACION DE LA COLECCION

Su finalidad será determinar si responde a las necesidades de información de la comunidad del Centro; tomando en cuenta cantidad y contenido de la colección, costos

* Cuando una obra mutilada sea importante para la comunidad del Centro y no pueda substituirse por otra, se tratará de fotocopiar las partes dañadas y se pondrá nuevamente en circulación.

que incluirán salarios y mantenimiento; el tiempo empleado desde la adquisición del material hasta su colocación en los estantes. Para conocer lo anterior se requerirán los siguientes datos:

- Cantidad de libros en existencia y libros descartados.
- Número de libros adquiridos y solicitados.
- Personal que interviene para ponerlos al servicio del usuario y el tiempo empleado para ello.
- Número de libros prestados a domicilio y temas más solicitados.
- Cantidad de preguntas recibidas en el área de consulta:
 - a. Cuántas pudieron ser contestadas apoyándose en la colección existente.
 - b. Cuántas fueron canalizadas a otras instituciones para obtener información.
 - c. Cuántos no obtuvieron respuesta.

2.6 SERVICIOS

Los recursos bibliotecarios serán aprovechados por los usuarios a través de los servicios. Su eficiencia y rapidez estará en función de la capacidad y preparación del personal bibliotecario. Por lo anterior, se pedirá al personal que esté a cargo de cada servicio su colaboración, quien deberá colocar en lugar visible para los usuarios el reglamento de uso de los mismos.

2.6.1 GUARDARROPA

Para evitar sustracciones en la colección el acceso a ellas contará con alarma contra robos. Además se tendrá el servicio de guardarropa en donde quedarán depositados

paquetes y bolsas grandes, a cambio de ello se proporcionará una ficha que el usuario devolverá cuando salga de la biblioteca y se le reintegren sus pertenencias.

2.6.2 CONSULTA

El área de consulta será la llave de acceso a los recursos de información con que contará la biblioteca del Centro. Es aquí donde se orientará al usuario en todo lo relacionado con la colección: ubicación, tipo de materiales, instrucciones de manejo, etc. También proporcionará alternativas para encontrar la información que se requiera canalizando al usuario hacia otros lugares o hacia otros materiales. Apoyará a los investigadores en la búsqueda y selección de la información que requerirán a lo largo de su trabajo.

Este servicio constituirá la parte medular de la biblioteca para que la colección sea aprovechada al máximo y relacionará y guiará al usuario hacia los diversos documentos informativos. Por ello tendrá las siguientes funciones:

- Ayudar al usuario en el conocimiento y ubicación de los fondos bibliográficos
- Dar a conocer el alcance de todos los servicios que instrumentará la biblioteca.
- Instruir al usuario en el uso del catálogo y de las fuentes de información.
- Preparar las bibliografías necesarias para apoyar la investigación.
- Dar a conocer periódicamente el material de nueva adquisición.

Por otro lado, el trabajo de consulta implicará en sí el proceso de responder preguntas al usuario que las formule. Esta labor podrá llevarse a cabo de manera personal o por correspondencia. La última modalidad solo será proporcionada a nivel institucional. El trabajo de consulta incluirá las siguientes tareas;

- Evaluación del acervo.
- Elaboración de herramientas para recuperar más rápido la información.
- Compilación de bibliografías.
- Elaboración de reseñas de obras de consulta.
- Difusión del uso de la biblioteca.

LA BUSQUEDA

Buscar la solución a un requerimiento de información, significa plantear los caminos posibles para encontrarla. Para ello se aclarará y analizará la pregunta que realice el usuario determinando el tema, propósito, alcance, cobertura, cantidad y nivel del material a emplear, además de la localización de las fuentes en donde se encontrará la información necesaria. Otro aspecto que se tomará en cuenta será el tiempo de contestación que se dedicará a la búsqueda.

Para dar respuesta a preguntas específicas o para apoyar una investigación, se indagará qué fuentes de información ha consultado el usuario previamente y el empleo que dará a la información. Esto le ayudará al encargado del servicio a definir fuentes posibles o iniciar la búsqueda en el catálogo. Asimismo, se determinarán los términos más apropiados para la búsqueda.

2.6.3 PRESTAMO

PRESTAMO INTERNO

Cualquier persona mayor de 17 años podrá hacer uso de la colección y de sus servicios de manera interna. Las personas que utilicen este servicio deberán de observar una conducta de respeto hacia los demás usuarios.

No se podrán introducir bebidas ni alimentos.

En lo que se refiere a las fuentes de información se inducirá al usuario a evitar las mutilaciones, así como subrayar o hacer anotaciones en los márgenes de las obras a través de carteles y dentro de los cursos de formación de usuarios.

PRESTAMO EXTERNO

Es la autorización que se dará al usuario para llevarse a su domicilio materiales de la biblioteca. Para ello tendrá que tramitar su credencial cumpliendo con los siguientes requisitos:

Para estudiantes universitarios:

- Dos fotografías tamaño infantil.
- Tira de materias vigente.
- Credencial de la UNAM actualizada.
- Comprobante de domicilio.

Para estudiantess que provengan de la comunidad externa:

- Dos fotografías tamaño infantil
- Una identificación oficial vigente.
- Comprobante de domicilio.
- Un fiador (identificación vigente, comprobante de domicilio, comprobante de percepción de salario. Solicitar además el número de teléfono de su casa y su lugar de trabajo para cualquier aclaración).
- Un pequeño depósito.

Para profesores:

- Dos fotografías tamaño infantil.
- último talón de cheque.

- Credencial de la UNAM vigente.

La vigencia de la credencial se renovará semestralmente.

El préstamo se otorgará por ocho días hábiles (dos documentos máximo) y podrá ser renovado una vez.

En lo que se refiere a casetes y videgrabaciones, el préstamo se otorgará por tres días.

Por otro lado, las obras de consulta podrán prestarse de manera excepcional por una noche o en días no hábiles.

Los préstamos de documentos serán intransferibles, las personas que soliciten el préstamo se harán responsables del buen trato y la devolución de los materiales en el plazo establecido. En caso de pérdida, dichas personas deberán cubrir el valor comercial o restituir el documento perdido, más el costo del procesamiento técnico del mismo. Si la obra está agotada el usuario deberá localizarla en otra biblioteca, fotocopiarla íntegramente y encuadernarla.

En caso de deterioro se deberá cubrir el costo de reparación o la reposición del documento si los daños causados no pueden corregirse.

Se suspenderá el préstamo externo a los usuarios cuando tengan en su poder una o más obras cuyo término de préstamo se encuentre vencido. La sanción se revocará tan pronto sean restituidos el o los materiales. Por otro lado, los usuarios podrán perder sus derechos incluyendo el acceso a la biblioteca por conducirse con falsedad en su identificación personal, por sustraer sin la debida autorización materiales de la biblioteca, o por deteriorar de manera grave y deliberada los materiales, mobiliario y equipo de la biblioteca.

PRESTAMO INTERBIBLIOTECARIO

Esta modalidad de préstamo ofrecerá a los usuarios la posibilidad de usar materiales que pertenezcan a otras bibliotecas y que serán útiles para satisfacer sus necesidades de información.

Asimismo, se establecerán convenios para intercambiar materiales en donde se incluirán las publicaciones periódicas. Estos convenios se establecerán con todas aquellas bibliotecas cuyos materiales puedan ser útiles a los usuarios, entre ellas estarán las bibliotecas de embajadas y de otras instituciones a nivel superior que se relacionen con la enseñanza-aprendizaje de idiomas.

Por lo dicho anteriormente, será fundamental llevar un control en donde queden registrados los datos de las bibliotecas que estén de acuerdo con este tipo de intercambios. En este control se anotarán también los préstamos y las reclamaciones, así como las remuneraciones económicas por concepto de maltrato o pérdida de materiales. Los criterios que registrarán este tipo de préstamo serán los establecidos por las normas de la Asociación de Bibliotecarios de Instituciones de Enseñanza Superior e Investigación (ABIESI).

2.6.4. SERVICIO DE ALERTA

Para llevar a cabo este servicio se fotocopiarán las tablas de contenido de las revistas de adquisición reciente las cuales se organizarán alfabéticamente por título de la revista en bibliotecas y se dividirán en: lingüística, enseñanza-aprendizaje de idiomas y cultura general. Esta información se colocará sobre el escritorio del servicio de consulta.

De manera especial se enviará una copia a aquellos académicos que estén realizando trabajo de investigación. El material deberá solicitarlo directamente a la biblioteca.

2.6.5 REPROGRAFIA

Dado que los usuarios tendrán necesidad de algunos artículos, mapas, tablas, gráficas, etc. que les interese para trabajos de investigación o escolares, se instrumentará el servicio de reprografía el cual estará destinado específicamente para los documentos que pertenezcan a la biblioteca.

2.6.6 EXTENSION BIBLIOTECARIA

Favorecer la publicidad para utilizar más la biblioteca e instrumentar otros servicios temporales como apoyo para integrar al usuario con el uso de la información, serán los principales objetivos de las actividades de extensión bibliotecaria, sin descontar el de ampliar el conocimiento. Esta labor será posible si se programa anualmente. Entre las actividades que se llevarán a cabo serán:

- a. Exhibición de libros de poco uso.

- b. Información de los materiales existentes en la biblioteca relacionados con las actividades culturales programadas por cada Departamento que integra el Centro y que servirán como apoyo a esos eventos.

- c. Exhibiciones de material informativo que apoyen el conocimiento de festividades especiales de los lugares en donde se hablan los idioma que se imparten en el Centro. Para ello se mantendrá un calendario de fechas importantes.

- d. Mantenimiento de un pizarrón junto a la puerta de acceso a la biblioteca en donde se informará sobre reuniones, encuentros y todo aquello que sea importante para la comunidad del Centro.

- e. Promoción de autores y escritores extranjeros y nacionales.

f. Realización de charlas y comentarios sobre libros y lecturas para informar acerca de los recursos de la biblioteca, de las adquisiciones y, a la vez, para fomentar el uso de los materiales y servicios bibliotecarios.

2.7 USUARIOS

El usuario de la biblioteca será la persona que podrá aprovechar los servicios que aquella proporcione. Todo lo que se planifique será para su beneficio, por lo tanto, se tomará en cuenta su preparación académica, contexto social y nivel de idioma que estudie, todo ello para instrumentar los servicios más adecuados a sus necesidades. No hay que perder de vista que la labor del bibliotecólogo será allanarle el camino hacia la información, ya que el usuario se enfrentará a multitud de medios informativos cuyo contenido no le será útil necesariamente.

2.7.1 TIPOS DE USUARIOS

La comunidad del Centro de idiomas está integrada por:

- a. Alumnos que estudian alguna licenciatura o posgrado en la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán.
- b. Egresados de la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán y de otros planteles de la UNAM.
- c. Personal docente que labora en la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán que imparte alguna asignatura en posgrado, licenciatura e idiomas.
- d. Personal administrativo: secretarías, vigilantes, etc. que laboran también en este plantel de Acatlán (que estudian algún idioma).
- e. Personal docente y administrativo de otros planteles de la UNAM.
- f. Estudiantes de instituciones públicas y privadas.
- g. Público en general:

- Profesionistas de diversas áreas.
- Técnicos de diversas áreas.
- Empleados en general.
- Jubilados.
- Amas de casa.
- Personas que estudian idiomas como preparación para una ocupación futura.

h. Extranjeros que vienen a México para perfeccionar su español por diversos motivos.

2.7.2 PROGRAMAS PARA LA FORMACION DE USUARIOS

Un usuario conciente de lo que es la biblioteca y de lo que puede obtener de ella, hará uso de los servicios y materiales de manera adecuada, contribuyendo así al mantenimiento de las instalaciones, el mobiliario y la colección. Por lo dicho deberán de considerarse varios recursos para la formación de usuarios entre los que se pueden programar cursos de corta duración y de amplia difusión. Estos cursos deberán incluir los siguientes puntos:

- Objetivo y función de la biblioteca.
- Tipos de bibliotecas.
- Servicios que proporciona la biblioteca.
- Utilización del catálogo.
- Conocimiento de los criterios de alfabetización.
- Conocimiento de los diversos materiales, uso e información que se obtiene de ellos.
- Conocimiento de otros lugares en donde se puede obtener información.

Concluyendo, la biblioteca estará plenamente integrada a la docencia e investigación del Centro de Idiomas Extranjeros y asumirá su papel de coadyuvar al mayor

conocimiento por parte de los alumnos que estudian idiomas. Por ello, una de las tareas más importantes que realizará la biblioteca, será fomentar el uso de los documentos en general, éstos conformarán las fuentes de información y disseminación de las ideas.

No debe perderse de vista que el conocimiento de otros idiomas será una herramienta más para tener acceso a la información y estar enterados a través de documentos de primera mano de los cambios que se produzcan en el plano internacional

Será responsabilidad de la biblioteca proporcionar a través de la lectura de los materiales que posea otra alternativa para aumentar el conocimiento de otras culturas.

Por último, la automatización de la biblioteca será de gran ayuda en lo que se refiere a las gestiones de préstamo y devolución de ejemplares, control de publicaciones periódicas y recuperación de la información que contenga la colección que posea la biblioteca, así como fuentes externas de información que puedan utilizarse a través de convenios previamente establecidos con otras instituciones.

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Del análisis realizado en el presente trabajo surgen las siguientes conclusiones:

1. Con el fin de establecer comunicación con otras personas que no hablen el mismo idioma, el ser humano ha roto esa barrera con el aprendizaje de los mismos.
2. El conocimiento de otros idiomas enriquece nuestra cultura personal.
3. Conocer otras culturas amplía nuestra visión de la realidad.
4. Aprender un idioma extranjero será un hecho incompleto si no se conoce al mismo tiempo la cultura en que viven las personas que lo hablan.
5. La importancia de un idioma está en relación a su uso.
6. Una obra traducida representa una alternativa para entender las inquietudes y conocimientos de personas que hablan un idioma que se desconoce; pero se perderá la belleza y riqueza del lenguaje original y, en algunos casos la exactitud de la idea.
7. El inglés es el idioma de mayor demanda en el Centro de Idiomas Extranjeros de Acatlán.
8. Es necesario resolver los problemas de remuneración del personal docente y evitar la excesiva movilidad de tal manera, que la UNAM cuente con gente preparada para responder a los constantes cambios y requerimientos inherentes a su desarrollo.
9. Leer información proveniente de otros países acerca de México proporciona elementos que confrontados con los puntos de vista propios nos da la oportunidad de valorar con mayor imparcialidad nuestra cultura y la situación general del país.

10. El conocimiento de otros idiomas proporciona mayor acceso a la información mundial.

11. El trabajo de investigación realizado en el Centro, se hará en menos tiempo y con mayor facilidad si cuenta con el apoyo de una biblioteca.

12. Para que la información que cada departamento posee sea utilizada al máximo, es necesario que esté concentrada en un solo lugar al cual puedan acudir todos los profesores.

13. Dado que los profesores leen por lo menos en otro idioma además del que imparten el concentrar los documentos en una biblioteca que atienda al Centro de Idiomas, favorecerá a que sean consultados por un número mayor de docentes.

14. Mantenerse informado acerca de nuevas metodologías en la enseñanza de idiomas, es una necesidad del profesor de idiomas que podrá cubrirse con la existencia de una biblioteca.

15. Las relaciones con instituciones privadas y públicas, nacionales y extranjeras a nivel superior así como con las embajadas, serán favorables para el intercambio dinámico de la información.

16. Contar con material para reafirmar o ampliar el conocimiento recibido en el aula, sólo será posible si se tiene el apoyo de una biblioteca.

17. Los estudiantes del Centro podrán tener acceso a lecturas recreativas a través de la biblioteca y al mismo tiempo ampliarán su vocabulario.

18. Consultar material publicado en varias partes del mundo proporcionará una mayor visión de la realidad que existe en nuestro planeta.

19. Tener la posibilidad de leer documentos originales en la cantidad que se desee y sobre los temas que se quiera, solo será posible si se tiene el apoyo de una biblioteca.

20. Programar la publicidad y difusión de los servicios y colección de la biblioteca será de vital importancia para promover la asistencia de la comunidad del Centro a la misma.

RECOMENDACION UNICA:

Para satisfacer las necesidades de información del Centro de Idiomas Extranjeros del plantel de Acatlán, es indispensable que exista una biblioteca en el mismo; por lo tanto, se recomienda la apertura de la biblioteca en el menor tiempo posible.

ANEXO I
LICENCIATURA EN ACTUARIA

ASIGNATURAS OBLIGATORIAS

PRIMER SEMESTRE

15 Cálculo Diferencial e Integral I
08 Álgebra Superior I
08 Geometría Analítica I
08 Matemáticas Financieras I
10 Seguro de Vida

TERCER SEMESTRE

15 Cálculo Diferencial e Integral III
08 Álgebra Lineal I
10 Probabilidad I
10 Computación I
10 Cálculo Actuarial I

QUINTO SEMESTRE

08 Métodos Numéricos I
08 Contabilidad General
10 Probabilidad II
10 Investigación de Operaciones
10 Cálculo Actuarial III
Una Asignatura Optativa

SEPTIMO SEMESTRE

06 Seminario de Tesis I
08 Economía II
08 Administración General
08 Sociedad y Política de México Actual
Dos Asignaturas Optativas

SEGUNDO SEMESTRE

15 Cálculo Diferencial e Integral II
08 Álgebra Superior II
08 Geometría Analítica II
08 Matemáticas Financieras II
10 Seguro de Daños

CUARTO SEMESTRE

15 Cálculo Diferencial e Integral IV
08 Ecuaciones Diferenciales
10 Estadística I
10 Computación II
10 Cálculo Actuarial II

SEXTO SEMESTRE

08 Demografía I
08 Economía I
10 Estadística II
08 Finanzas I (semi optativa)
08 Finanzas Públicas I (semi optativa)
Una Asignatura Optativa

OCTAVO SEMESTRE

Asignaturas Optativas

ASIGNATURAS OPTATIVAS

Deben cursarse un mínimo de 76 créditos.

10 Álgebra Moderna
10 Teoría de la Medida II
10 Variable Compleja II
10 Análisis Matemático II
09 Taller de Investigación Interdisciplinaria

10 Teoría de la Medida I
10 Variable Compleja I
10 Análisis Matemático I
06 Seminario de Tesis II

ASIGNATURAS DE LAS PREESPECIALIZACIONES

I.- Computación

OPTATIVAS Y OPTATIVO - OBLIGATORIAS

10 Computación III	10 Algebra Lineal II
10 Computación IV	10 Métodos Numéricos II
10 Metodología y Análisis de Sistemas	10 Sistemas de Información
10 Programación de Sistemas	10 Introducción a la Estructura de Datos

II.- Estadística e Investigación de Operaciones

OPTATIVAS Y OPTATIVO - OBLIGATORIAS

10 Muestreo	10 Procesos Estocásticos I
10 Programación Lineal	10 Teoría de Juegos y Decisiones
10 Análisis de Regresión	10 Diseño de Experimentos
10 Programación Matemática	10 Estadística Bayesiana
10 Procesos Estocásticos II	
10 Econometría	

III.- Seguros y Finanzas

OPTATIVAS Y OPTATIVO - OBLIGATORIAS

10 Cálculo Actuarial de Modelos Dinámicos	08 Finanzas II
08 Análisis de Estados Financieros	08 Finanzas Públicas II
08 Legislación de Seguros	08 Contabilidad de seguros
10 Aplicación a las Matemáticas Financieras	08 Planeación Financiera
08 Contabilidad de Costos	08 Pensiones
	08 Demografía II
	08 Estadística de Seguros

Es requisito aprobar el examen de comprensión de lectura de dos idiomas extranjeros. Uno será obligatoriamente inglés y el otro podrá optarse por cualquier idioma que ofrece el Centro de Idiomas Extranjeros de la Escuela.

ANEXO II

LICENCIATURA EN ARQUITECTURA

ASIGNATURAS OBLIGATORIAS

PRIMER SEMESTRE

06 Diseño Básico I
 12 Matemáticas I
 08 Geometría Descriptiva I
 06 Auxiliares de Expresión I
 06 El Hombre y su Medio
 04 Orientación y Ética Profesional
 04 Métodos y Técnicas del Dibujo I

TERCER SEMESTRE

08 Iniciación al proyecto Arquitectónico
 10 Estática
 06 Geometría Descriptiva II
 04 Auxiliares de Expresión II
 06 Teoría de la Arquitectura
 06 La Arquitectura en el Medio Físico
 05 Elementos de Topografía

QUINTO SEMESTRE

08 Proyectos Arquitectónicos I
 06 Estructuras I
 08 Procedimientos de Construcción I
 06 Instalaciones II
 06 Organización de Proyectos y Obras I
 06 Historia de la Arquitectura II
 06 México y su Habitat

SEPTIMO SEMESTRE

06 Proyectos Arquitectónicos III
 06 Estructuras III
 08 Procedimientos de Construcción III
 06 Organización de Proyectos y Obras III
 08 Diseño Urbano y Ambiental I

SEGUNDO SEMESTRE

09 Diseño Básico II y Teoría del Diseño
 10 Matemáticas II
 08 Geometría Descriptiva II
 05 Auxiliares de Expresión II
 06 Conceptos Fundamentales del Arte
 06 Historia de la Cultura

CUARTO SEMESTRE

09 Teoría de la Arquitectura y Proyectos
 08 Resistencia de Materiales
 04 Taller de Geometría Descriptiva
 06 Instalaciones I
 06 Historia de la Arquitectura I
 12 Materiales y Construcción

SEXTO SEMESTRE

08 Proyectos Arquitectónicos II
 06 Estructuras II
 08 Procedimientos de Construcción II
 06 Organización de Proyectos y Obras II
 08 Urbanismo
 08 Programación y Métodos Numéricos

OCTAVO SEMESTRE

06 Proyectos Arquitectónicos IV
 08 Procedimientos de Construcción IV
 06 Diseño Urbano y Ambiental II
 06 Historia de la Arquitectura en México
 04 Seminario de Tesis I

NOVENO SEMESTRE

06 Seminario de Tesis II

ASIGNATURAS OPTATIVAS

06 Métodos y Técnicas del Dibujo II	06 Taller de Diseño Aplicado
03 Dibujo de Estructuras	08 Complemento de Matemáticas
08 Mecánica de Suelos	06 Computación y Programación de Proyectos y Obras
08 Elementos Prefabricados	06 Elementos Histórico-Artísticos
08 Cimentaciones	06 Arquitectura Virreinal
06 Arquitectura Prehispánica	08 Arte y Artesanías
04 Estereotomía	08 Métodos de Construcción y Restau- ración
06 Arquitectura del Siglo XIX en México	06 Organización de Empresas
06 Semiótica de la Arquitectura	06 Organización de Obras y Control de Costos
06 Control del Medio Ambiente (Contaminación)	07 Elementos de Diseño Arquitectóni- co
06 Instalaciones Especiales	06 Renovación y Remodelación del Habitat
06 Arquitectura Contemporánea y Prospectiva	08 Prefabricados
03 Elementos de Diseño del Paisaje	
08 Diseño Sísmico	

No es requisito académico que apruebe algún idioma.

ANEXO III

LICENCIATURA EN INGENIERIA CIVIL

ASIGNATURAS OBLIGATORIAS

PRIMER SEMESTRE

- 05 Álgebra Superior
- 08 Álgebra Lineal y Geometría Analítica
- 10 Cálculo Diferencial e Integral I
- 04 Introducción a la Ingeniería Civil
- 08 Dibujo e Interpretación de Planos
- 04 Expresión Escrita y Técnicas de Investigación

TERCER SEMESTRE

- 07 Complementos de Cálculo Diferencial e Integral
- 05 Computación II
- 08 Estructuras Isostáticas
- 08 Cinemática y Dinámica
- 08 Electricidad Aplicada
- 08 Probabilidad Estadística

QUINTO SEMESTRE

- 08 Investigación de Operaciones II
- 06 Resistencia de Materiales II
- 08 Hidráulica I
- 08 Procesos Constructivos
- 06 Técnicas Administrativas
- 08 Geología

SEPTIMO SEMESTRE

- 08 Diseño de Estructuras
- 08 Mecánica de Suelos Teórica
- 08 Hidrología
- 07 Ingeniería Sanitaria
- 06 Evaluación de Proyectos
- 07 Planificación de Obras

NOVENO SEMESTRE

- 08 Obligatoria de la Preespecialidad
- 07 Optativas de la Preespecialidad (4)
- 06 Seminario de Tesis I

SEGUNDO SEMESTRE

- 08 Cálculo Diferencial e Integral II
- 05 Computación
- 08 Estática
- 08 Termodinámica
- 10 Topografía
- 06 Historia de la Metodología de la Ciencia

CUARTO SEMESTRE

- 07 Ecuaciones Diferenciales
- 08 Investigación de Operaciones I
- 08 Resistencia de Materiales I
- 08 Aplicaciones del Electromagnetismo
- 08 Materiales, Obra de Mano y Equipo
- 06 Sociología de México

SEXTO SEMESTRE

- 08 Análisis de Estructuras I
- 08 Hidráulica II
- 08 Comportamiento de los Suelos
- 08 Organización de Obras
- 06 Introducción a la Economía
- 06 Aspectos Legales de la Ingeniería Civil

OCTAVO SEMESTRE

- 07 Obras Hidráulicas I
- 08 Recursos y Necesidades de México
- 08 Obligatoria de la Preespecialidad
- 08 Obligatoria de la Preespecialidad
- 08 Obligatoria de la Preespecialidad
- 06 Seminario de Tesis I

Preespecialidades. - El alumno deberá elegir una preespecialidad entre las que a continuación se mencionan: Geotecnia, Hidráulica, Estructuras, Sistemas y Construcción. A continuación se listan las asignaturas optativas que el alumno elegirá de acuerdo a su preespecialidad.

PREESPECIALIDADES
Construcción
OBLIGATORIAS DE LA PREESPECIALIDAD

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 08 Pavimentos | 08 Movimientos de Tierras |
| 08 Sistemas de Transportes | 08 Edificación |

OPTATIVAS

- | | |
|--|--------------------------------|
| 07 Presas de Almacenamiento y Derivación | 07 Obras Hidráulicas II |
| 08 Presas de Tierra y Enrocamiento | 07 Ingeniería de Ríos y Costas |
| 07 Ferrocarriles | 07 Sistemas Carretero y Vial |
| 07 Aeropuertos | 07 Puertos |
| | 07 Construcción Pesada |

Estructuras
OBLIGATORIAS DE LA PREESPECIALIDAD

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 08 Estructuras Metálicas | 08 Ingeniería Sísmica |
| 08 Estructuras de Concreto | 08 Análisis de Estructuras II |

OPTATIVAS

- | | |
|---|---|
| 07 Cascarones | 07 Concreto Preeforzado |
| 07 Análisis Avanzado de Estructuras | 07 Computación Aplicada al Cálculo de Estructuras |
| 07 Iluminación e Instalaciones Electromecánicas | 08 Cimentaciones |

Geotecnia
OBLIGATORIAS DE LA PREESPECIALIDAD

- | | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 08 Mecánica de Suelos Aplicada | 08 Cimentaciones |
| 08 Pavimentos | 08 Presas de Tierra y Enrocamiento |

OPTATIVAS

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 07 Flujo de Agua en Suelos | 07 Fotogrametría y Fotointerpretación |
| 08 Geohidrología | 07 Mecánica de Rocas |
| 07 Métodos Geofísicos de Exploración | |

Hidráulica
OBLIGATORIAS DE LA PREESPECIALIDAD

- | | |
|------------------------|---|
| 08 Geohidrología | 08 Proyectos de Agua Potable y Alcantarillado |
| 08 Mecánica de Fluidos | 08 Sistemas Hidráulicos |

Optativas

- | | |
|--|---------------------------------|
| 07 Contaminación de Aguas | 07 Ingeniería de Ríos y Costas |
| 07 Obras Hidráulicas II | 07 Potabilización y Tratamiento |
| 07 Presas de Almacenamiento y Derivación | 07 Sistemas de Riego y Drenaje |

Sistemas
OBLIGATORIAS DE LA PREESPECIALIDAD

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 08 Planeación de Procesos y Proyectos | 08 Simulación de Sistemas por Computadora |
| 08 Programación Dinámica | 08 Sistemas de Transporte |

Optativas

- | | |
|------------------------------|---|
| 07 Sistemas Carretero y Vial | 07 Seminario de Sistemas Públicos en México |
| 07 Ferrocarriles | 07 Puertos |
| 07 Aeropuertos | 07 Sistemas de Riego y Drenaje |
| 08 Sistemas Hidráulicos | |

No necesita acreditar idioma

ANEXO IV

LICENCIATURA EN MATEMATICAS APLICADAS Y COMPUTACION

ASIGNATURAS OBLIGATORIAS

PRIMER SEMESTRE

- 08 Introducción a las Matemáticas Aplicadas y Computación
- 08 Teoría de Sistemas
- 08 Computación Básica
- 10 Estructuras Algebraicas
- 10 Cálculo I

TERCER SEMESTRE

- 08 Introducción a la Sociología
- 08 Sistemas de Información
- 10 Métodos Numéricos I
- 10 Álgebra Lineal II
- 10 Cálculo III

QUINTO SEMESTRE

- 08 Introducción a la Ciencia Política
- 08 Teoría de Gráficas
- 10 Ecuaciones Diferenciales
- 10 Optimización II
- 10 Estadística Aplicada
- * Acreditar Idioma Inglés.

PREESPECIALIDAD DE ADMINISTRACION PUBLICA

- 08 Demografía
- 08 Contabilidad Gubernamental I
- 08 Sistema Político Mexicano
- 08 Geografía Económica de México
- Una Asignatura Optativa

OCTAVO SEMESTRE

- 08 Seminario de Tesis I
- 08 Contabilidad Gubernamental II
- 08 Diseño y Desarrollo de las Organizaciones
- 08 La Administración Pública en México
- Una Asignatura Optativa

SEGUNDO SEMESTRE

- 08 Metodología de las Ciencias Sociales
- 10 Datos y Estructuras de Almacenamiento
- 10 Programación Fortran
- 10 Álgebra Lineal I
- 10 Cálculo II

CUARTO SEMESTRE

- 08 Teoría Económica
- 08 Diseño e Implementación de Sistemas
- 10 Métodos Numéricos II
- 10 Optimización I
- 10 Probabilidad

SEXTO SEMESTRE

- 08 Problemas Económicos, Sociales y Políticos de México Contemporáneo
- 08 Introducción a la Administración Pública
- 10 Métodos Numéricos para Ecuaciones Diferenciales
- 10 Optimización Combinatoria
- 10 Procesos Estocásticos

PREESPECIALIDAD DE INGENIERIA

- 08 Métodos Numéricos de Eigenvalores
- 08 Ensambladores
- 08 Métodos Mat. para Sist. Dinámicos
- 08 Estática
- 08 Dinámica

OCTAVO SEMESTRE

- 08 Seminario de Tesis I
- 08 Modelos y Simulación
- 08 Mecánica de Fluidos
- 08 Elementos de Resistencia de Materiales
- Una Asignatura Optativa

* Nota. - Para cursar el 6° semestre se requiere haber acreditado la comprensión de lectura en Inglés.

NOVENO SEMESTRE

- 08 Seminario de Tesis II
- 08 Finanzas Públicas de México
- 3 Asignaturas Optativas

**OPTATIVAS DE LA
PREESPECIALIDAD**

- 08 Desarrollo y Planificación I
- 08 Métodos y Técnicas de Investigación de las Ciencias Sociales
- 08 Proceso Administrativo Público
- 08 Administración de las Empresas Públicas en México
- 08 Cuentas Nacionales y Balanza de Pagos
- 08 Evaluación de Proyectos
- 08 Desarrollo Agro-Industrial en México
- 08 Sociología de la Administración Pública
- 08 Desarrollo y Planificación II
- 08 Administración para el Desarrollo
- 08 Teoría de Decisiones
- 08 Econometría
- 08 Doctrinas Económicas en el Siglo XX

**PREESPECIALIDAD EN SIMULACION
Y ANALISIS DE DECISIONES****SEPTIMO SEMESTRE**

- 08 Modelos y Simulación
- 08 Métodos Matemáticos para Sistemas Dinámicos
- 08 Métodos Estadísticos en Análisis de Procesos
- 08 Análisis de Decisiones
- 08 Teoría de la Computación I

OCTAVO SEMESTRE

- 08 Seminario de Tesis I
- 08 Simulación y Control I
- 08 Modelos de Decisión en Procesos Estocásticos I
- 08 Análisis de Inversiones I
- Optativa 8 créditos

NOVENO SEMESTRE

- 08 Seminario de Tesis II
- 4 Asignaturas Optativas

**OPTATIVAS DE LA
PREESPECIALIDAD**

- 08 Modelos Matemáticos en Mecánica
- 08 Teoría de la Confiabilidad
- 08 Modelos en Producción e Inventarios
- 08 Sistemas Operativos
- 08 Estructura de Datos
- 08 Técnicas y Aplicaciones del Elemento Finito
- 08 Compiladores
- 08 Control de Calidad y Métodos Estadísticos en Contabilidad
- 08 Optimización Lineal y no Lineal En Procesos Industriales
- 08 Métodos Estocásticos en Análisis de Procesos
- 08 Teoría de Automatas
- 08 Seminario de Temas Selectos
- 08 Teoría de Decisiones
- 08 Programación Avanzada

**PREESPECIALIDAD EN
SISTEMAS COMPUTACIONALES****SEPTIMO SEMESTRE**

- 08 Ensambladores
- 08 Teoría de la Computación I
- 08 Programación Avanzada
- 08 Arquitectura de Computadoras
- Optativa 8 créditos

OCTAVO SEMESTRE

- 08 Seminario de Tesis I
- 08 Teoría de la Computación II
- 08 Estructura de Datos
- 08 Compiladores
- Optativa 8 créditos

NOVENO SEMESTRE

- 08 Seminario de Tesis II
4 Asignaturas Optativas

OPTATIVAS DE LA
PREESPECIALIDAD

- 08 Análisis de Algoritmos
08 Análisis de Inversiones II
08 Teoría de la Computación II
08 Métodos Numéricos en Problemas
de Eigenvalores
08 Modelos de Decisión con
Procesos Estocásticos II
08 Programación Avanzada
08 Programación Dinámica
08 Simulación y Control II
08 Teoría de la Confiabilidad
08 Teoría de los Juegos

NOVENO SEMESTRE

- 08 Seminario de Tesis II
08 Base de Datos
3 Asignaturas Optativas

OPTATIVAS DE LA
PREESPECIALIDAD

- 08 Análisis de Algoritmos
08 Análisis y Diseño de Sistemas
08 Administración de Centros de
Cómputo
08 Modelos y Simulación
08 Métodos Matemáticos para
Sistemas Dinámicos
08 Métodos Numéricos en Problemas
de Eigenvalores
08 Simulación y Control I
08 Sistemas Operativos
08 Teleproceso
08 Seminario de Temas Selectos

Debe aprobar el examen de comprensión de lectura del idioma Inglés.

ANEXO V

LICENCIADO EN PERIODISMO Y COMUNICACION COLECTIVA

Asignaturas Obligatorias

PRIMER SEMESTRE

- 06 Técnicas de Investigación Documental y de Campo
- 08 Introducción a la Epistemología
- 08 Introducción a las Matemáticas
- 08 Teoría Económica I
- 08 Introducción a la Sociología

TERCER SEMESTRE

- 08 Derecho Constitucional
- 07 Géneros Periodísticos Informativos I (Nota Informativa)
- 08 Introducción a las Ciencias de la Comunicación
- 08 Historia Mundial del Siglo XX I
- 08 Introducción a la Ciencia Política

QUINTO SEMESTRE

- 07 Géneros Periodísticos Informativos III (Reportaje)
- 08 Teoría de la Comunicación Colectiva II (Estructuralismo)
- 08 Métodos de Investigación en Comunicación Colectiva I (Emisor y Receptor)
- 08 Análisis de los Problemas Socioeconómicos y Políticos del México Actual
- 08 Desarrollo de los Medios de Comunicación Colectiva en México II (Cine, radio y TV)
- 08 Historia Contemporánea de América Latina

El alumno para inscribirse en el séptimo semestre deberá demostrar la comprensión de un idioma extranjero.

SEPTIMO SEMESTRE

- 07 Géneros Periodísticos de Opinión II (Columna y Crítica)
- 05 Técnicas de Información por Radio y TV
- 08 Métodos de Investigación en Comunicación Colectiva III (Mensaje)

SEGUNDO SEMESTRE

- 08 Introducción al Estudio del Derecho
- 08 Teoría Económica II
- 08 Elementos de Lingüística
- 08 Metodología de las Ciencias Sociales
- 08 Estadística Descriptiva

CUARTO SEMESTRE

- 07 Géneros Periodísticos Informativos II (Entrevista)
- 08 Teoría de la Comunicación Colectiva I (Funcionalismo)
- 08 Historia Mundial del Siglo XX II
- 08 Sociedad y Política del México Actual
- 08 Desarrollo de los Medios de Comunicación Colectiva en México I (Prensa)
- 08 Sociolingüística

SEXTO SEMESTRE

- 07 Géneros Periodísticos de Opinión I (Artículo y Editorial)
- 08 Teoría de la Computación Colectiva III (Marxismo)
- 08 Métodos de Investigación en Comunicación Colectiva II (Mensaje)
- 08 Ética de la Comunicación
- 08 Organización y Funcionamiento de Empresas de Comunicación
- Idioma: Comprensión de un Idioma Extranjero

OCTAVO SEMESTRE

- 05 Seminario de Tesis

NOVENO SEMESTRE

- 05 Seminario de Tesis II

Asignaturas de las Preespecialidades

INVESTIGACION Y DOCENCIA

SEPTIMO SEMESTRE

- 05 Seminario de Análisis de Contenido
- 08 Teoría Pedagógica

OCTAVO SEMESTRE

- 05 Seminario de Metodología Estructuralista
- 07 Análisis de los Fenómenos de la Comunicación en México
- 06 Didáctica de la Especialidad
- 08 Optativa

NOVENO SEMESTRE

- 05 Seminario de Metodología Marxista
- 06 Procesamiento de Datos
- 08 Comunicación Educativa
- 08 Optativa

PERIODISMO ELECTRONICO

SEPTIMO SEMESTRE

- 08 Psicología Social
- 08 Periodismo y Literatura

OCTAVO SEMESTRE

- 05 Producción y Programación Radiofónicas
- 06 Agencias Informativas
- 06 Adaptación de Textos para Medios de Comunicación Colectiva I (Radio)
- 08 Optativa

NOVENO SEMESTRE

- 05 Producción y Programación Televisivas
- 06 Información Especializada por Radio y TV
- 06 Adaptación de Textos para Medios de Comunicación Colectiva II (TV y Cine)
- 08 Optativa

COMUNICACION PERSUASIVA

SEPTIMO SEMESTRE

- 05 Seminario de Análisis de Contenido
- 08 Psicología Social

OCTAVO SEMESTRE

- 05 Publicidad
- 06 Opinión Pública
- 08 Psicología de la Comunicación Colectiva
- 08 Optativa

NOVENO SEMESTRE

- 05 Propaganda
- 05 Relaciones Públicas
- 08 Sociología de la Comunicación Colectiva
- 08 Optativa

PERIODISMO ESCRITO

SEPTIMO SEMESTRE

- 08 Problemas Actuales de la Prensa en México
- 06 Agencias Informativas

OCTAVO SEMESTRE

- 05 Seminario de Periodismo Especializado
- 06 Edición Periodística I
- 06 Taller de Fotografía Periodística
- 08 Optativa

NOVENO SEMESTRE

- 05 Seminario de Historia y Periodismo
- 06 Edición Periodística II
- 08 Periodismo y Literatura
- 08 Optativa

ASIGNATURAS OPTATIVAS
Para todas las Preespecialidades

08 Investigación en Comunicación Alternativa	08 Seminario de Cultura de Masas
08 Lenguaje Cinematográfico	08 Literatura Latinoamericana Contemporánea
08 Técnicas de Elaboración de Audiovisuales	08 Técnicas de Cine Documental
08 Comunicaciones Internas	

NOTA.- El alumno deberá elegir a partir del séptimo semestre una de las cuatro preespecialidades que ofrece la carrera.

Aprobar el examen de comprensión de lectura de dos idiomas extranjeros, el primero antes de inscribirse en el séptimo semestre y el segundo (diferente al primero), antes de presentar el examen profesional.

ANEXO VI**LICENCIADO EN CIENCIAS POLITICAS Y ADMINISTRACION PUBLICA****ASIGNATURAS OBLIGATORIAS****PRIMER SEMESTRE**

- 12 Elementos de Matemáticas
- 08 Interpretación de la Historia
- 08 Introducción a la Sociología
- 08 Sociedad y Política del México Actual
- 08 Teoría Económica I

TERCER SEMESTRE

- 08 Ciencia Política I
- 08 Metodología de las Ciencias Sociales
- 08 Teoría de la Administración Pública I
- 08 Introducción a la Probabilidad
- 08 Derecho Constitucional

QUINTO SEMESTRE

- 08 Matemáticas Aplicadas
- 08 Instituciones Políticas
- 08 Política Económica
- 08 Derecho Administrativo II
- 08 Proceso Administrativo Público

NOTAS

En el primer semestre, el alumno debe cubrir el requisito de Redacción e Investigación Documental.

Para la inscripción del séptimo semestre el alumno debe cubrir el requisito de un idioma.

Area: Economía y Finanzas

SEPTIMO SEMESTRE

- 08 La Administración Pública en México
- 08 Planificación Económica y Social
- 08 Finanzas Públicas I
- 08 Moneda y Crédito

NOVENO SEMESTRE

- 08 Administración para el Desarrollo
- 08 Evaluación de Proyectos
- 08 Análisis Financiero
- 08 Seminario de Análisis Político de la Coyuntura

SEGUNDO SEMESTRE

- 08 Elementos de Estadística
- 08 Introducción a la Ciencia Política
- 08 Introducción al Derecho
- 08 Introducción a la Epistemología
- 08 Teoría Económica II

CUARTO SEMESTRE

- 08 Técnicas de Muestreo
- 08 Psicología Social
- 08 Ciencia Política II
- 08 Teoría de la Admón. Pública II
- 08 Derecho Administrativo I

SEXTO SEMESTRE

- 08 Teoría del Desarrollo Económico y Social
- 08 Investigación de Operaciones
- 08 Contabilidad y Presup. Públicos
- 08 Admón de Recursos Humanos
- 08 Diseño y Desarrollo de las Organizaciones
- Idioma: Comprensión de Lectura en Inglés, Francés o Italiano

OCTAVO SEMESTRE

- 08 Sistemas de Información
- 08 Planificación Regional
- 08 Finanzas Públicas II
- 08 Cuentas Nacionales y Balanza de Pagos

Area: Servicio Público

SEPTIMO SEMESTRE

- 08 La Administración Pública en México
- 08 Planificación Económica y Social
- 08 Contabilidad General
- 08 Derecho del Trabajo ó
- 08 Sociología de la Admón. Pública

NOVENO SEMESTRE

- 08 Administración para el Desarrollo
- 08 Evaluación de Proyectos
- 08 Teoría de las Decisiones
- 08 Seminario de Análisis Político
de la Coyuntura

OCTAVO SEMESTRE

- 08 Sistemas de Información
- 08 Planificación Regional
- 08 Presupuestos por Programas
- 08 Doctrinas Políticas ó
- 08 Política Mundial Contemporánea

Como requisito debe aprobar el examen de comprensión de lectura de dos idiomas entre los que puede elegir inglés, francés o italiano.

ANEXO VII**LICENCIADO EN ECONOMIA****ASIGNATURAS OBLIGATORIAS****PRIMER SEMESTRE**

06 Economía Política I
 06 Introducción a la Economía
 06 Historia Económica General I
 08 Matemáticas I
 06 Geografía Económica
 04 CIES I

TERCER SEMESTRE

06 Economía Política III
 06 Teoría Económica I
 06 Historia Económica de América Latina
 08 Matemáticas III
 06 Sociología y Política II
 04 CIES III

QUINTO SEMESTRE

06 Economía Política V
 06 Teoría Económica III
 04 Historia Económica de México II
 08 Estadística II
 04 Contabilidad Social
 04 CIES V

SEPTIMO SEMESTRE

06 Economía Política VII
 08 Seminario Area Básica I (Ciclo
 Preespecialización)
 04 Desarrollo y Subdesarrollo II
 04 Finanzas Públicas
 04 Comercio Internacional

NOVENO SEMESTRE

04 Estructura Económica de México
 08 Seminario Area Básica III
 08 Seminario de Investigación II
 04 Optativa

SEGUNDO SEMESTRE

06 Economía Política II
 06 Metodología de las Ciencias Sociales
 06 Historia Económica General II
 08 Matemáticas II
 06 Sociología Política I
 04 CIES II

CUARTO SEMESTRE

06 Economía Política IV
 06 Teoría Económica II
 06 Historia Económica de México I
 08 Estadística I
 04 Análisis de Estados Financieros
 04 CIES IV

SEXTO SEMESTRE

06 Economía Política VI
 06 Teoría Económica IV
 04 Análisis del Cambio Social en
 México
 04 Desarrollo y Subdesarrollo I
 04 Teoría y Política Monetaria
 04 CIES VI

OCTAVO SEMESTRE

08 Seminario Area Básica II
 08 Seminario Area de Investigación I
 04 Estructura Económica de México I

DECIMO SEMESTRE

08 Seminario Area Básica IV
 07 Seminario de Investigación III
 04 Optativa
 04 Optativa

El ciclo de preespecialización comienza a partir del séptimo semestre, en el cual los alumnos deberán seleccionar una entre las siete áreas de estudio que se enlistan a continuación, y se cursa bajo la modalidad de seminarios, los cuales estarán divididos en tres áreas denominadas: básica, de investigación y de apoyo.

CICLO DE PREESPECIALIZACION

SEPTIMO SEMESTRE

- 08 Area Básica Seminario de Desarrollo y Planificación I
- 08 Area Básica Seminario de El Capital I
- 08 Area Básica Seminario de la Cuestión Agraria I
- 08 Area Básica Seminario de Economía del Sector Público I
- 08 Area Básica Seminario de Economía Internacional I
- 08 Area Básica Seminario de Economía de la Producción I
- 08 Area Básica Seminario de Econometría I

OCTAVO SEMESTRE

- 08 Area Básica Seminario de Desarrollo y Planificación II
- 08 Area Básica Seminario de El Capital II
- 08 Area Básica Seminario de la Cuestión Agraria II
- 08 Area Básica Seminario de Economía del Sector Público II
- 08 Area Básica Seminario de Economía Internacional II
- 08 Area Básica Seminario de Economía de la Producción II
- 12 Area Básica de Seminario de Econometría II
- 10 Area de Investigación de Desarrollo y Planificación I
- 08 Area de Investigación de El Capital I
- 06 Area de Investigación de la Cuestión Agraria I
- 06 Area de Investigación de Economía del Sector Público I
- 06 Area de Investigación de Economía Internacional I
- 04 Area de Investigación de Economía de la Producción I

NOVENO SEMESTRE

- 04 Area Básica Seminario de Desarrollo y Planificación III
- 08 Area Básica Seminario de El Capital III
- 08 Area Básica Seminario de la Cuestión Agraria III
- 08 Area Básica Seminario de Economía del Sector Público III
- 08 Area Básica Seminario de Economía Internacional III

DECIMO SEMESTRE

- 08 Area Básica Seminario de El Capital IV
- 08 Area Básica Seminario de la Cuestión Agraria IV
- 08 Area Básica Seminario de Economía del Sector Público IV
- 08 Area Básica Seminario de Economía Internacional IV

continua...

08	Area Básica Seminario de Economía de la Producción III	08	Area Básica Seminario de Economía de la Producción IV
12	Area Básica Sem. de Econometría III	12	Area de Investigación de Desarrollo y Planificación III
14	Area de Investigación de Desarrollo y Planificación II	12	Area de Investigación de El Capital III
08	Area de Investigación de El Capital II	10	Area de Investigación de la Cuestión Agraria III
06	Area de Investigación de la Cuestión Agraria II	10	Area de Investigación de Economía del Sector Público III
06	Area de Investigación de Economía del Sector Público II	08	Area de Investigación de Economía Internacional III
06	Area de Investigación de Economía Internacional II	10	Area de Investigación de Economía de la Producción III
06	Area de Investigación de Economía de la Producción II	18	Area de Investigación de Econometría

NOTA.- Una vez que el alumno ha elegido uno de los seminarios, deberá cursar y aprobar todas las asignaturas comprendidas en el programa de trabajo correspondiente.

AREA DE APOYO

Seminario de Desarrollo y Planificación:	5	Cursos de apoyo, 26 créditos
Seminario de El Capital:	6	Cursos de apoyo, 12 créditos
Seminario de la Cuestión Agraria:	6	Cursos de apoyo, 18 créditos
Seminario de Economía del Sector Público:	7	Cursos de apoyo, 18 créditos
Seminario de Economía Internacional:	6	Cursos de apoyo, 20 créditos
Seminario de Economía de la Producción:	10	Cursos de apoyo, 20 créditos
Seminario de Econometría	5	Cursos de apoyo, 22 créditos

CURSOS DE APOYO

I.- DESARROLLO Y PLANIFICACION

02	Formación Neta de Capital	02	Historia Económica Moderna de México
04	Técnicas de Investigación por Muestreo	04	Evaluación de Proyectos
04	Planificación Económica		

II.-EL CAPITAL

02	Teoría de las Clases Sociales	02	Acumulación de Capital
02	Capital Financiero	02	Crisis en América Latina
02	Valor y Precios	02	Economía Mexicana

III.- LA CUESTION AGRARIA

03	Historia Económica Rural de México	03	Elementos Básicos de Agronomía
03	Evaluación de Proyectos de Desarrollo	03	Política Económ. del Sector Agropecuario I
03	Debates con otros estudiosos sobre Cuestiones Agrarias	03	Política Económica del Sector Agropecuario II

IV.- ECONOMIA DEL SECTOR PUBLICO

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 02 | Administración Pública Mexicana | 02 | Fenómeno del Populismo en México y América Latina |
| 02 | Bases Jurídicas de la Intervención del Estado en la Economía | 03 | Política Monetaria y Financiera |
| 03 | Desarrollo y Política Industrial en México | 03 | Proyectos de Inversión Pública |
| 03 | Planificación Económica | | |

V.- ECONOMIA INTERNACIONAL

- | | | | |
|----|---------------------------------------|----|--|
| 03 | Derecho Internacional Público | 03 | Derecho Internacional Privado |
| 02 | Mercadotecnia Internacional | 04 | Interpretación Matemática del Comercio Internacional |
| 04 | Diplomacia Mexicana | | |
| 04 | Niveles de Comercialización en México | | |

VI.- ECONOMIA DE LA PRODUCCION

- | | | | |
|----|--|----|-------------------------|
| 02 | Matemáticas Aplicadas a Problemas Industriales y Empresariales | 02 | Contabilidad Financiera |
| 02 | Investigación de Operaciones | 02 | Ingeniería Económica |
| 02 | Matemáticas Aplicadas a la Solución de Problemas Económicos e Industriales | 02 | Computación |
| | | 02 | Contabilidad y Finanzas |
| | | 02 | Estadística Matemática |
| | | 02 | Econometría |
| | | 02 | Finanzas |
| | | 02 | Política Fiscal |

VII.- ECONOMETRIA

- | | | | |
|----|-------------------------|----|-------------|
| 06 | Procesos Estocásticos | 02 | Computación |
| 06 | Serie de Tiempo | 02 | Simulación |
| 06 | Economía Matemática III | | |

NOTA.- Una vez que el alumno ha elegido uno de los seminarios, deberá cursar y aprobar todas las asignaturas comprendidas en el programa de trabajo correspondiente.

No necesita acreditar ningún idioma.

ANEXO VIII**LICENCIADO EN RELACIONES INTERNACIONALES****ASIGNATURAS OBLIGATORIAS****PRIMER SEMESTRE**

- 12 Elementos de Matemáticas
- 08 Interpretaciones de la Historia
- 08 Introducción a la Sociología
- 08 Sociedad y Política del México Actual
- 08 Teoría Económica I
Redacción e Investigación Documental

TERCER SEMESTRE

- 08 Ciencia Política I
- 08 Metodología de las Ciencias Sociales
- 08 Derecho Internacional Público I
- 08 Introducción a la Probabilidad
- 08 Derecho Constitucional

QUINTO SEMESTRE

- 08 Comercio Internacional
- 08 Geografía Económica
- 08 Teoría de las Relaciones Internacionales II
- 08 Teoría de los Juegos y Simulación
Idioma: Comprensión de lectura: Inglés o Francés

SEPTIMO SEMESTRE

- 08 Matemáticas Aplicadas
- 08 Problemas Monetarios Internacionales
- 08 Derecho Internacional Privado
- 08 Organismos Internacionales

SEGUNDO SEMESTRE

- 08 Elementos de Estadística
- 08 Introducción a la Ciencia Política
- 08 Introducción al Derecho
- 08 Introducción a la Epistemología
- 08 Teoría Económica II

CUARTO SEMESTRE

- 08 Técnicas de Muestreo
- 08 Psicología Social
- 08 Ciencia Política II
- 08 Derecho Internacional Público III
- 08 Teoría de las Relaciones Internacionales I
- 08 Historia de la Diplomacia Mexicana

SEXTO SEMESTRE

- 08 Sistemas de Información
- 08 Teorías del Desarrollo Económico y Social
- 08 Derecho Diplomático
- 08 Sistema Político Mexicano
- 08 Teoría de las Relaciones Internacionales I

OCTAVO SEMESTRE

- 08 América Latina Política y Gobierno
- 08 Comercio Exterior de México
- 08 Derecho Económico Internacional
- 08 Seminario de Política Exterior de México

NOVENO SEMESTRE

- 08 Política Mundial Contemporánea
Seminario o Taller
- 08 Seminario o Taller
- 08 Asignatura Optativa
- 08 Seminario de Análisis Político y de la Coyuntura Internacional

ASIGNATURAS OPTATIVAS

- 08 Seminario de Estrategias de la Negociación Bilateral y Multilateral
- 08 Seminario de Grupos de Presión Internacional
- 08 Derecho Marítimo
- 08 Derecho y Práctica Consular o Seminario
- 08 Modelos Matemáticos Aplicados a las Relaciones Internacionales
- 08 Taller de Geografía Política
- 08 Seminario de Comercio Exterior de México

Debe aprobar el examen de comprensión de lectura de inglés y el examen de posesión de francés o viceversa.

ANEXO IX

LICENCIADO EN SOCIOLOGIA

ASIGNATURAS OBLIGATORIAS

PRIMER SEMESTRE		SEGUNDO SEMESTRE	
12	Elementos de Matemáticas	08	Elementos de Estadística
08	Interpretaciones de la Historia	08	Introducción a la Ciencia Política
08	Introducción a la Sociología	08	Introducción al Derecho
08	Sociedad y Política del México Actual	08	Introducción a la Epistemología
08	Teoría Económica I	08	Teoría Económica II
00	Técnicas de Redacción e Investigación Documental (Requisito)		
TERCER SEMESTRE		CUARTO SEMESTRE	
08	Ciencia Política	08	Técnicas de Muestreo
08	Metodología de las Ciencias Sociales	08	Psicología Social
08	Teoría Sociológica I	08	Metodología Cualitativa
08	Introducción a la Probabilidad	08	Teoría Sociológica II
08	Derecho Constitucional	08	Historia Crítica del Capitalismo y del Socialismo
QUINTO SEMESTRE		SEXTO SEMESTRE	
08	Metodología Cuantitativa	03	Taller de Investigación Social I
08	Técnicas de Procesamiento de Datos	08	Teoría del Cambio Social
08	Teorías Sociológicas Contemporáneas	08	Sociología Latinoamericana
08	Desarrollo Económico, Social y Político de México II	08	Desarrollo Económico, Social y Político de México II
08	Optativa	08	Optativa Idioma: traducción (Inglés ó Francés)
SEPTIMO SEMESTRE		OCTAVO SEMESTRE	
03	Taller de Investigación Social II	08	Sociología del Conocimiento
08	Teorías de la Desigualdad Social	08	Sociología de la Población
08	Sociología del Desarrollo Agrario	08	Sociología del Desarrollo Industrial
08	Preespecialización*	08	Preespecialización*
08	Semioptativa	08	Semioptativa
NOVENO SEMESTRE			
06	Taller de Investigación Interdisciplinaria		
08	Estrategias Teórico-Methodológicas de la Investigación Social		
08	Preespecialización*		
08	Semioptativa		
	Idioma: traducción		

* Preespecialización (3 cursos) en Problemas Agrarios, Problemas Urbano-Industriales, Problemas Educativos, Conflicto y Desorganización Social, Sociología Política, Área Libre. Requisito mínimo: 190 créditos.

ASIGNATURAS OPTATIVAS

08	Psicoanálisis y Sociedad I	08	Fascismo en América Latina
08	Psicoanálisis y Sociedad II	08	México, Partidos Políticos y Reforma Política
08	El Problema Indígena Actual	08	El Problema Agrario en México I
08	Historia del Movimiento Obrero Mexicano I	08	El Problema de la Dialéctica Marxista
08	Historia del Movimiento Obrero Mexicano II	08	El Problema Agrario en México II

Debe aprobar el examen de comprensión de lectura de dos idiomas, uno será obligatoriamente inglés o francés y el segundo debe ser diferente al primero; pudiendo elegir cualquiera que ofrezca el Centro de Idiomas Extranjeros de la Escuela.

ANEXO X

LICENCIADO EN DERECHO

ASIGNATURAS OBLIGATORIAS

PRIMER SEMESTRE

- 08 Sociedad y Política del México Actual
- 08 Sociología y Derecho
- 08 Historia de las Ideas Políticas y Económicas
- 08 Introducción al Derecho
- 00 Redacción e Investigación (Requisito)

TERCER SEMESTRE

- 12 Teoría del Proceso
- 12 Instituciones del Derecho Romano
- 12 Derecho Civil I
- 12 Derecho Constitucional I

QUINTO SEMESTRE

- 12 Derecho Penal II
- 12 Derecho Mercantil I
- 12 Derecho Civil III
- 12 Derecho Administrativo I

SEPTIMO SEMESTRE

- 12 Derecho Agrario
- 10 Derecho Económico
- 12 Derecho del Trabajo I
- 10 Amparo

NOVENO SEMESTRE

- 08 Derecho Internacional Privado
- 08 Ética Jurídica Profesional
- 06 Preespecialización (obligatoria)
- 06 Preespecialización (obligatoria)

SEGUNDO SEMESTRE

- 08 Elementos de Economía
- 08 Historia Gral. del Derecho
- 08 Teoría del Estado
- 08 Teoría del Derecho
- 00 Metodología de la Investigación Jurídica (Requisito)

CUARTO SEMESTRE

- 12 Derecho Penal I
- 10 Derecho Procesal Civil
- 12 Derecho Civil II
- 12 Derecho Constitucional II

SEXTO SEMESTRE

- 10 Derecho Procesal Penal
- 12 Derecho Mercantil II
- 12 Derecho Civil IV
- 10 Derecho Administrativo II

OCTAVO SEMESTRE

- 12 Derecho Internacional Público
- 12 Derecho Financiero
- 10 Derecho del Trabajo II
- 12 Filosofía del Derecho

DECIMO SEMESTRE

- 06 Preespecialización (obligatoria)
- 06 Preespecialización (obligatoria)
- 06 Preespecialización (optativa)
- 06 Preespecialización (optativa)

**Preespecializaciones
Derecho de las Finanzas Públicas**

NOVENO SEMESTRE

- 06 Derecho Constitucional Financiero
06 Sistema Tributario Mexicano

DECIMO SEMESTRE

- 06 Derecho del Crédito y la Deuda Pública
03 Seminario sobre Derecho de Control y Responsabilidad Financiera

Optativas

- 06 Derecho de las Instituciones
Financieras Comparadas e
Internacionales

- 06 Derecho Bancario
06 Elementos de Contabilidad

Derecho Económico**NOVENO SEMESTRE**

- 06 Teorías Políticas de Desarrollo
Económico
06 Derecho y Técnicas de la Planeación
Económica

DECIMO SEMESTRE

- 06 Derecho Económico Internacional
03 Seminario de Derecho de la Pro-
moción y el Fomento Económicos

Optativas

- 06 Régimen Jurídico de Inventiones
Marcas y Transferencia de
Tecnología

- 06 Regulación Jurídica del
Comercio Exterior y del
Régimen Aduanal

Derecho Político**NOVENO SEMESTRE**

- 06 Derecho Electoral y Partidos Políticos
06 Derecho Municipal

DECIMO SEMESTRE

- 06 Derecho Constitucional Comparado
03 Seminario de Sistema Político
y Económico de México

Optativas

- 06 Régimen Legal de los Medios
de Comunicación

- 06 Información y Comunidad
Política

Derecho Social**NOVENO SEMESTRE**

- 06 Régimen Legal y Teoría Econó-
mica del Sector Social
06 Derecho Corporativo

DECIMO SEMESTRE

- 06 Régimen Legal de la Seguridad Social
03 Seminario sobre Régimen Jurídico de
la Administración de Recursos
Humanos

Optativas

06 Derecho de Protección al Consumidor

06 Régimen Legal de los Asentamientos Humanos.

Derecho Civil y Mercantil

NOVENO SEMESTRE

DECIMO SEMESTRE

06 Derecho Civil Mexicano Comparado
06 Sociedades Mercantiles06 Derecho Marítimo
03 Sem. Práctica Consultiva y Contenciosa

Optativas

06 Contratos Mercantiles

06 Procedimientos Mercantiles y Familiares

Derecho y Ciencias Penales

NOVENO SEMESTRE

DECIMO SEMESTRE

06 Criminología
06 Derecho Penal Económico06 Delitos Previstos en Leyes Especiales
03 Seminario de Sistema Penal Mexicano

Optativas

06 Derecho Penal Político

06 Criminalística y Medicina Forense

Derecho de la Administración Pública

NOVENO SEMESTRE

DECIMO SEMESTRE

06 Teoría de la Administración Pública
06 La Administración Pública en México06 Legislación Administrativa Financiera
03 Seminario de Presupuestos por Programas

Optativas

06 Administración para el Desarrollo

06 Administración de Recursos Humanos

Optativas Generales

06 Derecho Ambiental
06 Derecho del Mar06 Historia del Derecho Mexicano
03 Seminario sobre Análisis de la política de Desarrollo del Gobierno Mexicano.

No es requisito aprobar un idioma extranjero.

ANEXO XI

LICENCIADO EN ENSEÑANZA DE INGLÉS

ASIGNATURAS OBLIGATORIAS

PRIMER SEMESTRE

- 10 Inglés I
- 08 Cultura y Civilización I
- 08 Literatura Hispanoamericana I
- 08 Lingüística General I
- 08 Estructura del Español
- 03 Técnicas de Investigación

TERCER SEMESTRE

- 10 Inglés III
- 08 Cultura y Civilización III
- 08 Psicolingüística
- 03 Elaboración de Materiales Audiovisuales
- 08 Psicología Evolutiva: Adolescente y Adulto
- 08 Expresión Escrita en Español

QUINTO SEMESTRE

- 05 Inglés V
- 08 Literatura Inglesa I
- 08 Fonética y Fonología del Inglés
- 08 Lingüística Aplicada II
- 08 Idioma no Indoeuropeo
- 08 Optativa

SEPTIMO SEMESTRE

- 05 Inglés VII
- 08 Literatura Inglesa III
- 08 Análisis del Discurso, Semiología y Registro de Lenguaje
- 08 La enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera: Métodos II
- 08 Diseño de Currícula y Materiales
- 08 Optativa

NOVENO SEMESTRE

- 15 Práctica Docente Supervisada
- 08 Seminario de Tesis

SEGUNDO SEMESTRE

- 10 Inglés II
- 08 Cultura y Civilización II
- 08 Literatura Hispanoamericana II
- 08 Lingüística General II
- 08 Expresión Oral en Español
- 08 Curso Básico en Educación

CUARTO SEMESTRE

- 10 Inglés IV
- 08 Cultura y Civilización IV
- 08 Sociolingüística
- 08 Lingüística Aplicada I
- 08 Psicología Educativa
- 04 Problemas de la Enseñanza de Inglés como Lengua Extranjera

SEXTO SEMESTRE

- 05 Inglés VI
- 08 Literatura Inglesa II
- 08 Morfosintaxis del Inglés
- 08 La Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera: Métodos I
- 08 Investigación en Lingüística Aplicada
- 08 Optativa

OCTAVO SEMESTRE

- 05 Inglés VIII
- 08 Literatura Inglesa IV
- 08 Lingüística Comparada y Análisis de Errores
- 08 Ayudantía Docente
- 08 Evaluación y Validación
- 08 Optativa

ASIGNATURAS OPTATIVAS

En Español:

- 08 Lexicología
- 08 Adquisición de una Segunda Lengua
- 08 Taller de Teatro (Inglés)
- 08 Pragmática
- 08 Gramática Pedagógica
- 08 Técnicas y Prácticas de la Interpretación Simultánea: Inglés-Español; Español-Inglés
- 08 Introducción a las Técnicas de Traducción Escrita: Inglés-Español; Español-Inglés

- 08 Elaboración de Material Didáctico
- 08 Didáctica I
- 08 Didáctica II
- 08 Técnicas de Elaboración de Audiovisuales
- 08 Taller de Elaboración de Materiales Didácticos

En Inglés:

- 08 Compresión de Lectura
- 08 Lengua y Cultura
- 08 Lexicología Aplicada
- 08 Seminario de Inglés Medio
- 08 Historia del Idioma Inglés
- 08 Seminario de la Dialectología del Inglés
- 08 Seminario en el Inglés Antiguo

Aprobar el examen de requisito de comprensión de lectura de cualquier idioma que no sea inglés.

ANEXO XII

LICENCIADO EN FILOSOFIA

ASIGNATURAS OBLIGATORIAS

PRIMER SEMESTRE

- 08 Historia Económica, Social, Política y Cultural I (Grecia y Roma)
- 08 Historia de la Filosofía I
- 08 Curso Monográfico sobre Platón
- 08 Introducción a la Epistemología
- 08 Antropología Filosófica I
- 08 Ética I

TERCER SEMESTRE

- 08 Historia Económica, Social, Política y Cultural III (Siglos XV-XVII)
- 08 Historia de la Filosofía III (Época Moderna)
- 08 Curso Monográfico sobre Racionalismo y Empirismo
- 08 Lógica II
- 08 Estética I
- 08 Ontología I

QUINTO SEMESTRE

- 08 Historia Económica, Social, Política y Cultural V (Siglos XIX-XX)
- 08 Historia de la Filosofía V (Siglo XIX)
- 08 Curso Monográfico sobre Hegel
- 08 Epistemología I
- 04 Formación Docente
- * Seminario de Preespecialización I - 8 créditos

SEGUNDO SEMESTRE

- 08 Historia Económica, Social, Política y Cultural II (Edad Media)
- 08 Historia de la Filosofía II (Edad Media)
- 08 Curso Monográfico sobre Aristóteles y Santo Tomás
- 08 Lógica I
- 08 Antropología Filosófica II
- 08 Ética II

CUARTO SEMESTRE

- 08 Historia Económica, Social, Política y Cultural IV (Siglos XVIII-XIX)
- 08 Historia de la Filosofía IV (Filosofía Clásica Alemana)
- 08 Curso Monográfico sobre Kant
- 08 Lógica III
- 08 Estética II
- 08 Ontología II
- Taller de Redacción y Crítica Filosófica (Requisito) idioma: Comprensión de lectura de un idioma.

SEXTO SEMESTRE

- 08 Historia Económica, Social, Política y Cultural VI (Siglo XX)
- 08 Historia de la Filosofía VI (Contemporánea)
- 08 Curso Monográfico sobre Marx
- 08 Epistemología II
- 02 Práctica Docente
- * Seminario de Preespecialización II - 8 créditos

SEPTIMO SEMESTRE

- 08 Historia Económica, Social Política y Cultural de México I (Prehispánica y Colonial)
- 08 Historia de la Filosofía en México I
- 08 Curso Monográfico sobre Filosofía Contemporánea I
- 08 Filosofía de la Ciencia I
- * Seminario de Preespecialización III - 8 créditos

OCTAVO SEMESTRE

- 08 Historia Económica, Social, Política y Cultural de México II (Siglos XIX-XX)
- 08 Historia de la Filosofía en México II
- 08 Curso Monográfico sobre Filosofía Contemporánea II
- 08 Filosofía de la Ciencia II
- 08 Seminario de Tesis

*** Areas de Preespecialización**

- 08 Seminario de Preespecialización I Teorías Filosóficas
- 08 Seminario de Preespecialización I Filosofía Política
- 08 Seminario de Preespecialización II Teorías Filosóficas
- 08 Seminario de Preespecialización II Filosofía Política
- 08 Seminario de Preespecialización III Teorías Filosóficas
- 08 Seminario de Preespecialización III Filosofía Política

- 08 Seminario de Preespecialización I Filosofía de la Ciencia
- 08 Seminario de Preespecialización I Filosofía de la Cultura
- 08 Seminario de Preespecialización II Filosofía de la Ciencia
- 08 Seminario de Preespecialización II Filosofía de la Cultura
- 08 Seminario de Preespecialización III Filosofía de la Ciencia
- 08 Seminario de Preespecialización III Filosofía de la Cultura

NOTAS

- 1.- El alumno deberá acreditar la comprensión de lectura de un idioma extranjero, antes de inscribirse en el Quinto Semestre.
- 2.- El alumno deberá tener acreditados 144 créditos para ingresar al Quinto Semestre.
- 3.- Para cursar el Seminario de Tesis; el alumno debe haber acreditado 222 créditos y los tres cursos de Preespecialización.

Debe aprobar el examen de comprensión de lectura de dos idiomas extranjeros entre los que puede elegir cualquiera que ofrezca el Centro de Idiomas Extranjeros de la Escuela.

ANEXO XIII**LICENCIADO EN HISTORIA****ASIGNATURAS OBLIGATORIAS****PRIMER SEMESTRE**

08 Elementos de Economía
 08 Elementos de Ciencia Política
 08 Grecia
 08 Prehistoria y Cercano Oriente
 08 Mesoamérica I

SEGUNDO SEMESTRE

08 Métodos y Técnicas de Investigación
 08 Elementos de Sociología
 08 Roma
 08 España
 08 Mesoamérica II

TERCER SEMESTRE

08 Historiografía General I
 08 Materialismo Histórico
 08 Europa Siglos V-XV
 08 Historia del Arte I
 08 Descubrimiento y Conquista

CUARTO SEMESTRE

08 Historiografía General II
 08 Filosofía y Teoría de la Historia
 08 Europa Siglo XVI-XVII
 08 Historia del Arte II
 08 Nueva España

QUINTO SEMESTRE

08 Historiografía de México I
 04 Comentarios de Textos (Teoría de la Historia)
 08 Europa Siglo XIX
 08 Estados Unidos de Norteamérica
 08 México Siglo XIX I
 Idioma: Comprensión y Traducción de una Lengua Extranjera

SEXTO SEMESTRE

08 Historiografía de México II
 Optativa 8 créditos
 08 Europa Siglo XX
 08 América Latina Siglo XIX
 08 México Siglo XIX II
 04 Didáctica I

SEPTIMO SEMESTRE

08 Taller de Investigación
 04 Comentario de Textos (Historiografía de México)
 08 América Latina Siglo XX
 08 México Siglo XXI
 04 Didáctica II
 08 Optativa

OCTAVO SEMESTRE

08 Seminario de Tesis
 08 Optativa
 08 Optativa
 08 Optativa
 08 México Siglo XX II

ASIGNATURAS OPTATIVAS

El alumno seleccionará las asignaturas optativas entre las que integran las Preespecialidades siguientes:

Preespecialidad: Historia del Arte

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| 08 Estética I | 08 Estética II |
| 08 Arte Medieval | 08 Arte Bizantino y Arabe |
| 08 Arte Barroco | 08 Arte del Renacimiento |
| 08 Arte Prehispánico | 08 Arte Colonial Mexicano |
| 08 Arte Moderno en México | |

Preespecialidad: Area de Asignaturas Libres

- | | |
|---|---|
| 08 Introducción a la Epistemología (Sociología) | 08 Elementos de Estadística |
| 08 Historia Crítica del Capitalismo y del Socialismo (Sociología) | 08 Historia de la Ciencia I |
| 08 Teoría Pedagógica I (Pedagogía) | 08 Historia de la Ciencia II |
| 08 Teoría Pedagógica II (Pedagogía) | 04 Taller de Análisis Literario (Siglo XX) |
| | 08 Taller de Investigación Interdisciplinario |

Preespecialidad: Area de Historia Universal Contemporánea

- | | |
|---------------------------|--|
| 08 Asia Siglos XIX y XX | 08 Africa Siglos XIX y XX |
| 08 Rusia Siglo XX | 08 China Siglo XX |
| 08 Medio Oriente Siglo XX | 08 Japón Siglo XX |
| 08 España Contemporánea | 08 Historia Contemporánea de Asia y Africa |

Preespecialidad: Area de Historia de América

- | | |
|--|--|
| 08 Culturas Andinas | 08 Introducción a la Lengua Náhuatl |
| 08 Historia Colonial de la América Latina | 08 Historia del Movimiento Obrero en México |
| 08 Relaciones Diplomáticas entre México y los Estados Unidos | 06 Historia Económica de México I (Economía) |
| 04 Historia Económica de México II (Economía) | 06 Historia Económica de América Latina (Economía) |
| 04 Estructura Económica de México I (Economía) | 04 Estructura Económica de México II (Economía) |
| 08 Problemas Actuales de América Latina | |

El alumno debe acreditar el examen de comprensión de lectura de dos idiomas extranjeros.

ANEXO XIV

LICENCIADO EN LENGUA Y LITERATURA HISPANICAS

PRIMER SEMESTRE

- 8 Historia del Arte I
- 8 Introducción al Pensamiento Filosófico I
- 8 Teoría de la creación Literaria
- 8 Etimologías Grecolatinas
- 8 Morfosintaxis I
- 8 Técnicas de Investigación Documental I

SEGUNDO SEMESTRE

- 8 Historia del Arte II
- 8 Introducción al Pensamiento Filosófico II
- 8 Historia de la Crítica Literaria
- 8 Latín I
- 8 Morfosintaxis II
- 8 Literatura Oriental y Grecolatina

TERCER SEMESTRE

- 8 Literatura Española Medieval
- 8 Pensamiento Político y Social de Occidente I
- 2 Taller de Redacción I
- 8 Latín II
- 3 Fonética y Fonología
- 8 Literatura Europea Medieval

CUARTO SEMESTRE

- 8 Literatura Española Siglos de Oro I
- 8 Pensamiento Político y Social de Occidente II
- 2 Taller de Redacción II
- 8 Filología Hispánica I
- 8 Introducción a la Semántica
- 8 Literatura Europea Renacentista

QUINTO SEMESTRE

- 8 Literatura Española Siglos de Oro II
- 8 Sociedad y Política de México Actual
- 4 Taller de Análisis Literario (Siglo XX)
- 8 Filología Hispánica II
- 4 Taller de Análisis Lingüístico
- 8 Literatura Europea Moderna

SEXTO SEMESTRE

- 8 Literatura Española Moderna
- 8 Literaturas Indígenas y Colonial Hispanoamericanas
- 8 Semiología del texto
- 8 Teorías Lingüísticas I
- 4 Didáctica General
- 8 Literatura Contemporánea

SEPTIMO SEMESTRE

- 8 Literatura Española Contemporánea
- 8 Literatura Hispanoamericana Moderna
- 8 Preespecialización optativa
- 8 Teorías Lingüísticas II
- 4 Didáctica de la especialidad
- 8 Seminario de Tesis

OCTAVO SEMESTRE

- 8 Preespecialización optativa
- 8 Literatura Latinoamericana Contemporánea
- 8 Preespecialización optativa
- 8 Preespecialización optativa
- 8 Preespecialización optativa

DISTRIBUCION DE PLAN DE ETAPAS , AREAS Y MODULOS

ETAPA FUNDAMENTAL

	MODULO DE LINGUISTICA	MODULO DE LITERATURA
AREA DE FORMACION HUMANISTICA		
	AREAS	METODOLOGIA
	EVOLUCION DE LA LENGUA LINGUISTICA	LITERATURA COMPARADA LITERATURA ESPAÑOLA LITERATURA LATINA
	DIDACTICA I	
AREA DE DOCENCIA	DIDACTICA II	

ETAPA DE PREESPECIALIZACION

AREA DE LITERATURA	AREA DE LINGUISTICA
AREA DE DOCENCIA	AREA DE COMUNICACION COLECTIVA

SERIACION DE MATERIAS

PARA CURSAR	HABER ACREDITADO
Historia de la Crítica Literaria	Teoría de la Creación Literaria
Morfosintaxis II	Morfosintaxis I
Latín I	Etimologías Grecolatinas
	Morfosintaxis I
Latín II	Latín I
Taller de Análisis Lingüístico	Morfosintaxis II, Fonética y Fonología e Introducción a la Semántica.
Taller de Análisis Literario	Historia de la Crítica Literaria
Semiología del Texto	Taller de Análisis Lingüístico
Filología Hispánica I	Fonética y Fonología, Latín II
Filología Hispánica II	Filología Hispánica I
Didáctica de la Especialidad	Didáctica General
Taller de Redacción II	Taller de Redacción I

El alumno debe aprobar el examen de comprensión de lectura de dos idiomas extranjeros.

ANEXO XV

LICENCIADO EN PEDAGOGIA

ASIGNATURAS OBLIGATORIAS

PRIMER SEMESTRE

- 08 Teorías Psic. Contemporáneas
- 08 Teoría Pedagógica I
- 08 Historia de la Educación
- 08 Teorías Sociológicas
- 08 Economía Política
- 00 Taller de Investigación Documental (Requisito)

SEGUNDO SEMESTRE

- 08 Psicología de la Infancia I
- 08 Teoría Pedagógica II
- 08 Didáctica I
- 08 Sociología de la Educación
- 08 Ciencia Política

TERCER SEMESTRE

- 08 Psicología de la Infancia II
- 08 Educación de Adultos
- 08 Didáctica II
- 08 Problemas Educativos en América Latina
- 08 Fundamentos de Epistemología

CUARTO SEMESTRE

- 08 Psicología de la Adolescencia
- 08 Teorías de la Comunicación
- 08 Psicología Social
- 08 Sociedad y Política del México Actual
- 08 Metodología de las Ciencias Sociales I

QUINTO SEMESTRE

- 08 Psicología Educativa I
- 06 Laboratorio de Grupos en Educación
- 08 Historia de la Educación en México
- 08 Metodología de las Ciencias Sociales II
- 04 Formación y Práctica Profesional I
- 08 Optativa
- Idioma: Comprensión de idioma extranjero

SEXTO SEMESTRE

- 08 Psicología Educativa II
- 08 Planeación y Administración
- 06 Seminario de Preespecialización I*
- 08 Política Educativa de México I
- 08 Estadística Aplicada a la Educación
- 04 Formación y Práctica Profesional II

SEPTIMO SEMESTRE

- 08 Evaluación y Desarrollo Curricular
- 08 Seminario de Preespecialización II
- 08 Política Educativa de México
- 06 Taller de Investigación Educativa I
- 04 Formación y Práctica Profesional III
- 06 Optativa

OCTAVO SEMESTRE

- 08 Seminario de Filosofía de la Educación
- 06 Seminario de Preespecialización III
- 08 Seminario de Problemas Actuales de la Educación en México
- 06 Taller de Investigación Educativa II
- 06 Optativa

* Tener como requisito 174 créditos

Áreas de Especialización

Psicopedagogía.

- 06 Teorías y Problemas de Aprendizaje
- 06 Seminario de Orientación Educ. y Voc.

- 06 Psicotécnica Pedagógica

Educación Permanente

06 Seminario de Educación Permanente
06 Seminario de Capacitación Laboral

06 Seminario de Alfabetización
de Jóvenes y adultos

Planeación y Administración Educativa

06 Seminario de Economía y Planificación
06 Seminario de Administración Educativa

06 Seminario de Planificación y
Evaluación Educativa

Area Libre**

Asignaturas Optativas del Quinto Semestre:

08 Comunicación Educativa
08 Técnicas de Elaboración de Audiovisuales

08 Análisis de Contenido

Asignaturas Optativas del Séptimo y Octavo Semestres:

06 Psicoanálisis y Educación
06 Orientación para la Educación Sexual
06 Taller de Radio y Televisión Educativa
06 Seminario de Elaboración de Planes
y Programas de Estudio.

06 Educación Especial
06 Seminario de Grupos Operativos
06 Taller de Elaboración de Mat.
Didácticos
06 Seminario de Pedagogía
Institucional
08 Seminario de Tesis

** Se pueden tomar seminarios de preespecialización de carreras afines.

Debe aprobar el examen de comprensión de lectura de un idioma que puede ser inglés, francés, italiano, portugués o alemán.

ANEXO XVI

LICENCIADO EN DISEÑO GRAFICO

ASIGNATURAS OBLIGATORIAS

PRIMER SEMESTRE

- 06 Historia del Arte I
- 06 Teoría del Conocimiento I
- 06 Taller de Redacción I
- 04 Principios de Orden Geométrico I
- 06 Dibujo I
- 03 Factores Humanos del Diseño I
- 06 Taller de Serigrafía I
- 09 Taller de Diseño I

TERCER SEMESTRE

- 06 Historia del Arte y el Diseño I
- 06 Factores Económicos para el Diseño I
- 06 Teoría de la Comunicación I
- 06 Psicología del Diseño I
- 06 Dibujo III
- 04 Técnicas de Representación Gráfica I
- 04 Laboratorio de Fotografía I
- 09 Taller de Diseño III

QUINTO SEMESTRE

- 06 Teoría del Arte y el Diseño II
- 06 Seminario de Análisis de la Realidad Nacional I
- 06 Semiótica I
- 06 Genesa I
- 04 Técnicas de Representación Gráfica III
- 04 Laboratorio de Fotografía III
- 04 Técnicas de Impresión I
- 09 Taller de Diseño V

SEPTIMOS SEMESTRE

- 06 Investigación del Campo Profesional I
- 06 Seminario de Tesis I
- 06 Tecnología para el Diseño I
- 04 Laboratorio de Audiovisual I
- 08 Laboratorio de Cine I
- 04 Laboratorio de Televisión I
- 09 Taller de Diseño VII

SEGUNDO SEMESTRE

- 06 Historia del Arte II
- 06 Teoría del Conocimiento II
- 06 Taller de Redacción II
- 04 Principios de Orden Geométrico II
- 06 Dibujo II
- 03 Factores Humanos del Diseño II
- 06 Taller de Serigrafía II
- 09 Taller de Diseño II

CUARTO SEMESTRE

- 06 Historia del Arte y el Diseño II
- 06 Factores Económicos para el Diseño II
- 06 Teoría de la Comunicación II
- 06 Psicología del Diseño II
- 06 Dibujo IV
- 04 Técnicas de Representación Gráfica II
- 04 Laboratorio de Fotografía II
- 09 Taller de Diseño IV

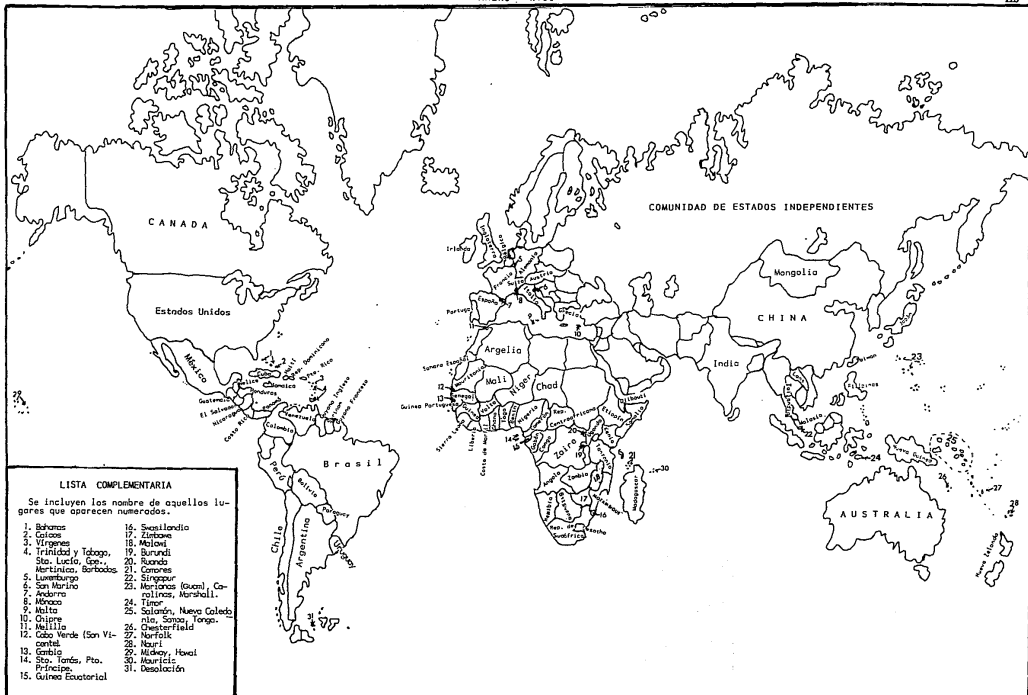
SEXTO SEMESTRE

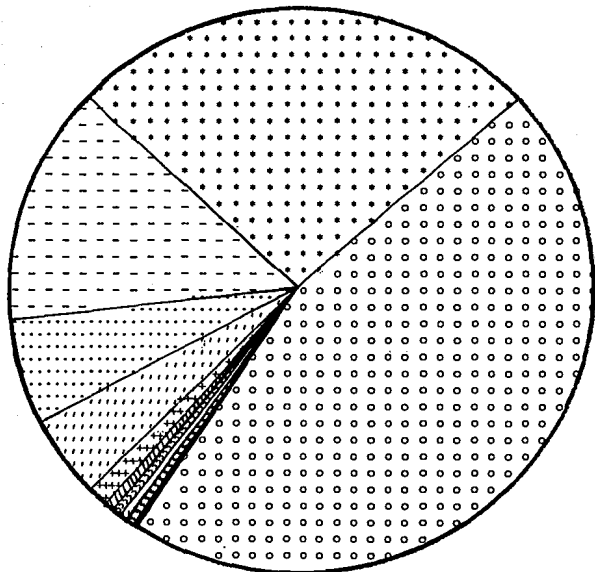
- 06 Teoría del Arte y del Diseño II
- 06 Seminario de Análisis de la Realidad Nacional II
- 06 Semiótica II
- 06 Genesa II
- 04 Técnicas de Representación Gráfica IV
- 04 Laboratorio de Fotografía IV
- 04 Técnicas de Impresión II
- 09 Taller de Diseño VI

OCTAVO SEMESTRE












- 06 Investigación del Campo Profesional II
- 06 Seminario de Tesis II
- 06 Tecnología para el Diseño II
- 04 Laboratorio de Audiovisual II
- 08 Laboratorio de Cine II
- 04 Laboratorio de Televisión II
- 09 Taller de Diseño VIII

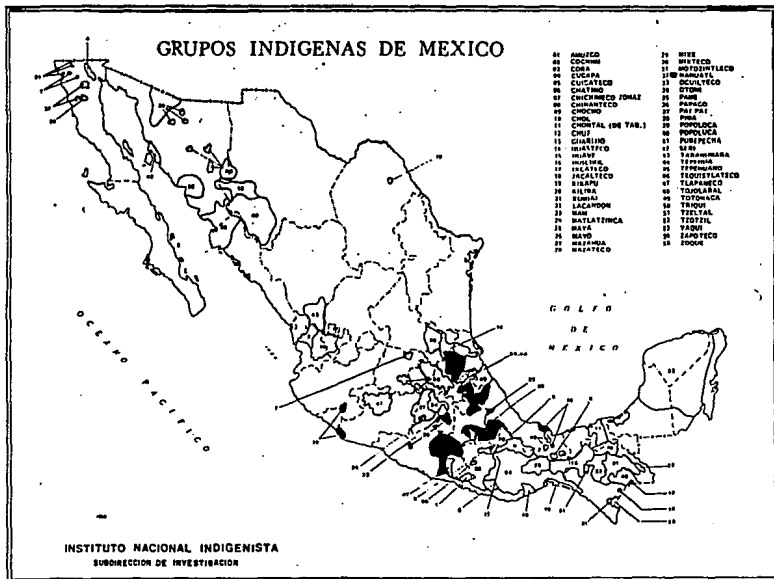
No es requisito que cursen algún idioma extranjero.



ANEXO XVIII

DISTRIBUCION DE ALUMNOS DE ACUERDO AL IDIOMA. SEMESTRE
91-II.

	INGLES	46.10 %		NAHUATL	0.60 %
	FRANCES	26.54 %		GRIEGO	0.55 %
	ITALIANO	13.72 %		ESPAÑOL	0.33 %
	ALEMAN	6.14 %		RUSO	0.28 %
	PORTUGUES	4.66 %		CHINO	0.08 %
	JAPONES	1.00 %			



REGIONES DONDE SE HABLA ACTUALMENTE EL NAHUATL

ANEXO XIX

ANEXO XX

CUESTIONARIO APLICADO A LOS PROFESORES

Este cuestionario tiene la finalidad de conocer las necesidades de información del personal académico del Centro de Idiomas Extranjeros de la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán y apoyar la instalación de una biblioteca en el Centro. Se agradece de antemano su amable cooperación.

NOTA: CL = Comprensión de Lectura PG = Programa Global.

Marque por favor con una X los datos que se le solicitan a continuación.

1. Fecha

2. Lugar de nacimiento

3. Edad

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> menor de 25 años | <input type="checkbox"/> de 46 a 55 años |
| <input type="checkbox"/> de 25 a 35 años | <input type="checkbox"/> de 56 a 65 años |
| <input type="checkbox"/> de 36 a 45 años | <input type="checkbox"/> mayor de 65 años |

4. Antigüedad que tiene en el Centro como profesor

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> menos de un año | <input type="checkbox"/> de 7 a 9 años |
| <input type="checkbox"/> de 1 a 3 años | <input type="checkbox"/> de 10 a 12 años |
| <input type="checkbox"/> de 4 a 6 años | <input type="checkbox"/> de 13 años en adelante |

5. Si no trabaja tiempo completo en el Centro, ¿cuántas horas a la semana le dedica a las siguientes actividades?

- | | Horas/semana |
|---|--------------|
| <input type="checkbox"/> investigación | |
| <input type="checkbox"/> extensión cultural | |
| <input type="checkbox"/> docencia | |
| <input type="checkbox"/> práctica privada | |
| <input type="checkbox"/> otra actividad,
especifique por favor | |

6. ¿Pertenece a alguna asociación profesional? () sí, () no. Si respondió afirmativamente escriba por favor el nombre de la misma

.....

7. Actividades que realizó en los últimos dos semestres en el Centro.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> administración académica | <input type="checkbox"/> grupos especiales o talleres |
| <input type="checkbox"/> asesorías | <input type="checkbox"/> investigación |
| <input type="checkbox"/> diseño curricular | <input type="checkbox"/> lectura extensiva |
| <input type="checkbox"/> docencia | <input type="checkbox"/> otra actividad, especifique |
| <input type="checkbox"/> elaboración de exámenes | por favor |

8. Idiomas que imparte en el Centro

- | | | | |
|--------------------------|---|--------------------------|------------------------------------|
| CL | PG | CL | PG |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> alemán | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> inglés |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> chino | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> italiano |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> español para extranjeros | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> japonés |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> francés | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> náhuatl |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> griego | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> portugués |
| | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> ruso |

9. Describa por favor el método que utiliza para la enseñanza de idiomas

- CL**
-
- PG**
-

10. ¿A que problemas se enfrenta dentro de la clase?

- grupos numerosos
- falta de apoyos audiovisuales
- insuficiencia de materiales de lectura
- otro problema, especifique por favor

11. ¿Qué publicaciones ha realizado desde que se incorporó al Centro de la ENEP-Acatlán y en que idioma publicó?

- | | Idioma |
|---|--------|
| <input type="checkbox"/> artículos de información | |
| <input type="checkbox"/> artículos de investigación | |
| <input type="checkbox"/> artículos de extensión | |
| <input type="checkbox"/> conferencias | |
| <input type="checkbox"/> informes de investigación | |
| <input type="checkbox"/> libros | |
| <input type="checkbox"/> libros de texto | |
| <input type="checkbox"/> textos de autoenseñanza | |
| <input type="checkbox"/> traducción | |
| <input type="checkbox"/> otras publicaciones | |

12. ¿Asiste regularmente a jornadas pedagógicas, congresos, etc.?
 no tiene tiempo para asistir a estos eventos
 por lo menos una vez al año
 dos o más veces al año
13. Lenguas extranjeras en las que puede leer independientemente de las que imparte
 alemán italiano
 español japonés
 chino náhuatl
 francés portugués
 griego ruso
 inglés otro idioma, especifique por favor
14. ¿De dónde recibe información útil para realizar sus actividades académicas?
 de otros centros de idiomas que pertenecen a la UNAM
 de centros de idiomas de instituciones públicas de enseñanza superior
 de instituciones privadas que imparten cursos de lenguas extranjeras
 de las embajadas
 de profesores e investigadores
 otras fuentes de información, especifique por favor
15. Cuando un documento que considera útil para sus actividades académicas ha sido publicado en un idioma que usted no lee, trata de:
 localizar una traducción
 solicitar una traducción
 ignorar el documento
 otra opción, especifique por favor
16. ¿Qué fuentes de información utiliza para desarrollar su actividad docente?
 bancos de datos mapas
 libros diaporamas
 revistas películas
 informes videograbaciones
 tesis otras fuentes, especifique por favor
- documentos gubernamentales

17. ¿Qué antigüedad tienen las fuentes de información que utiliza para sus investigaciones?

- menos de un año de 7 a 8 años
 de 1 a 2 años de 9 a 10 años
 de 3 a 4 años de 10 años en adelante
 de 5 a 6 años

18. Especifique por favor los principales temas sobre los que usted consulta y usa información

.....

19. Escriba por favor los títulos de las revistas que lee regularmente y que se relacionan con sus actividades académicas

.....

20. ¿Considera necesaria la instalación de una biblioteca en el Centro?

- sí
 no

21. Si su respuesta fue negativa, indique por favor el motivo

- cuenta con una colección propia que satisface sus requerimientos académicos
 el departamento al que pertenece dentro del Centro posee una colección que apoya la preparación de sus clases e investigaciones de manera eficiente
 otro motivo, especifique por favor

22. Si su respuesta fue afirmativa, ¿por qué considera necesario que haya una biblioteca?

- podría dejar temas de investigación a sus alumnos como apoyo para un aprendizaje más efectivo
 tendría la opción de consultar otros materiales para estructurar mejor sus clases
 establecería contacto con la biblioteca para que ésta instrumentara servicios que complementarían el conocimiento adquirido en clase
 otro motivo, especifique por favor

23. Acostumbra asistir regularmente a alguna biblioteca? sí no. Si respondió afirmativamente escriba por favor a cuál (es)

.....

24. Cuando asiste a la biblioteca, ¿qué servicios son de mayor utilidad para sus actividades académicas?
- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> consulta | <input type="checkbox"/> búsqueda automatizada |
| <input type="checkbox"/> fotoduplicación | <input type="checkbox"/> otro servicio, especifique por favor |
| <input type="checkbox"/> préstamo | |
25. Numere en orden de importancia los problemas que tiene o ha tenido para obtener información en la biblioteca
- ausencia de colecciones recientes
 - colecciones de revistas e índices incompletos
 - instalaciones inapropiadas para los profesores
 - dificultades debidas al reglamento, especifique por favor.....
 -
 - rezago en la catalogación de libros
 - otros problemas, especifique por favor
26. Aproximadamente ¿cuántas horas a la semana dedica a la recopilación de información?
- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> menos de 5 horas a la semana | <input type="checkbox"/> entre 15 y 20 horas |
| <input type="checkbox"/> entre 5 y 10 horas | <input type="checkbox"/> más de 20 horas |
| <input type="checkbox"/> entre 10 y 15 horas. | |

ANEXO XXI

CUESTIONARIO APLICADO A LOS ESTUDIANTES

Este cuestionario tiene como objetivo, conocer las necesidades de información de los alumnos del Centro de Idiomas Extranjeros de la Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán, cuyo objetivo final es la instrumentación de un programa para instalar una biblioteca. Se agradece de antemano tu cooperación.

INSTRUCCIONES: contesta las siguientes preguntas marcando una X dentro del paréntesis; cuando lo consideres necesario puedes marcar más de una opción.

Nota: CL = Comprensión de Lectura PG = Programa Global.

1. Fecha

2. Edad

- de 17 a 25 años de 46 a 55 años
 de 26 a 35 años 56 años o más
 de 36 a 45 años

3. ¿Qué carrera estudias?

- Actuaría Matemáticas Aplicadas y Computación
 Arquitectura Pedagogía
 Ciencias Políticas Periodismo
 Derecho Relaciones Internacionales
 Economía Sociología
 Enseñanza de Inglés Otra carrera u otros estudios,
 Filosofía específica por favor
- Historia
- Ingeniería Civil
- Lengua y Literatura
 Hispánicas

4. ¿Trabajas actualmente? () sí, () no; si tu respuesta fue afirmativa, especifica por favor la actividad que desempeñas

.....

5. ¿Por que estudias idiomas?

- te gusta aprender idiomas
 es un requisito que debes cubrir para continuar tus estudios
 necesitas conocer otro idioma para consultar documentos provenientes de otros países que apoyen tus investigaciones
 deseas tener amigos por correspondencia en el extranjero

- deseas solicitar un puesto mejor remunerado que el que posees actualmente
 otro motivo, especifica por favor

6. ¿Qué idiomas cursas actualmente en este Centro?

- | CL | PG | | CL | PG | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-----------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | alemán | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | inglés |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | chino | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | italiano |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | español para extranjeros | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | japonés |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | francés | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | náhuatl |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | griego | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | portugués |
| | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ruso |

7. ¿Habías cursado otro u otros idiomas en este Centro? (sí, no; si tu respuesta fue afirmativa, especifica por favor cuáles cursaste.

- | CL | PG | | CL | PG | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-----------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | alemán | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | inglés |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | chino | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | italiano |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | español para extranjeros | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | japonés |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | francés | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | náhuatl |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | griego | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | portugués |
| | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ruso |

8. ¿A qué problemas te enfrentas para aprender idiomas?

- los horarios que hay no se acomodan a tus demás actividades
 las clases te parecen aburridas
 no logras integrarte con tus compañeros de clase
 los grupos que te tocan son muy numerosos
 deseas que te proporcionen material audiovisual en mayor cantidad
 consideras que el material de lectura que te proporcionan en clase es insuficiente
 el material de lectura con el cual trabajas es obsoleto
 son demasiado especializados los textos de lectura que te proporcionan y se te dificulta su comprensión
 otro motivo, especifica por favor

9. ¿Qué temas te gustaría saber o ampliar acerca de México y los países donde se habla el o los idiomas que estudias?

- actividades de actores, cantantes y compositores
 las costumbres de su vida cotidiana
 conocimientos en algún área o disciplina científica, especifica por favor en cuál
- empleo del tiempo libre
 la música
 la pintura, escultura y arquitectura

- la producción cinematográfica
 la situación geográfica
 los teatros o museos
 otro tema, especifica por favor
10. Si has dejado inconcluso algún curso de idiomas en este Centro, especifica por favor los motivos que tuviste para ello
- te cambiaron a última hora el horario de alguna materia en tu carrera y no pudiste cambiar de grupo
 no te gustó la dinámica de la clase
 conseguiste trabajo
 tuviste una enfermedad larga y delicada
 otro motivo, especifica por favor
11. ¿Has estudiado algún idioma en otra institución? () sí, () no; si tu respuesta fue afirmativa, especifica por favor cuáles idiomas cursaste
- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> alemán | <input type="checkbox"/> japonés |
| <input type="checkbox"/> chino | <input type="checkbox"/> náhuatl |
| <input type="checkbox"/> español para extranjeros | <input type="checkbox"/> portugués |
| <input type="checkbox"/> francés | <input type="checkbox"/> ruso |
| <input type="checkbox"/> griego | <input type="checkbox"/> sueco |
| <input type="checkbox"/> hebreo | <input type="checkbox"/> otro idioma, especifica por favor |
| <input type="checkbox"/> inglés | |
| <input type="checkbox"/> italiano | |
12. ¿Qué dificultades tuviste en el aprendizaje de los idiomas que estudiaste en esa institución?
- falta de maestros competentes
 grupos numerosos
 poco material audiovisual
 material de lectura insuficiente
 dificultad para establecer una comunicación eficiente dentro de la clase
 otro motivo, especifica por favor
13. ¿Consideras necesario que haya una biblioteca en el Centro de Idiomas Extranjeros de Acatlán?
- sí
 no
14. Si tu respuesta fue negativa, ¿por qué crees que no es necesaria una biblioteca?
- no te gusta ir a la biblioteca
 no tienes tiempo para asistir a la biblioteca
 los servicios que generalmente ofrecen las bibliotecas no te satisfacen, explica

por favor el motivo

- el personal de las bibliotecas es ineficiente
 tu experiencia te indica que sólo en algunas ocasiones se encuentra en las bibliotecas la información que se requiere
 la información que poseen las bibliotecas es obsoleta
 otra causa, especifica por favor
15. Si tu respuesta fue afirmativa, ¿por qué te gustaría que hubiera biblioteca?
- podrías tener un apoyo para realizar tus tareas escolares
 leerías documentos de tu interés en el idioma que estas aprendiendo
 otro motivo, especifica por favor
16. ¿Qué materiales te gustaría poder utilizar en la biblioteca? (indica por favor en qué idioma)
- | Materiales | Idiomas |
|---|----------------|
| <input type="checkbox"/> libros | |
| <input type="checkbox"/> diccionarios | |
| <input type="checkbox"/> enciclopedias | |
| <input type="checkbox"/> diarios | |
| <input type="checkbox"/> revistas | |
| <input type="checkbox"/> otro documento, especifica por favor | |
17. ¿Qué servicios te gustaría que tuviera la biblioteca?
- préstamo interno
 préstamo externo
 préstamo interbibliotecario
 fotocopiado
 consulta (uso de diccionarios, enciclopedias, etc.)
 otro servicio que desearías que tuviera, especifica por favor

ANEXOS XXII**APLICACION DE LOS CUESTIONARIOS A LOS ALUMNOS**

Para llevar a cabo la distribución de los cuestionarios se realizaron los siguientes pasos :

- Se estableció un tiempo específico para la aplicación de los cuestionarios comenzando por los alumnos de los niveles más altos, tal como se especifica a continuación.

Junio : sexto y quinto nivel del Programa Global y segundo nivel de Comprensión de Lectura

Julio : tercero y segundo nivel del Programa Global

Agosto y Septiembre (hasta el día 12) : primer nivel del Programa Global y de Comprensión de Lectura, también alumnos de los idiomas chino, español* y ruso.

- Se contemplaron dos bloques de horarios :

Matutino : de las 7 hrs. a las 13 hrs.

Vespertino : de las 14 hrs. a las 20 hrs.

- Basándose en la cantidad total de alumnos inscritos se obtuvo el 10 % de cada idioma excepto chino, español* y ruso, de los cuales se trató de encuestar a todos los alumnos por lo reducido de su número.

Tomando en cuenta el 10 % obtenido se dividió esta cantidad entre el número de grupos de cada idioma según el siguiente ejemplo :

* Del idioma español solo fueron encuestados los alumnos de los niveles medio y avanzado, dada la dificultad para entender las preguntas del cuestionario por parte de los alumnos de nivel básico.

IDIOMA ALEMAN

Alumnos inscritos	461
Alumnos a encuestar (10 %)	46
Grupos abierto	21

Número de alumnos a encuestar por grupo : $46 / 21 = 2.1$ (dos en números redondos)

Número de grupos de primer nivel : 7

Número de alumnos a encuestar por nivel : $7 \times 2 = 14$

Alumnos a encuestar por turno : $14 / 2 = 7$. Siete en el turno matutino y siete en el turno vespertino.

Horarios posibles para encuestar : 7, 10, 11 y 13 horas en el turno matutino; 15 y 18 horas en el turno vespertino. Se tomó el primero y el último horario.

De esta manera se llevó a cabo en todos los niveles, tratando de que se encuestaran alumnos en todos los horarios, tal como se especifica en la tabla siguiente :

PROGRAMA GLOBAL (NIVEL)	GRUPOS No.	HORARIOS DE CLASE	No. DE ALUMNOS ENCUESTADOS		HORARIO EN QUE SE ENCUESTARON
			MATUTINO	VEPERTINO	
1	7	7, 10, 11, 13 (2), 15 Y 18 HRS.	7	7	7 Y 8 HRS.
2	6	8, 10, 12, 14, 16 Y 18 HRS	6	6	10 Y 14 HRS.
3	2	13 Y 17 HRS.	2	2	13 Y 17 HRS.
4	2	12 Y 17 HRS.	3	3	12 Y 17 HRS.
5	2	9 Y 12 HRS.	2	2	9 Y 12 HRS.
6	2	12 Y 16 HRS.	3	3	12 Y 16 HRS.
TOTAL	21		23	23	

ANEXO XXIII

Recursos materiales que se requerirán en la biblioteca que se instrumentará en el Centro de Idiomas Extranjeros.

EQUIPO

- 3 mesas de .90 m. x 1.50 m.
- 24 estantes para la colección de 1 m. x 1.50 m. con cuatro entrepaños
- 2 estantes para los videocasetes y cassetes.
- 12 sillas
- 1 mostrador para llevar a cabo las rutinas de préstamo de 0.50 m. x 2 m.
- 4 cestos para basura
- 2 archiveros de 0.50m. x 0.60 m. x 1.20 m. para organizar los documentos administrativos de la biblioteca y otro para los materiales del archivo vertical, con tres gavetas cada uno.
- 1 mueble para catálogo con 9 cajones
- 1 mueble para kárdex en donde se llevará el control de las publicaciones periódicas.
- 1 exhibidor de revistas de 1 m.
- 1 escritorio secretarial
- 1 máquina de escribir eléctrica
- 1 charola de pendientes
- 1 teléfono
- 2 extinguidores de fuego con sustancias que no dañen los materiales informativos
- 1 portagarrafón y garrafón con agua
- 1 pizarrón de fieltro verde de 1 m. x 0.50 m. para informes y poner material de nuevas adquisiciones
- 1 fotocopiadora
- 1 estante para papelería y material en general con cuatro entrepaños
- 10 archiveros de cartón duro
- 1 sillón ejecutivo
- 1 escritorio ejecutivo.
- 2 carritos contenedores de libros

PAPELERIA

- Tarjeta para catálogo blanca con una perforación de 8mm. de diámetro en el centro de la parte inferior.
- Esquineros en papel color ante con figura de trapecio
- Tarjeta de registro de publicaciones periódicas
- Forma para préstamo interbibliotecario

- guía alfabética tamaño carta y oficio
- tarjetas para préstamo de libros
- etiquetas de círculos de colores: negro, anaranjado, azul fuerte, azul claro, amarillo, blanco, verde, rojo, café y rosa.
- tarjetas con ceja tamaño oficio
- folder tamaño carta y oficio con ceja.
- sellos de goma con la palabra: ENTREGADO, CANCELADO, DONACION y el logotipo de la biblioteca.
- cartulina blanca
- resistol blanco 850
- hojas tamaño carta blancas de 36 kg.
- hojas tamaño oficio blancas de 50 kg.
- hojas tamaño carta con el escudo de la UNAM
- vales de almacén
- calendario-agenda.
- corrector líquido
- papel carbón tamaño carta
- grapas standard
- engrapadora
- cintas para máquina de escribir
- sobres de envío tamaño carta y oficio
- regla metálica
- franela
- cuaderno alfabético
- lápiz 2 o 2 1/2
- lápices adhesivos
- sacapuntas eléctrico
- lápices de goma
- foliadora
- perforadora.
- fechadora
- clips No. 2,3,5
- plumones de colores opacos y fluorescentes
- cinta adhesiva transparente
- masking tape
- desengrapadora
- cojines para sellos
- caja de chinches blancas
- sumadora
- rollos para sumadora
- clip mariposa no. 1, 2
- dedal de hule

- tinta para sellos negra
- limpiatipos
- vale al almacén
- hojas para fotocopidora tamaño carta y oficio
- revelador
- toner

APENDICE

En las siguientes tablas se indica el comportamiento de la población estudiantil del Centro de Idiomas Extranjeros (semestres 91-II al 93-II).

IDIOMAS	SEMESTRES				
	91-II	92-I	92-II	93-I	93-II
INGLES	3 176	3 463	3 459	3 591	3 397
FRANCES	2 048	1 994	2 029	1 795	1 678
ITALIANO	1 156	1 031	977	997	984
PORTUGUES	401	350	357	277	327
ALEMAN	395	461	390	412	368
JAPONES	80	75	90	98	69
RUSO	50	21	15	20	13
NAHUATL	45	45	59	47	42
GRIEGO	23	41	12	—	—
CHINO	6	5	7	6	7
TOTAL	7 380	7 486	7 395	7 243	6 885

TABLA 1. ALUMNOS INSCRITOS EN LOS DIFERENTES IDIOMAS QUE SE IMPARTEN EN EL CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS.

IDIOMAS	SEMESTRES															
	92-I				92-II				93-I				93-II			
	I	A	NA	D	I	A	NA	D	I	A	NA	D	I	A	NA	D
ALEMAN	461	206	45	255	390	173	32	217	412	167	21	100	368	160	18	190
CHINO	5	5	0	0	7	4	0	3	7	3	1	3	6	4	1	1
FRANCES	1994	995	361	999	2029	978	427	1050	1795	780	432	583	1678	777	362	539
GRIEGO	41	30	0	11	12	10	0	2	--	--	--	--	--	--	--	--
INGLES	3463	1711	727	1752	3459	1688	793	1771	3591	1897	736	958	3397	1629	884	884
ITALIANO	1031	526	158	505	977	581	182	396	997	600	128	269	984	593	89	302
JAPONES	75	28	9	47	90	31	16	59	98	33	12	53	69	23	8	38
NAHUATL	45	19	1	26	59	28	3	31	47	30	1	16	42	25	0	17
PORTUGUES	350	231	25	119	357	226	39	131	277	153	42	82	327	206	29	92
RUSSO	21	11	3	10	15	7	4	8	20	3	1	16	13	6	2	5
TOTALES	7486	3762	1329	3724	7395	3726	1456	3669	7243	3667	1374	2202	6885	3422	1393	2070

TABLA 2. RESULTADOS FINALES A NIVEL CENTRO.

I = Inscritos
A = Aprobados
NA = No Aprobados
D = Deserción.

OBRAS CONSULTADAS

1. **AGUIRRE BELTRAN, Gonzalo.** Lenguas vernáculas, su uso y desuso en la enseñanza: La experiencia de México. — México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, 1983. — 467 p.
2. **ALEJO LOPEZ, Jaime.** "Las Bibliotecas Universitarias en el contexto de la crisis del sistema". — p. 13-17. — En "Materiales del Encuentro de Bibliotecarios de la UNAM (2o. : 1983: México, D.F.)"—México: UNAM, 1984.
3. **ANAYA RODRIGUEZ, Jesús.** "La traducción literaria: esplendor y miserias". — p. 4-44. — En Libros de México. — No. 17 (oct.-dic. 1989).
4. Apertura: liberalización del comercio exterior en los países en desarrollo / Banco Mundial.— Bogotá, Colombia: Legis, 1991.-64 p. — (Colec. Taller y Foro).
5. **ARAUJO CASTRO, Nadia y Antonio Sergio Alfredo.** "Trabajo, sindicalismo y reconversión industrial en Brasil: perspectivas para los años noventa". — p. 105-122. — En Estudios Sociológicos.—Vol. IX, no 25 (ene.-abril 1991).
6. **ASMUS, Ronald D.** "A united Germany". — p. 63-76. — En Foreign Affairs. — Vol. 69, no. 2 (spring 1990).
7. Atlas universal panorama. — 4a ed. — México: Limusa, 1993.- 89 p.
8. **BALDELLI, Ignazio.** "Le sorti della lingua italiana oggi nel mondo". — p. 5-14. — En Gli Annali. — No. 10 (gennaio-giugno 1988).
9. **BATTIN, Patricia.** "The library: center of the restructured university". — p. 170-176. — En College & Research Libraries. — Vol. 45, no. 3 (may 1984).
10. **BERRUTO, Gaetano.** La sociolingüística. — México: Nueva Imagen, 1979. — 219 p. — (Ser. Sociología y Lingüística).
11. **BERTRAM, Christop.** "The German question". — p. 46-62.—En Foreign Affairs. — Vol. 69, no. 2 (spring 1990).
12. Boletín Informativo / Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán. — Año 8, no. 15 (nov. 1982); año 5, no. 72 (ago. 1979).

13. BRICE HEARTH, SHIRLEY. La política del Lenguaje en México : de la Colonia a la Nación. - México : Instituto Nacional Indigenista, 1972.
14. BUSH, Charles H. Métodos de Investigación en Bibliotecología : técnicas e interpretación. - México : UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 1990. - 408 p.- (Monografías ; 8).
15. BYRAM, Michael. "Foreign language education and cultural studies":-p. 15-31. - En Language, Culture and Curriculum. - Vol. 1, no. 1 (spring 1988).
16. CAMERON, Margaret. "The future for university libraries". - p. 9-13. - En Australian Academic Research Libraries. - Vol. 11, no. 1. (mar. 1980).
17. CAMPOS, L. "Los métodos activos en la enseñanza". - p. 4-9. - En Didac. - Vol. 1, no. 2 (ago. 1983).
18. CASADO VELARDE, Manuel. Lenguaje y cultura. - Madrid : Síntesis, 1988. - (Col. Lingüística).
19. CASA TIRAO, Beatriz. "La realización del trabajo escrito para la recepción profesional". - p. 27-38. - En Cuadernos de Filosofía y Letras 9. - México : UNAM, Facultad de Filosofía y Letras, 1985.
20. --- "Modelo de anteproyecto para la instalación de redes de bibliotecas en las zonas rurales mexicanas". - En Jornadas Mexicanas de Biblioteconomía (9a: oct. 8-13, 1978 : Mérida, Yuc.). - p. 184-193. - Mérida, Yuc. : AMBAC : Universidad de Yucatán : ABIESI, 1979.
21. CASTAÑEDA, G. y Jorge Robert A. Pastor. Límites en la amistad : México y Estados Unidos. - México : Joaquín Mortiz : Planeta, 1989. - 499 p. - (Horas de Latinoamérica).
22. CONABLE, Barber B. y David M. Lampton. "China the coming power":- p. 133-149. - En Foreign Affairs. - Vol 72, no. 5 (winter 1992).
23. CORONA CAMARAZA, Ma Dolores. "El idioma extranjero en la educación superior disciplina e instrumento de trabajo y cultura". - p. 11-20. - En Revista Cubana de Educación Superior. - Vol. 5, no. 2-3 (1985).
24. CORONADO Gabriela. Continuidad y cambio en una comunidad bilingüe. - México : Centro de Investigación y Estudios Superiores en Antropología Social, 1985.

25. **COSERIU, Eugenio.** Introducción a la Lingüística. — México : UNAM, Instituto de Investigaciones Filológicas, 1983. — 113 p.
26. Countries of the world and their leaders : yearbook 1992. — Detroit, Mich. : Gale Research Company, 1993. — 3 Vol.
27. **CUTTING, Joan.** "Actividades colaterales en la clase de idiomas!"—p. 13-15. — En Revista Cubana de Educación Superior. — Vol. 7, no. 1 (1987).
28. **DALE CLUFF, E. y David J. Murrah.** "The influence of libraries resources on faculty recruitment and retention". — p. 19-23. — En Journal of Academic Librarianship. — Vol. 13, no. 1 (mar. 1987).
29. **DUCROT, Oswald, Tzevetan Todorov.** Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje. — México : Siglo XXI, 1986. — 421 p. — (Lingüística).
30. **ESCAMILLA GONZALEZ, Gloria.** Manual de metodología y técnicas bibliográficas. — 3a ed. aum. — México : UNAM, Instituto de Investigaciones Bibliográficas, 1981. — 161 p. — (Instrumenta bibliographica ; 1).
31. **ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES ACATLAN.** Informe de actividades de 1982. — Naucalpan, Méx. : UNAM, ENEP-Acatlán, 1983-70 p.
32. --- Informe de actividades de 1983. — Naucalpan, Méx. : UNAM, ENEP-Acatlán, 1984. — 64 p.
33. --- Informe de actividades 1981-1984. — Naucalpan, Méx. : UNAM, ENEP-Acatlán, 1985. — 127 p.
34. --- Informe de actividades 1985-1988. — Naucalpan, Méx. : UNAM, ENEP-Acatlán, 1989. — 144 p.
35. --- Organización académica de la ENEP-Acatlán. — Naucalpan, Méx. : UNAM, ENEP-Acatlán, 1986. — 199 p.
36. **ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES ACATLAN.** **CENTRO DE IDIOMAS EXTRANJEROS.** Idiomas : Información básica. — Naucalpan, Méx. : El Centro, 1991. — 6 p.
37. --- Manuales. — Naucalpan, Méx. : El Centro, [1991]. — 8 p.

38. EVANS, Edward G. Developing library and information center collections. - 2a ed. - Littleton, Cal. : Libraries Unlimited, 1987. - (Library Science Text Series).
39. --- Técnicas de administración para bibliotecarios. - México : UNAM, Dirección General de Bibliotecas, 1980. - 317 p.
40. Funciones sociales y conciencia del lenguaje : estudios sociolingüísticos en México/ Héctor Muñoz Cruz, ed. - Xalapa, Ver. : Universidad Veracruzana, 1987. - 187 p.
41. GAL, S. "Language and political economy". - p. 345-367. En Annual Review of Anthropology. - Vol. 18 (1989)
42. GAPEN D., Kaye. "Myths and realities : university libraries". - p. 350-361-En College & Research Libraries. - Vol. 45, no. 5 (sep. 1984).
43. GARZA CUARON, Beatriz. "Los estudios Lingüísticos en México." - p. 35-80. - En Estudios Lingüísticos de España y México. - México : UNAM : El Colegio de México, 1990.
44. GARVIN, Paul L. y Yolanda Lastra de Suárez. Antología de estudios de etnolingüística y sociolingüística. - 2a ed. - México : UNAM, 1984. - 523 p. - (Lecturas Universitarias ; 20).
45. GIESBERG, Herman. "Sociolingüistics and ideology". - p. 2-11. - En Sociolinguistics. - Vol. 15, no. 2 (1985).
46. GOLDHOR, Herbert. Introducción a la investigación científica en bibliotecología. - México : UNAM, 1981. - 177 p.
47. GONZALEZ MARTINEZ, José. "Evaluación de recursos hemerográficos en la biblioteca del IISUNAM. - En Encuentro de Bibliotecarios de la UNAM (3o : 1984 : México). - p. 147- 162. - México : UNAM, Dirección General de Bibliotecas, 1985.
48. GONZALEZ PEDRERO, Enrique. Universidad, política y administración. - México : UNAM, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, 1970. - 168 p. - (Ser. Estudios ; 22).
49. GREGORY, Michely Susan Caroll. Lenguaje y situación : variedades del lenguaje y sus contextos sociales. - México : Fondo de Cultura Económica, 1986. - 178 p. - (Breviarios ; 425)

50. **GUERRERO, Elda Mónica.** "La función Social de la biblioteca". — En Encuentro de Bibliotecarios de la UNAM : Prospectiva de las bibliotecas universitarias (1 : 1982 : México, D.F.). — p. 381-389. — México : UNAM, Dirección General de las Bibliotecas, 1983.
51. **GUMPERZ, John y Adrian Sennett.** Lenguaje y Cultura. — Barcelona : Anagrama, 1981. — 137 p. — (Panorama de la Antropología Cultural Contemporánea).
52. **GUTIERREZ MELENDEZ, Ricardo y Juan José Montes Ahumada.** "Biblioteca y sociedad". — En Encuentro de Bibliotecarios de la UNAM : Prospectivas de las bibliotecas universitarias (1 : 1982 : México, D.F.). — p. 304-404. — México : UNAM, Dirección General de Bibliotecas, 1983.
53. **HAMEL RAINER, Enrique.** "El conflicto lingüístico en una situación de disglotia". — p. 13-44. — En Funciones Sociales y conciencia del lenguaje : estudios sociolingüísticos en México. — Xalapa, Ver. : Universidad Veracruzana, 1987.
54. **HARTLEY, Eugene L. y Ruth E. Hartley.** "La importancia y naturaleza de la comunicación". — p. 8-27. — En Los medios de comunicación social. — México : Roble, [1979].
55. **HELLER, Monica.** "Sociolinguistics : theory". — p. 47-58. — En Annual Review of Applied Linguistics. — Vol. 5 (1984).
56. **HEWETT, Ed A.** "The new soviet plan". — p. 146-166. — En Foreign Affairs. — Vol. 69, no. 5 (winter 90/91).
57. **HIERRO GARCIA, Margarita y Rosa María Velasco Aponte.** "El papel del maestro de francés en la afirmación o pérdida de la identidad cultural". — p. 87-98. — En Universidades (México). — Vol. 25, no. 102 (oct. 1985).
58. **HIRAM BRAVO DE LUNA, Mario, et al.** "La adquisición y control del material bibliográfico en el Sistema Bibliotecario de la UNAM, durante los ejercicios presupuestales 1983 y 1984". — En Encuentro de Bibliotecarios de la UNAM (3° : 1984 : México). — p. 36-68. — México : UNAM, Dirección General de Bibliotecas, 1985.
59. **HUDSON, R. A.** La sociolingüística. — Barcelona : Anagrama, 1981. — 260 p.

60. HURTADO MARQUEZ, Eugenio. La Universidad Autónoma 1929-1944. — México : UNAM, 1976. — 207 p. — (Comisión Técnica de Estudios y Proyectos Legislativos ; 4).
61. HUSPECK, Michel. "Language analysis and power". — p. 341-359. — En Semiótica. — Vol. 72, no. 3-4 (1988).
62. KIRST, M. y Matte. "Português para estrangeiros : uma questae metodologica". — p. 77-83. — En Letras de Hoje. — Vol. 22, no. 2 (jun. 1987).
63. LAMA, Alejandra de la. "Las limitaciones de la enseñanza de la cultura en el salón de clases : un intento por transgredirlas". — p. 157-167. — En Universidades (México). — Vol. 25, no. 102 (oct.-dic. 1985).
64. LANCASTER, Frederick Wilfrid y J. Joncich. Evaluación y medición de los servicios bibliotecarios. — México : UNAM, Dirección General de Bibliotecas, 1983. — 447 p. — (Estudios de Bibliotecología ; 1).
65. LAQUEUR, Walter. "Russian nationalism". — p. 103-116. — En Foreign Affairs. — Vol. 72, no. 5 (winter 1992/1993).
66. LASTRA DE SUAREZ, Yolanda. Las áreas dialectales del náhuatl moderno. — México : UNAM, 1986. — 161 p.
67. LATORRE, Guillermo. "Lenguaje y creatividad". — p. 24-26. — En Revista de Educación (Chile). — No. 140 (sep. 1986).
68. LICEA DE ARENAS, Judith. Uso de la información por profesores de agricultura y de veterinaria y zootecnia. — México : AMEFMVZ, 1983. — X, 110 p.
69. Linguistics perspectives on second language acquisition. — New York : Cambridge University, 1989. — 296 p. — (The Cambridge Applied Linguistics Series).
70. LOPEZ SCHLICHTING, Cristina. "El papel de occidente frente a la URSS". — p. 12-14. — En Crítica. — No. 785 (mar. 1991).
71. MALMBERG, Bertil. Análisis del lenguaje en el siglo XX : teoría y métodos. — Madrid : Gredos, 1986. — 476 p. — (Biblioteca Románica Hispánica. Manuales ; 64).
72. MAQUEO, Ana María. Lingüística aplicada a la enseñanza del español. — México : Limusa, 1984.

73. **MENDEZ TORRES, Ignacio.** Lenguaje oral y escrito en la comunicación. - México : Limusa, 1989. - 318 p.
74. **MERKULOV, G.** "Tipos de documentos no publicados". - p. 2-7. - En Actualidades de Información Científica y Técnica. - Vol. 17, no. 5 (oct. 1986).
75. México-Estados Unidos, 1986 / Gerardo M. Bueno, comp. - México : El Colegio de México, Centro de Estudios Internacionales, 1987. - 264 p. - (Colec. México-Estados Unidos).
76. "Milagro en Brasil : La cruzada del plan cruzado". - p. 26-30. - En Expansión. - No. 455 (jul. 1986).
77. **MONTERO HERNANDEZ, Esther.** Manual de organización y registro de publicaciones periódicas. - México : UNAM, Dirección General de Bibliotecas, 1987. - 219 p.
78. **MONTES, Victoria Eugenia.** "Temas culturales". - p. 23-38. - En Asterisco. - Año 1, no. 1 (ago.-nov. 1982).
79. **MUÑOS CRUZ, Héctor.** Funciones sociales y conciencia del lenguaje : Estudios sociolingüísticos en México. - Xalapa, Ver. : Universidad Veracruzana, 1987. - 187 p.
80. **MURILLO GONZALEZ, Margarita.** La palabra escrita : composición español III. - México : UNAM, Centro de Enseñanza para Extranjeros, 1985. - 525 p. - (Textos Universitarios).
81. **NEGRETE GUTIERREZ, Ma. del Carmen.** La selección de materiales documentales en el desarrollo de colecciones. - México : UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 1988. - 102 p. - (Monografías ; 5).
82. Noti-CIE/ Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán, Centro de Idiomas Extranjeros. - Vol. 1, no. 3 (jul. 1980); vol. 1, no. 1 (nov. 1979).
83. **OCARANZA FERNANDEZ, Antonio.** "Los flujos de inversión japonesa en el mundo y en el Pacífico Asiático". - p. 326-351. - En Estudios de Asia y Africa. - Vol. 25, no. 2 (mayo-ago. 1990).
84. **OERHING, E.** "Aprendizaje por acción". - p. 39-54. - En Boletín Cinterfor. - No. 91 (jul.-sep. 1985).

85. **OLAECHEA LABAYEN, Juan B.** "Aspectos de la planificación futura de las bibliotecas". — p. 351-357. — En Revista Española de Documentación Científica. — Vol. 8, no. 4 (1985).
86. **OTERO SANCHEZ, Dora Luz, Leticia Ruiz Elizalde.** "Algunas consideraciones para la selección de libros en las bibliotecas universitarias en el área de humanidades". — En Encuentro de Bibliotecarios de la UNAM (3°: 1984: México). — p. 205-218. — México : UNAM, Dirección General de Bibliotecas, 1985.
87. **OVIEDO, T.N.** "La selección de texto : guía para la enseñanza-aprendizaje de idiomas". — p. 39-59. — En Lenguaje. — No. 15 (dic. 1985).
88. **OZAWA, Terutomo.** El reciclaje de los excedentes japoneses en los países en desarrollo. — México: Centro de Estudios Monetarios Latinoamericanos: SOMEX, 1989. — 171 P. — (Serie Estudios).
89. **PAEZ URDANETA, Iraset.** "Information in the third world". — p. 177-191. — En International Library Review. — No. 21 (1989).
90. **PALENCIA GOMEZ, Victor José.** Informe de labores de la Dirección, 1989. — Naucalpan, Méx. : ENEP-Acatlán, 1990. — 29 p.
91. --- Informe de labores de la Dirección, 1990. — Naucalpan, Méx. : ENEP-Acatlán, 1991. — 21 p.
92. --- Informe de actividades 1991. — Naucalpan, Méx. : ENEP-Acatlán, 1992. — 14 p.
93. --- Informe de actividades 1989-1993. — Naucalpan, Méx. : ENEP-Acatlán, 1993. — 30 p.
94. La Perestroika III / Facultad de Ciencias Políticas y Sociales. — México : UNAM, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Centro de Relaciones Internacionales, 1991. — 108 p. — (Cuadernos de Relaciones Internacionales; 1).
95. **PINILLOS, José Luis.** "El hombre de hoy". — p. 24-30. — En La psicología y el hombre de hoy. — México : Trillas, 1983. — (Biblioteca de Psicología Científica).
96. Portugal : lingua e cultura / Secretaría de Cultura. — Lisboa : La Secretaría, 1992. — 115 p.

97. **PYE, Lucian W.** "China: erratic state, frustrated society". — p. 56-74. — En Foreign Affairs. — Vol. 69, no. 9 (fall 1990).
98. **RAMIREZ SOSA, M.** "Las unidades fraseológicas y los problemas de la traducción". — p. 67-78. — En Boletín Informativo — Vol. 16, no. 107 (jul. 1986).
99. **REBOUL, Olivier.** Lenguaje e ideología. — México: Fondo de Cultura Económica, 1987. — 125 p. — (Colec. Lengua y Estudios Literarios).
100. Recomendaciones sobre capacitación del personal bibliotecario no profesional y lista de actividades profesionales y no profesionales / Colegio Nacional de Bibliotecarios. — México: C.N.B., 1982. — 16 p.
101. **ROJAS SORIANO, Raul.** Guía para realizar investigaciones sociales. — 7a ed. — México: UNAM, 1992. — 274 p. — (Textos Universitarios).
102. **ROS ROMERO, Ma. del Consuelo.** Bilingüismo y educación: un estudio en Michoacán. — México: Instituto Nacional Indigenista, 1981. — 259 p.
103. **ROSAL VARGAS, Gerardo del.** "Traducir un saber". — p. 49-55. — En Omnia. — Vol. 2, no. 3 (jun. 1986).
104. **ROTAEXTE AMUSATEGUI, Karmele.** Sociolingüística. — Madrid: Síntesis, 1988. — 190 p.
105. **SALA, Marius.** El problema de las lenguas en contacto. — México: UNAM, Instituto de Investigaciones Filológicas, 1988. — 233 p.
106. **SAUSSURE, Ferdinand de.** Curso de lingüística general. — 6a ed. — México: Fontamara, 1993. — 319 p.
107. **SCHEFFLER, Lillian.** Grupos indígenas de México: ubicación geográfica, organización social y política, economía, religión y costumbres. — 4a reimpr. — México: Panorama, 1990. — 250 p.— (Colec. Panorama).
108. **SCHETTINO M., Ernesto.** "Utilidad y necesidad de las lenguas extranjeras en los procesos de conocimiento y comunicación". — En Congrés National del AMIFRAM (2o : 1983 : Tuxtla Gutiérrez, Chis.). — p. 1-5. — Tuxtla Gutiérrez, Chis.: Gobierno del Estado, 1984.
109. **SECO, Manuel.** "Lengua coloquial y lengua literaria". — p. 5-16. — En Diálogos. — Vol. 20, no. 2 (ene. abril 1984).

110. **SLAVIN, Roberto E.** La enseñanza y el método cooperativo. – México : EDAMEX, 1985. – 172 p.
111. **TAUSCH, Reinhard.** "El fomento del aprendizaje personal del maestro". – p. 7-30. – En Educación (Alemania). – Vol. 35 (1987).
112. **TRUJILLO HERNANDEZ, Heidi.** "Como traducir mejor". – p. 15-28. – En Revista Cubana de Educación Superior. – Vol. 7, no. 1 (1987).
113. **TUSON VALLS, Amparo.** "Catalán y castellano desde la perspectiva de la sociolingüística internacional". – p. 511-524. – En Estudios lingüísticos de España y México. – México : UNAM : El Colegio de México, 1990.
114. **UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO.** Guía de carreras 1991. – México : UNAM, 1991. – 544 p.
115. **UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO. DIRECCION GENERAL DE BIBLIOTECAS.** Normas para bibliotecas universitarias. – México : UNAM, Dirección General de Bibliotecas, 1980. – 35 p.
116. --- "Reglamento General del Sistema Bibliotecario de la Universidad Nacional Autónoma de México". – p. 1-12. – En Boletín Informativo de la Dirección General de Bibliotecas. – Vol. 7, no. 1 (ene-mar. 1992).
117. **VARGAS LLOSA, Mario.** "El elefante y la cultura". – p. 13-16. – En Vuelta. - (sep. 1982).
118. **VAZQUEZ DIAZ, Jaime y Obdulia Gallegos López.** "Donación y canje : importantes medios de adquisición de material educativo en esta época de crisis económica". – En Encuentro de Bibliotecarios de la UNAM (3o: 1984 : México). – p. 79-81. – México : UNAM, Dirección General de Bibliotecas, 1985.
119. Vigia (Naucalpan, México). – p. 3. – Año 1, no. 11, 2a quincena (sep. 1978).
120. **WEY, V.** "Miguel Angel Asturias : la traducción como una operación básica de la cultura". – p. 89-101. – En Cuadernos Americanos. – Vol. 1, no. 1 (ene.-feb. 1987).
121. **WILSS, Wolfram.** La ciencia de la traducción : problemas y métodos. – México : UNAM, Coordinación de Humanidades, 1988. – 352 p.

122. **YOST, David S.** "France in the new Europe". — p. 107-128. — En **Foreign Affairs**.
— Vol. 69, no. 5 (winter 90/91).